

القرآن

جزء عيس

អាស័គ្គអាណ

ព្រះសំរួល  
ជាភាសាខ្មែរ

International Islamic Federation  
of Student Organizations

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**IN THE NAME OF ALLAH  
THE MERCIFUL THE COMPASSIONATE**

# القرآن

معاني  
تفسير

بجزء عجم

باللغة الكمبودية

الابحاث الإسلامية العالمية  
للنظمات الطلابية

١٤٠٧ هـ - ١٩٨٧ م

# អាល័យអាន

ប្រែសម្រួល  
ជាភាសាខ្មែរ

I.I.F.S.O.

1407 A. H. - 1987 A. D.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

القرآن

អាស័យដ្ឋាន៖ ផ្ទះលេខ ៩៩ ផ្លូវលេខ ៩៩ ភូមិ ៩៩ ខណ្ឌ ៩៩ រាជធានី ភ្នំពេញ

قال الله تعالى : ( إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَهْدِي لِلَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ )  
 មានន័យថា : ពាក្យកូរ៉ាន់ អាណត្តិអោយ(القرآن)នេះ វាដឹកនាំមនុស្សល  
 បំផ្លាញទៅចំពោះ អ្នកដែលបានឲ្យគេសង្ឃឹម ។

[illegible]

وَقَالَ عَلَيْهِ السَّلَامُ : ( أَشْرَافُ أُمَّتِي حَسَنَةُ الْقُرْآنِ ) الترمذی  
 ۱۸۳۵۷ : လူပြုတဲ့ကံကံ မိမိတို့ပတ်သက်တာ သိလော့  
 လိုက်စို့ကံ ကာလအား -

[illegible]

وقد قال عليه الصلاة والسلام : ( شَرَكْتُ فِيكُمْ مَا إِنْ تَمَكَّمْتُمْ بِهِ لَنْ  
 تَغِيْبُوا بَعْدِي إِنْ شَاءَ اللَّهُ وَبِئْسَ مَا مِثْلُ عَلَيْهِ  
 ॥ १ ॥  
 ॥ २ ॥  
 ॥ ३ ॥  
 ॥ ४ ॥  
 ॥ ५ ॥  
 ॥ ६ ॥  
 ॥ ७ ॥  
 ॥ ८ ॥  
 ॥ ९ ॥  
 ॥ १० ॥  
 ॥ ११ ॥  
 ॥ १२ ॥  
 ॥ १३ ॥  
 ॥ १४ ॥  
 ॥ १५ ॥  
 ॥ १६ ॥  
 ॥ १७ ॥  
 ॥ १८ ॥  
 ॥ १९ ॥  
 ॥ २० ॥  
 ॥ २१ ॥  
 ॥ २२ ॥  
 ॥ २३ ॥  
 ॥ २४ ॥  
 ॥ २५ ॥  
 ॥ २६ ॥  
 ॥ २७ ॥  
 ॥ २८ ॥  
 ॥ २९ ॥  
 ॥ ३० ॥  
 ॥ ३१ ॥  
 ॥ ३२ ॥  
 ॥ ३३ ॥  
 ॥ ३४ ॥  
 ॥ ३५ ॥  
 ॥ ३६ ॥  
 ॥ ३७ ॥  
 ॥ ३८ ॥  
 ॥ ३९ ॥  
 ॥ ४० ॥  
 ॥ ४१ ॥  
 ॥ ४२ ॥  
 ॥ ४३ ॥  
 ॥ ४४ ॥  
 ॥ ४५ ॥  
 ॥ ४६ ॥  
 ॥ ४७ ॥  
 ॥ ४८ ॥  
 ॥ ४९ ॥  
 ॥ ५० ॥  
 ॥ ५१ ॥  
 ॥ ५२ ॥  
 ॥ ५३ ॥  
 ॥ ५४ ॥  
 ॥ ५५ ॥  
 ॥ ५६ ॥  
 ॥ ५७ ॥  
 ॥ ५८ ॥  
 ॥ ५९ ॥  
 ॥ ६० ॥  
 ॥ ६१ ॥  
 ॥ ६२ ॥  
 ॥ ६३ ॥  
 ॥ ६४ ॥  
 ॥ ६५ ॥  
 ॥ ६६ ॥  
 ॥ ६७ ॥  
 ॥ ६८ ॥  
 ॥ ६९ ॥  
 ॥ ७० ॥  
 ॥ ७१ ॥  
 ॥ ७२ ॥  
 ॥ ७३ ॥  
 ॥ ७४ ॥  
 ॥ ७५ ॥  
 ॥ ७६ ॥  
 ॥ ७७ ॥  
 ॥ ७८ ॥  
 ॥ ७९ ॥  
 ॥ ८० ॥  
 ॥ ८१ ॥  
 ॥ ८२ ॥  
 ॥ ८३ ॥  
 ॥ ८४ ॥  
 ॥ ८५ ॥  
 ॥ ८६ ॥  
 ॥ ८७ ॥  
 ॥ ८८ ॥  
 ॥ ८९ ॥  
 ॥ ९० ॥  
 ॥ ९१ ॥  
 ॥ ९२ ॥  
 ॥ ९३ ॥  
 ॥ ९४ ॥  
 ॥ ९५ ॥  
 ॥ ९६ ॥  
 ॥ ९७ ॥  
 ॥ ९८ ॥  
 ॥ ९९ ॥  
 ॥ १०० ॥  
 ॥ १०१ ॥  
 ॥ १०२ ॥  
 ॥ १०३ ॥  
 ॥ १०४ ॥  
 ॥ १०५ ॥  
 ॥ १०६ ॥  
 ॥ १०७ ॥  
 ॥ १०८ ॥  
 ॥ १०९ ॥  
 ॥ ११० ॥  
 ॥ १११ ॥  
 ॥ ११२ ॥  
 ॥ ११३ ॥  
 ॥ ११४ ॥  
 ॥ ११५ ॥  
 ॥ ११६ ॥  
 ॥ ११७ ॥  
 ॥ ११८ ॥  
 ॥ ११९ ॥  
 ॥ १२० ॥  
 ॥ १२१ ॥  
 ॥ १२२ ॥  
 ॥ १२३ ॥  
 ॥ १२४ ॥  
 ॥ १२५ ॥  
 ॥ १२६ ॥  
 ॥ १२७ ॥  
 ॥ १२८ ॥  
 ॥ १२९ ॥  
 ॥ १३० ॥  
 ॥ १३१ ॥  
 ॥ १३२ ॥  
 ॥ १३३ ॥  
 ॥ १३४ ॥  
 ॥ १३५ ॥  
 ॥ १३६ ॥  
 ॥ १३७ ॥  
 ॥ १३८ ॥  
 ॥ १३९ ॥  
 ॥ १४० ॥  
 ॥ १४१ ॥  
 ॥ १४२ ॥  
 ॥ १४३ ॥  
 ॥ १४४ ॥  
 ॥ १४५ ॥  
 ॥ १४६ ॥  
 ॥ १४७ ॥  
 ॥ १४८ ॥  
 ॥ १४९ ॥  
 ॥ १५० ॥  
 ॥ १५१ ॥  
 ॥ १५२ ॥  
 ॥ १५३ ॥  
 ॥ १५४ ॥  
 ॥ १५५ ॥  
 ॥ १५६ ॥  
 ॥ १५७ ॥  
 ॥ १५८ ॥  
 ॥ १५९ ॥  
 ॥ १६० ॥  
 ॥ १६१ ॥  
 ॥ १६२ ॥  
 ॥ १६३ ॥  
 ॥ १६४ ॥  
 ॥ १६५ ॥  
 ॥ १६६ ॥  
 ॥ १६७ ॥  
 ॥ १६८ ॥  
 ॥ १६९ ॥  
 ॥ १७० ॥  
 ॥ १७१ ॥  
 ॥ १७२ ॥  
 ॥ १७३ ॥  
 ॥ १७४ ॥  
 ॥ १७५ ॥  
 ॥ १७६ ॥  
 ॥ १७७ ॥  
 ॥ १७८ ॥  
 ॥ १७९ ॥  
 ॥ १८० ॥  
 ॥ १८१ ॥  
 ॥ १८२ ॥  
 ॥ १८३ ॥  
 ॥ १८४ ॥  
 ॥ १८५ ॥  
 ॥ १८६ ॥  
 ॥ १८७ ॥  
 ॥ १८८ ॥  
 ॥ १८९ ॥  
 ॥ १९० ॥  
 ॥ १९१ ॥  
 ॥ १९२ ॥  
 ॥ १९३ ॥  
 ॥ १९४ ॥  
 ॥ १९५ ॥  
 ॥ १९६ ॥  
 ॥ १९७ ॥  
 ॥ १९८ ॥  
 ॥ १९९ ॥  
 ॥ २०० ॥  
 ॥ २०१ ॥  
 ॥ २०२ ॥  
 ॥ २०३ ॥  
 ॥ २०४ ॥  
 ॥ २०५ ॥  
 ॥ २०६ ॥  
 ॥ २०७ ॥  
 ॥ २०८ ॥  
 ॥ २०९ ॥  
 ॥ २१० ॥  
 ॥ २११ ॥  
 ॥ २१२ ॥  
 ॥ २१३ ॥  
 ॥ २१४ ॥  
 ॥ २१५ ॥  
 ॥ २१६ ॥  
 ॥ २१७ ॥  
 ॥ २१८ ॥  
 ॥ २१९ ॥  
 ॥ २२० ॥  
 ॥ २२१ ॥  
 ॥ २२२ ॥  
 ॥ २२३ ॥  
 ॥ २२४ ॥  
 ॥ २२५ ॥  
 ॥ २२६ ॥  
 ॥ २२७ ॥  
 ॥ २२८ ॥  
 ॥ २२९ ॥  
 ॥ २३० ॥  
 ॥ २३१ ॥  
 ॥ २३२ ॥  
 ॥ २३३ ॥  
 ॥ २३४ ॥  
 ॥ २३५ ॥  
 ॥ २३६ ॥

ឆ្នាំកក្កដាប្រាំបួននិងក ព្រះសង្ឃក្នុងវិជ្ជាមន្ត អ្នកដំណើរអស់នា  
នោះ ព្រះបាទរាជវង្សសាសាច្ឆា វាមានដំណើរតាមរូប  
ព្រះ ( ឃាបក ) ហើយនិងដំណើរនៃលាងរបស់ព្រះ(ស្រី)។

# អរិយធម៌

الحمد لله رب العالمين ، نحمده ونستعينه ، ونستغفره ، ونعوذ  
بالله من شرور أنفسنا وسيئات أعمالنا ، من يهده الله فلا مضل  
له ، ومن يضل فلا هادي له .

والصلاة والسلام على خاتم الانبياء والمرسلين محمد بن  
عبد الله وعلى آله وصحبه ، ومن اهتدى بهداه ، واقتدى  
بسنته ، وعمل عملا خالصا لله رب العالمين . . . وبعد :

ពួកយើងខ្ញុំចង់អស់ឆ្នាំនេះ អូចគោរពវិញ ព្រមទាំងមានកិត្តិយស  
អំណរគុណ និងសរសើរទៅដល់ព្រះ អូលន្យោរ ជាម្ចាស់ដ៏ដ៏ល្អដ៏មាន  
ចរិតប្រុងច្របាច់ដល់មាន មហា រាជានាចរ្យប្រុងច្របាច់ចង់អស់គ្នា ។

បង្កើត , សព្វ ឬវិញ អានុភាពដល់អ្វីមិន ឲ្យគេលាក់ស៊ីយាងដល់លក្ខណៈ  
មានល្បឿន ឬ ក៏រលាយ ដូចជាសំណាបស្លៀកពាក់ព្រះ ក៏ស្ថិតនៅក្រោយ  
អំណាចព្រះចេតនា របស់ អូលន្យោរ ជាម្ចាស់ចង់អស់ ។

ខ្ញុំចង់មានព្រះបន្ទូលរបស់ អូលន្យោរ ប្រាប់ពេលនេះ :

قال الله تعالى : ( وَخَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَلِتُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍ  
بِمَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ) سورة الجاثية : ٢٢ .

មានន័យថា: អូលន្យោរ ប្រាប់លើកហើយ លោកយើងនឹង  
លោកនឹង ជាបាណពន្ធពីពិភព ហើយយើងខ្ញុំនឹងក៏បង្កើតសង្គមទៅចង់អស់អ  
ព្រមព្រៀងគ្នាណា ក៏បា អំពីអ្វីៗ ដល់អានុភាពប្រព្រឹត្តិផ្លូវចម្រើនលើយ,  
ហើយបណ្តាអ្នកចង់អស់នោះ គេនឹងផ្លាស់ប្តូរ ឬមានលើអ្នក  
ចង់អស់ ព្រោះឡើយ ។





ដើរតាមដីស្រែចម្ការ ដំណើរដំណើរ ដោះដំណើរ អាល់ឡាហ៍ (២២២)។  
ស្រែចម្ការ ដំណើរដំណើរ ដោះដំណើរ អាល់ឡាហ៍ (២២២)។

قال الله تعالى : ( أَلَمْ يَكُنْ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ لِتُخْرِجَ النَّاسَ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ بِإِذْنِ وَهَبِهِمْ إِلَى صِرَاطٍ الْمُرْتَدِّ ) سورة ابراهيم ١٠ .

ហាងទំនេរដាច់។ ឃ្លី ទេវលោកយាយដ៏ដាច់ មហាភក្ត្រ ក៏ដល់លោក  
 ព្រះបញ្ចុះលោកយាយ ទេវតាព្រះលិង្គ (មហាភក្ត្រ) ទេវតាព្រះលិង្គ  
 បញ្ចុះព្រះមហាភក្ត្រ អំពីដ៏ដាច់ (លិង្គ, លិង្គ) មហាភក្ត្រ  
 ព្រះព្រះទេវតាព្រះលិង្គ (លិង្គ, លិង្គ) ទេវតាព្រះលិង្គ  
 ព្រះមហាភក្ត្រ បញ្ចុះព្រះលិង្គ (លិង្គ, លិង្គ) ទេវតាព្រះលិង្គ  
 មហាភក្ត្រ ព្រះមហាភក្ត្រ ព្រះមហាភក្ត្រ ព្រះមហាភក្ត្រ ព្រះមហាភក្ត្រ

[illegible]

۱۰-۷ : سورة الزلزلة ، ۸-۷ .  
 قال الله تعالى : ( لَمَنْ يَخْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ ، وَمَنْ يَخْمَلْ مِثْقَالَ

ហង់ដេសាហៈ ទើបដូចការ ឬកណ្តាល ហើយ ដំបូងបង្អស់  
 ការ ទោះ បី ឆ្នាំ ដំបូង ហើយ ( ១០ = ឆ្នាំ ដំបូង ) ក៏ ដូច ការ ប្រើ  
 ហើយ ការ ប្រើ ប្រាស់ ហើយ ឬកណ្តាល ហើយ ដំបូងបង្អស់  
 ការ ទោះ បី ឆ្នាំ ដំបូង ហើយ ( ១០ = ឆ្នាំ ដំបូង ) ក៏ ដូច ការ ប្រើ

តើនោះសោតទ្រង់សោយបេសិស្សមានការ ចាប់ផ្តើមដឹកដល់ដំណោះ  
ពាក្យល្អ ដែលពាក្យអារក្សក្នុងនេះដល់ជាពាក្យដ៏ដ្ឋងត្រូវ អាសន្នក្នុងការ  
របស់អ្នកល្អនោះនោះ រំពឹងទ្រង់របស់ទ្រង់ ដើម្បីការទុកដានគ្នាដល់  
សោយបេសិស្សរបស់ទ្រង់នោះដល់ បើល្អ ដ៏ត្រូវតបស្នង់ ទ្រង់ដ៏ស្រស់ស្អាត  
ក្នុងកន្លែងប៉ាន់ស្មាន បើប្រសិនបើអារក្សក្នុងនោះវិញ ដ៏ត្រូវលំអ្អងដ៏ល្អប្រាកដ  
នាវិប័និតក្នុងកន្លែងប៉ាន់ស្មាន ។ បើបេសិស្សនោះចេះ ចារព្យាបាលក្នុង  
ជាល្អច្រើនទៀត ឬការទុកសោយបេសិស្ស ពិបាកណាស់មាយាបាត់ល្អស្អាត  
ក្នុងការរបស់ទ្រង់ប្រាកដប្រជាន ឬប្រាកដតែវិញ ។

តើនោះប្រសិនបើលោកដ៏ល្អ អាស័យមានបុគ្គលភាគខ្លះ មាន  
ចិត្តរឹងមាំ ពុំព្រមបេសិស្សសប ឬក្នុងប្រទេសនោះមានបុគ្គលដ៏ល្អ ប្រព្រឹត្តិស្តី  
បង់ប្រាក់ ឬក្នុងប្រទេសនោះ ឬក្នុងប្រទេសនោះ ឬក្នុងប្រទេសនោះ ឬក្នុងប្រទេសនោះ  
ក៏ត្រូវ ដើម្បីអោយអ្នកទាំងនោះមានលេចដ៏គិតចំពោះលាភសំរាប់ខ្លួន ។

អ្វីៗមានទ្រង់បេសិស្សរបស់អ្នកល្អនោះ ទ្រង់លាភសំរាប់ខ្លួន ។

قال الله تعالى : ( لو انزلنا هذا القرآن على جبل لرأيته حطبا

متصدعا من خشية الله ، وتلك الامثال نضربها للناس لعلهم يفكرون )  
( سورة الحشر ، ١١ )

មានន័យថា : បើប្រសិនបើលោកដ៏ល្អប្រាកដប្រជាន បើបេសិស្ស  
( القرآن ) នេះត្រូវលើក ឬក្នុងប្រទេសនោះ ឬក្នុងប្រទេសនោះ ឬក្នុងប្រទេសនោះ  
មានលាភសំរាប់ខ្លួន ឬក្នុងប្រទេសនោះ ឬក្នុងប្រទេសនោះ ឬក្នុងប្រទេសនោះ  
ក៏ត្រូវ ឬក្នុងប្រទេសនោះ ឬក្នុងប្រទេសនោះ ឬក្នុងប្រទេសនោះ  
បេសិស្សរបស់អ្នកល្អនោះ ឬក្នុងប្រទេសនោះ ឬក្នុងប្រទេសនោះ ឬក្នុងប្រទេសនោះ  
មានការ ពិបាកណា ។

ហេតុអ្វីបានជាត្រូវលើក ឬក្នុងប្រទេសនោះ ឬក្នុងប្រទេសនោះ ឬក្នុងប្រទេសនោះ

ជាប់ពីលើវិសេសនោះ ក្នុងពេលបញ្ជាក់របស់ស្រីនោះនិង ភក្តីក្បែរចែកចាត់  
 ច្បាប់ ឥតបាច់ទៅនាភាពច្រើន ហើយសារការកាត់ច្រានប្រាប់របស់ស្រី  
 ជាមួយនឹងលើស ដូច្នេះច្រើននឹងមនុស្សលោកលើសនឹងត្រូវនេះ ដែលមានបុរស  
 រាងកាយសាបសាយសភាពទន់ទ្រាយ មានការរស់នៅរបស់គេនោះ ប្រៀបប្រដូង  
 ដូចជាទឹក ដែលផ្អែកនៅលើស្រែកល្អ រករក ចាំទីពេលណាមានឲ្យល្អរបស់  
 ស្រីណាមកប៉ះទង្គិច បង្កើតឲ្យមាន រឹងរាល់ គ្នាខ្ពស់ ពីលើស្រីក្រហមនោះនិង  
 តែប៉ុណ្ណោះ ។

ដូចមានប្រាប់បងប្អូនស្រី៖ ពុទ្ធតោលថា :

قال الله تعالى : ( كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ ) سورة آل عمران ١٨٥

មានន័យថា : រាល់ជីវិត ដែលក្នុងនៃភ្នែកដាក់ស្លាប់នឹងមានឲ្យយ៉ាង

ដោយការស្លាប់នេះ មានប្រការត្រូវស្លាប់ ដូចជា ឆ្មារ ឬចាស់  
 ឆ្មារ ឬចាស់ ពេលវេលា ហើយច្រើនត្រូវបានមាននរណាម្នាក់ចង់រកកេង  
 លោបល់ក៏ដូចជា ចង់ស្លាប់ នេះ ពុទ្ធច្បាប់ ប្រាកដច្រើនការកាត់ចោលក៏បង  
 តាមវិស័យ នៅពេលណាដែលស្រីកាត់លេច

ដូចមានប្រាប់បងប្អូនស្រី៖ ពុទ្ធតោលថា :

قال الله تعالى : ( ... فَاللَّهُ يَخْتُكُمْ بِكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ) سورة النبا ١١١

មានន័យថា : ថ្ងៃ កាលណា ពេលនោះ ហើយ ជាស្រុកកាត់  
 លេចពីរវាង រួចទៅនឹងគ្នា លាភ័យ ឆ្មារ ( ١١١ )

ហើយ យោងទៅតាមបទដ៏ប របស់មនុស្សលោកលើស  
 ឲ្យស្រីយាង ឲ្យមាន រឹងរាល់ ក្នុងពេលការរស់នៅ ហើយ ដែលក្រណា  
 យកឲ្យរបស់ មនុស្សប្រព្រឹត្ត ឲ្យបែបណាៗនោះ ដែលមានសាសនាជា  
 ដូច្នេះក៏មាន ដោយមាន សាសនាអាស ( ١١١ ) វាចង្រ្កប់ដំណុំ

[illegible][illegible]

قال الله تعالى : ( انا انزلناه قرانا عربيا لعلكم تعقلون ) سورة يوسف

[illegible][illegible]

ភាគរាល់គ្នាអាននោះ ដើម្បីទេសយានសមស្របចេញទៅ  
 បុគ្គល របស់ អ្នកស្រឡា : ទានកោលថា :

قال الله تعالى : ( ولتكن منكم امة يدعون الى الخير ويأمرون  
 بالمعروف وينهون عن المنكر واولئك هم المفلحون ) سورة آل عمران ١٠٤

មានន័យថា : ហើយទេសយាននោះ អំពីអ្នកនិងនាំនាំ របស់  
 គ្នា ឬបុគ្គល អ្នកនិង នឹងស្រឡាចាំនាំរបស់នោះ ទានសំពះអំពី  
 រកដឹង ហើយបុគ្គលនាំនាំនោះ ទានប្រើចេញទៅសេចក្តីដឹងដឹង ,  
 ហើយបុគ្គលនាំនាំនោះ ទៀត ហាម យាង អំពីសេចក្តី ក្បាលក៏ ដឹងសេ  
 ហាម យាង ហើយបុគ្គលនាំនាំនោះ ហើយ ក៏ ក្បាលក៏ ដឹងសេ យាងដឹង  
 ដឹងដឹង (សេចក្តី) ។

ទ្រង់ក៏ ទានបុគ្គល បញ្ជាក់ ទៀត ថា :

قال الله تعالى : ( كتم خمرامة اخرجت للناس تامرهم بالمعروف وتنهون  
 عن المنكر واولئك هم المفلحون ) سورة آل عمران ١١٠

• មានន័យថា : មានហើយបុគ្គលនិងនាំនាំរបស់គ្នា ហើយបុគ្គល អ្នកនិង  
 ដឹងសេ ដឹងសេ ទានបញ្ជាក់ សំពះ អំពីសេ ហើយបុគ្គល  
 និងនាំនាំរបស់គ្នា ទានប្រើចេញទៅសេចក្តីដឹងដឹង ហើយបុគ្គលនិងនាំនាំរបស់  
 គ្នា ទាន ហាម យាង អំពីសេ ដឹងសេ ហើយបុគ្គល ( ក៏ ហើយ  
 បុគ្គល និងនាំនាំរបស់គ្នា ទានបញ្ជាក់ មានន័យ ទៀត ដឹងសេ : ។

ហើយទៀត ទ្រង់ក៏ ទានបុគ្គល បញ្ជាក់ ដឹង ទៀត ថា :

قال الله تعالى : ( يا ايها الرسل بلغ ما انزل اليك من ربك وان لم  
 تفعل فما بلغت رسالتك ) سورة الصائدة ١٧

[illegible]

ដើម្បីដឹងប៉ុណ្ណោះ អង្គការពិភពលោក (WHO) លោក ប្រធានសាស្ត្របច្ចេកទេស ៖

قد قال عليه الصلاة والسلام ( بَلِّغُوا عَنِّي وَلَوْ آهَاسَةً )

1. ව්‍යාජිකයෙක් : දිව්‍ය ඉන්ද්‍රියයන් මගින් ස්වල්පයකින් පමණක් ස්වල්පයකින්  
 2. ව්‍යාජිකයෙක් : දිව්‍ය ඉන්ද්‍රියයන් මගින් ස්වල්පයකින් පමණක් ස්වල්පයකින්

[illegible]

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى : ( إِنَّ الَّذِينَ يَخْتَفُونَ مَا أَنْزَلْنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَالْهُدَى مِنْ بَاطِنٍ مَا يَشَاءُ لِلنَّاسِ فِي الْكِتَابِ أُولَئِكَ يَلْعَنُهُمُ اللَّهُ وَيَلْعَنُهُمُ اللَّامِعُونَ ) سورة البقرة ، ١٥٩ .

មានផលថា: ពេញចិត្តនឹង អ្នកឈាញ ហើយបាត់បង់កំណត់រៀនសូត្រ  
 យើងបាត់បង់ហើយ រកការបញ្ជាក់យ៉ាងជ្រាលជ្រៅ ហើយបាត់

[illegible][illegible]

၁၂) စင်္ကြံလမ်းကားတံဆိပ် ပစ္စည်းများကို နှိုင်းစာရင်း ဝင်ရောက်မှုများကို  
 ဝင်ရောက်မှုများကို ဝင်ရောက်မှုများကို ဝင်ရောက်မှုများကို ဝင်ရောက်မှုများကို  
 ဝင်ရောက်မှုများကို ဝင်ရောက်မှုများကို ဝင်ရောက်မှုများကို ဝင်ရောက်မှုများကို  
 ဝင်ရောက်မှုများကို ဝင်ရောက်မှုများကို ဝင်ရောက်မှုများကို ဝင်ရောက်မှုများကို

[illegible]

၈) ကိစ္စကြောင့် ဦးလှည့်ကတ လာလာပေးတာကလည်း  
 ရွှေပိကားစေလို့ပဲ။ ပယ်ပွားပယ်ပွား စားလာတာနဲ့ နှစ်ကွဲပြား

នោះឈប់ ចង់បោកការបង្កើតសង្គមគ្មានអាននេះទៅបើក' ការផ្ទុក  
 របស់បងប្អូនយើង ដឹងល្អិតទៅដឹងគ្នាប្រាកដនោះឈប់ ។

[illegible][illegible][illegible]





[illegible][illegible]

၁၃၃: ကလေးငယ်ငယ်များက  
 ကလေးငယ်ငယ်များက ကလေးငယ်ငယ်များက

ក) សមាសសង្ហាតក្នុងចុងឆ្នាំដំបូងក្នុងការរៀបរៀងបកប្រែសំនុំលម្អិតនៃការងារ (២៧) ក្នុងឆ្នាំ១៩៨២. ៤៤.

១. ហាឈី យូសុៈ គួរលោក រាប់ទូរគោរព ដែលបានបន្តវិស្វកម្ម  
មហាវិទ្យាល័យ រ៉ូហ៍ មូហាំម៉ាត់ អ៊ីប្សូសាអ៊ីត (ISLAMIC UNIV.  
CITY RIYADH) មានសញ្ញាប័ត្រ ភាសាអារ៉ាប់សូដ ហើយបាន  
សញ្ញាប័ត្រ ភាសាអារ៉ាប់ ជំនាញវិស្វកម្មសាសនា អ៊ីស្លាម ។ សព្វថ្ងៃកំពុង  
ជំនាញវិស្វកម្ម កៅសូមហាវិទ្យាល័យជំនាញ ច្បាប់ អ៊ីស្លាម ( ھڪم ۽  
قانون )
២. ហាឈី មូហាំម៉ាត់ គួរលោក យូសុៈ ដែលបានបន្តវិស្វកម្មកៅសូមហាវិទ្យា  
ល័យ រ៉ូហ៍ មូហាំម៉ាត់ អ៊ីប្សូសាអ៊ីត ដែលបានសញ្ញាប័ត្រ  
ភាសាអារ៉ាប់សូដ ហើយបានបន្តវិស្វកម្មសាសនា កៅសូម ។
៣. ហាឈី អាលីម គួរលោក រាប់ទូរគោរព ដែលបានបន្តវិស្វកម្មកៅសូម  
វិទ្យាល័យ រ៉ូហ៍ មូហាំម៉ាត់ អ៊ីប្សូសាអ៊ីត ដែលបានសញ្ញាប័ត្រ  
ភាសាអារ៉ាប់ ហើយបានបន្តវិស្វកម្មសាសនា កៅសូម ។
៤. ហាឈី អាលីម គួរលោក រាប់ទូរគោរព ដែលបានបន្តវិស្វកម្មកៅសូម  
វិទ្យាល័យ រ៉ូហ៍ មូហាំម៉ាត់ អ៊ីប្សូសាអ៊ីត ដែលបានសញ្ញាប័ត្រ  
ភាសាអារ៉ាប់ ហើយបានបន្តវិស្វកម្មសាសនា កៅសូម ។
៥. ហាឈី មូហាំម៉ាត់ អាលីម គួរហាឈី ហាឈី ប្រាក់ក្រប ដែលបានបន្តវិស្វ  
កម្មកៅសូមហាវិទ្យាល័យ រ៉ូហ៍ មូហាំម៉ាត់ អ៊ីប្សូសាអ៊ីត ដែលបានសញ្ញាប័ត្រ  
ភាសាអារ៉ាប់ ។
៦. ហាឈី អ៊ីស្លាម គួរលោក រាប់ទូរគោរព ដែលបានបន្តវិស្វកម្មកៅសូម  
មហាវិទ្យាល័យ រ៉ូហ៍ មូហាំម៉ាត់ អ៊ីប្សូសាអ៊ីត ដែលបានសញ្ញាប័ត្រ  
ភាសាអារ៉ាប់ ។
៧. ហាឈី អាលីម គួរលោក ហាឈី ដែលបានបន្តវិស្វកម្មកៅសូម  
វិទ្យាល័យ ហាឈី អាលីម ដែលបានបន្តវិស្វកម្មសាសនា កៅសូម ។

១) សមាសភាព ពាក្យកំណត់ រៀបរៀង អាច ទាស់កែ ទាស់ចប់  
ភាគ អាំដា ( អ៊ីដា ) កត់ឆ្នាំ ១៩៥៤ - ៥៥.

១. ហាហ្សី យូស្វៈ កូនលោក អាប័ឡាហ៍ ហ៊ីន ដែលមានបញ្ជាក់  
នៅចាប់លើស្រាប់ ។

២. ហាហ្សី យូហាំម៉ាត់ កូនលោក យូស្វៈ ដែលមានបញ្ជាក់នៅ  
ចាប់លើស្រាប់ ។

៣ ហាហ្សី គាស៊ីម កូនលោក អាប័ឡាហ៍ ហ៊ីន ដែលមានបញ្ជាក់  
នៅចាប់លើស្រាប់ ។

គ) សមាសភាព ពាក្យកំណត់ រៀបរៀង ដែលសំខ្លួនសម្រេចចប់ គ្រប់ស្រាប់  
នៅ ប្រែប្រួល ទាស់កែ ទាស់ចប់ កត់ឆ្នាំ ១៩៥៤  
ចាប់លើស្រាប់ ១៩៥៥.

១. ហាហ្សី យូស្វៈ កូនលោក អាប័ឡាហ៍ ហ៊ីន ដែលមានបញ្ជាក់ចាប់  
លើស្រាប់ ។

២. ហាហ្សី យូហាំម៉ាត់ កូន យូស្វៈ ដែលមានបញ្ជាក់ចាប់លើស្រាប់  
ស្រាប់ ។

៣ គេហ្សី កូន យូស្វៈ ដែលសំខ្លួនសម្រេចចប់ គ្រប់ស្រាប់  
នៅ ប្រែប្រួល ទាស់កែ ទាស់ចប់ កត់ឆ្នាំ ១៩៥៤  
ចាប់លើស្រាប់ ១៩៥៥. ហេតុនេះ គេហ្សី កូន យូស្វៈ  
ដែលសំខ្លួនសម្រេចចប់ គ្រប់ស្រាប់ នៅ ប្រែប្រួល  
ទាស់កែ ទាស់ចប់ កត់ឆ្នាំ ១៩៥៤ ចាប់លើស្រាប់ ១៩៥៥.  
( អ៊ីដា ) កត់ឆ្នាំ ១៩៥៤ ចាប់លើស្រាប់ ១៩៥៥.

កូនចៅ រស់នៅ នៅក្រោយ ការដឹកនាំរបស់ ហាហ្សី  
យូស្វៈ កូនលោក អាប័ឡាហ៍ ហ៊ីន ដូចមានបញ្ជាក់ ចាប់លើស្រាប់  
ដែលមានលើស្រាប់នៅ ចាប់លើស្រាប់ ១៩៥៤ កត់ឆ្នាំ ១៩៥៤ ។

HJ.AHMAD BIN YAHAYA,PASIR MAS,KELANTAN,MALAYSIA.

[illegible]

កាលដែលយើងប្រជុំរស់នៅក្នុងប្រទេសឥណ្ឌូចីនា យើងទំព្រានចិត្តយើង  
 គាត់គាត់ វា ឡើងដល់ចក្ខុវិស័យ ។ ក្នុងពេលនោះយើងទំព្រានកាលនោះយើង  
 ក្នុងប្រទេស ម៉ាឡេស៊ីយ៉ា ឈរហ្វូតចក្ខុវិស័យ ។

فَيْضُ  
عَامِدِ أَحْمَدِ عِي



## بسم الله الرحمن الرحيم

حسين بن نوان حسين

اداله ساي نام يتر سبوت رانسي منه افت دير بختن مهالن او کام  
دنونروق دنگرب کلتن رانثار تاهون امنت فولهن صيکتا تاهون اتم  
فولهن دار سخته براهير دسکوله منقه عرب تقدم العلبي کتيريه کلتنها  
دان زنه مضارب کير و مقاب او کام دنگرب تجوجا سلا مان دجه تاهون  
برفتت دسکوله او کام دکنفوت لوان فنومين .

ساي بولي برنو تور دان مجاي حرف کيفسان غير سرت مهم غم  
سکي ارفي کاتم درالم بهاس حير ديب سانو فر سائق .  
صاي دمن دولس اجلاهن ساغتم پتقا ترهارف کييان باکي مها سلا  
فلارين اسلام کجوجا بن ستم منقوه دجامعه الامام محمد بن سعود  
الاسلاميه الرياض الملكيه السعوديه العربيه . يبع مان مريک  
برسام بر او سها سخته دافت فقها صيکلن تسبوا کتاپ  
تفسير جروج عمر دمن تر جهاهن ملا لوي بهاس حير دان ايجان  
ملا لوي هرما حير باکينو لکف .

سبوت ساي مجاي دان ضيلين دمن تر فر انجي ملا لوي  
علو منقوه وان ساي يبع سرب ککورانن اين دانا باي بدوست  
دين اداله سانو ن کييان يبع امنت سرب باکي منقوه فلارين  
اسلام ديونيواسيني تر سبوت اوليه کران سبلوم اين بلوم  
لاکي مان فبهق دافت فقها صيکلن سبوا کتاپ تفسير القرآن دمن  
بهاس حير سبوتکوهفون اورن اسلام دنگرب کجوجا  
تيدق جوجا ککورانن جروج فذاب باکي تفسير کن آيت سوب  
القران کف بهاس حير

منه کلن کادان سرب ککورانن بوات ماسي سکارن ساي  
شور کن سوباب منقوه فلارين اسلام کجوجا دمان ديونيواسيني  
سوباب بر او سها دمن منقوه کحزانن دان کييان امدام هن دافت  
فقها صيکلن لبه بايق لاکي بکر دم دار کتاپ بغير جوج او کام ملا لوي  
بهاس حير سوباب موره دافت دهم اوليه منقوه اسلام دنگري  
کجوجا هفوس دان عامن باکي اورن ريشک حير جبراد ادرات دنگري  
کيانه سباج توفيق هدايت باکي مريک شير او سها ماحوجاي  
باکي مريک يتر ميري دورنن والاسلام ورجيم الله وبرکاته .

ساي نوان حسين : ۱۳۸۶ = ۱۹۸۶-۸-۱۸

بسم الله الرحمن الرحيم

کات سمپوتن دان سوکوئن

الحمد لله رب العالمين ، والصلاة والسلام على اشرف الانبياء والمرسلين

سيدنا ونبيها محمد وعلى آله وصحبه اجمعين . وبعد :

سای موسی بن یوسف بر اصل در قد کشتوغ شاس کروجمار  
کشتوغ چام ، کمپوجا ، تله منوتوت ملوشتون اوکام دالم  
بهاس ملا یو چوک بهاس مرب د نگار کمپوجا دالم ماس لبه کوراغ لئن  
پلس تاهون کدین سای صفت پر خدمه پاهق تاهون چوک کد  
اوکام ، پخا ، دان نگار د کمپوجا .

الحمد لله دشمن اذن الله سای تله هجرة کلهما قد تاهون

۱۹۶۳م دان سکاراغ تیکل دکوتا بهارو کلتنن .

دشمن ملوشتون سای یخ ادا سرت منلئی ، پاج ، دان دفرایی  
کندوشن ترجمهن القرآن جزء مّم یخند ترجمهن اوله فونوتوت ۲  
کمپوجا د جامعۃ الامام محمد بن سعود الاسلامیة الدیاس یخند  
پری جودلی : نورا تعاد الطلبة الکمیدی الاسلامی بالریاض .  
سای دشمن اخلاصن امت کمپهر سرت ممپری سوکوئن فونو دشمن  
ترجمهن این دان منجلاسکن بهوا ترجمهن این اداله ممواسکن دان  
اکن ممپری فائده دان منفعة کفد اوکام دان پخا کیت خصوص یخبر  
ادا د کمپوجا دان عامر پاکي اوراغ ۲ کمپوجا یخبر ادا دلوار نگار .

دشمن این سای امت شکور کفد الله سبحانه وتعالی یخ ممپهرکن  
نور هدایه کفد سودارا ۲ کیت هیثکا مرک دافت مجلاسکن ترجمهن  
این دان سای پردما سمک الله مملکن رحمة دان برکة کفد فونوتوت  
کیت این هیثکا مرک دافت منجانکن نوکس ۲ مرک سفی ملا سی  
ترجمهن القرآن الکریم جوفه کتاب ۲ یخلاین والسلام

یخبر : موسی بن یوسف

سکوم

۱۹۸۶-۸-۱۶



بسم الله الرحمن الرحيم

کات سمبوتن دان سوکوفن

الحمد لله رب العالمين ، وبه نستعين ، وبه

مای سلیمان بن ابراهیم بر اصل درقد فهم تریا کمفوف چام  
کمبوجا مندقت دبدفکن اوگام د کمبوجا لیه کوراغ ۱۵ تاهون  
کمدین مای ملنجوتکن قلا جران کمر دالم ماس ۵ تاهون دان سکاراغ  
الحمد لله مای براداد ترفگانو ، ملیها .

مای شکور کُند الله کران دافت برتمودفن کاوان ۲ مای یخ ماسه  
منوتوت دریاغ قد هاری رای عدا لأحق تاهون ۱۱۸۶ م این د کلتن  
قد کتیک ایت مای سمقت مندقر دان منلیتی سبکایان درقد ایسی کتاب  
ترجمین القرآن الکریم جزه سم کقد بهاس خمیر یخد ترجمین اولیه منوتوت  
کیت دریاغ دشن علمو فقتیوان یخاداد قد مای بهوا ترجمین این اداله  
ممراسکن دان برولیه دکوناکن ، مای دشن اخلاصک ممبری سوکوفن  
ثنوه دشن کتاب ترجمین این دان مای پردوما کقد الله سبحانه وتعالی  
سموک منبهکن لاکئی سماعت دان کمبران کقد فنوتوت اکیت این اتوق  
منروسکن فرجوفن دان منیختکن اوسها مریک دالم ترجمین القرآن  
الکریم جیوک کتاب ۲ یخلا این کقد بهاس خمیر .

والسلام

یخبر : سلیمان بن ابراهیم

قد : ۱۹۲۶-۸-۱۶ م



بسم الله الرحمن الرحيم

### كات سمبوتن دان سوکوئن

سای یعقوب بن احمد برامل درقند ائکئوپان کمقوئ چام کمبوجا  
مندائت دیدیقن اوکام باپتی تاهون جوک دکمبوجا کممدین سای تله  
ملنجوتکن فلاجران کممر دالم ماس لیه کوراغ ۱۴ تاهون ،  
الحمد لله سکاراغ سای برادا د کوالامقور ملیسا ، قد ساتو  
ماس سای تله کلکنتن انتوق منزیاره ی کلوارک جوک صلیبة ؟ دان تاران  
صلیبة ؟ سای یخ ماسیه بلاجر د ریاض دان سای سققت ممباچ دان مندغر  
سبهبکیان درقند ایسی کتاب ترجمین جزء عم درقند القرآن الکیم یخد ترجمین  
اولیه فلاجر ؟ ریاض کیهاس خیر سای دافت منیلا یکنث دغن علموققتھوان  
یخ ادا قد سای بهوا ترجمین این اداله مموککن دان سای دغن اخلاص  
مصبی سوکوئن قنوه دغن ترجمین این داین ان شاء الله ترجمین این اکن  
مصبی فائده دان منفعة کقد کیت جوک کقد جنراسی اکنداتخ مافون یخ  
ماسیه برادا دکمبوجا جوک د نکار ؟ یثلاهن .

سبنرن این اداله ساتو کجیان یخامت مئکمبیراکن سای دان سای  
مقوئق ترماکیه کقد فلاجر ؟ کیت د ریاض یخ مقصهای سماغت دان  
براو سها انتوق منجانکن توکس این ، دان سای بردها سموک الله  
سبحانه وتعالی منجورھکن لاکئی توفیق دان هدایه کقد فلاجر کیت  
این هئکا منچقی جہتا ؟ مریک .

والسلام

یخبیر : یعقوب بن احمد

قد : ۱۹۸۶-۸-۱۶

សេចក្តីគាំទ្ររបស់មហាវិថីយ័ន្ទៈ  
 ភូមិរបស់បុណ្យប្រាសាទ (ន.ក. បុណ្យប្រាសាទ)

យើងបង្គំ បានឮថា មហាវិថីយ័ន្ទៈ (ឬ) បុណ្យប្រាសាទ  
 ភូមិរបស់បុណ្យប្រាសាទ បានប្រកាសថា បុណ្យប្រាសាទ  
 បានប្រកាសថា បុណ្យប្រាសាទ បានប្រកាសថា បុណ្យប្រាសាទ  
 បានប្រកាសថា បុណ្យប្រាសាទ បានប្រកាសថា បុណ្យប្រាសាទ  
 បានប្រកាសថា បុណ្យប្រាសាទ បានប្រកាសថា បុណ្យប្រាសាទ  
 បានប្រកាសថា បុណ្យប្រាសាទ បានប្រកាសថា បុណ្យប្រាសាទ

យើងបង្គំ បានឮថា មហាវិថីយ័ន្ទៈ (ឬ) បុណ្យប្រាសាទ  
 ភូមិរបស់បុណ្យប្រាសាទ បានប្រកាសថា បុណ្យប្រាសាទ  
 បានប្រកាសថា បុណ្យប្រាសាទ បានប្រកាសថា បុណ្យប្រាសាទ  
 បានប្រកាសថា បុណ្យប្រាសាទ បានប្រកាសថា បុណ្យប្រាសាទ  
 បានប្រកាសថា បុណ្យប្រាសាទ បានប្រកាសថា បុណ្យប្រាសាទ  
 បានប្រកាសថា បុណ្យប្រាសាទ បានប្រកាសថា បុណ្យប្រាសាទ  
 បានប្រកាសថា បុណ្យប្រាសាទ បានប្រកាសថា បុណ្យប្រាសាទ  
 បានប្រកាសថា បុណ្យប្រាសាទ បានប្រកាសថា បុណ្យប្រាសាទ

ស្រីប្រាសាទ

១៩.៨.៨៦

# ប្រែបន្ត អាឡ់គុរអាណ القرآن

អ្វីទៅ អាឡ់គុរអាណ ( القرآن ) ?

ក) គួររក្សា ( القرآن ) ឱ្យប្រកាសនា រករាប់ថា ការសូត្រ  
នៅក្នុងព្រះគម្ពីរ គួររក្សា ( القرآن ) នោះ គឺមានពាក្យសំដីកោលថា  
អាឡ់គុរអាណ ( القرآن ) នៅក្នុងព្រះគម្ពីរនោះដែរ ។  
ពាក្យថា អាឡ់គុរអាណ ( القرآن ) នេះ គឺយកអំពីវគ្គ ( ٥٠ )  
អាឡ់គុរអាណ ( القرآن ) នៅក្នុងបទ ៥០៧ ទៅដល់ ៥១៨ ទៃនីវគ្គនេះ  
ដូចជាមានប្រាកដកោលដូចគ្នា ( ٥٠ ) ទៅដល់ ៥១៨ ទៃនីវគ្គនេះ  
មានន័យថា គេប្រើប្រាស់ នៅលើការប្រកាសរបស់យើង  
ហើយ ដែលប្រកាស ( អាឡ់គុរអាណ ) ហើយដល់សូត្រ គួររក្សា  
( ឆ្លើយ ) គេប្រើប្រាស់ការប្រកាស ដល់ការសូត្រ ។  
ហើយ គេប្រើប្រាស់ការប្រកាស ដល់ការសូត្រ ហើយ គួររក្សា  
( ប្រកាស ) សូត្រនាមវាចៈ ។

បន្ទាប់មកគេបានប្រកាសពាក្យ គួររក្សា ( القرآن ) នោះ មកសរ-  
សេរ ដាក់ជា ៥០៧ ដល់ ៥១៨ អាឡ់គុរអាណ ( القرآن ) ដែលមាន  
ក្នុងព្រះគម្ពីរ គេបានដាក់ជា ៥០៧ ដល់ ៥១៨ អាឡ់គុរអាណ  
( القرآن ) ទៀត រហូតដល់មកដល់សូត្រនេះ ។

អាឡ់គុរអាណ ( القرآن ) គឺជាពាក្យសំដីរបស់អូលស្ត្រោះ  
ស៊ីបហាណាហ្វីរ៉ា គេបានប្រើប្រាស់ ៥០៧ ដល់ ៥១៨ អាឡ់គុរអាណ  
( القرآن ) ទៀត រហូតដល់មកដល់សូត្រនេះ ។  
ហើយ គេប្រើប្រាស់ការប្រកាស ដល់ការសូត្រ ហើយ គួររក្សា  
( ប្រកាស ) សូត្រនាមវាចៈ ។

ហើយទៀត ចំពោះការសូត្រ គួររក្សា ( القرآن ) នេះ គឺជា  
ប្រភេទ ( ٥٠ ) ដែលនាំទៅប្រកាស ។

ពាក្យសំដីរបស់អូលស្ត្រោះ ស៊ីបហាណាហ្វីរ៉ា គេបានប្រើប្រាស់  
ដែលបានប្រកាស ៥០៧ ដល់ ៥១៨ អាឡ់គុរអាណ ( القرآن ) ទៀត រហូតដល់មកដល់សូត្រនេះ ។

មហាម៉ាត់ សុលឡូលឡូហ៊ីរាដ្យហ៊ីរាសាល់ឡូ នេះគេប៉ុន្មាននាយ  
លើស្មោះថាជា អាវ៉ាល់គរអាត់ (الفران) ដូចជា គេតែង (نورات) ដែល  
គេបានបញ្ជូនទៅលើសាវៈ (نی) មូស៊ី ហើយ អ៊ីស្រាប៊ីល (انبل)  
ទៅលើសាវៈ (نی) អ៊ីស៊ី ។

ដូចនោះទៀតដែរ ពាក្យស៊ីនី របស់ អុលឡោះ ដែលបានបញ្ជូនទៅលើ  
សាវៈ (نی) មហាម៉ាត់ សុលឡូលឡូហ៊ីរាដ្យហ៊ីរាសាល់ឡូ ដូចជា ហា.  
ម៉ូលត ដ៏ល្អ (محمد) នៅក្នុងនាម គារអាត់ ។

ប្រែបន្តិកនាមរណាៗ បានស្លូតហើយ ហាម៉ូស (محمد) នេះត្រូវ  
សំនេរកើតទៅដាក់ឱ្យ ប្រតិបត្តិ (محمد) ។

១. របៀប គេបញ្ជូន វ៉ៈយ (نی) អាវ៉ាល់គរអាត់ (الفران)  
សាវៈ (លាតី) មហាម៉ាត់ សុលឡូលឡូហ៊ីរាដ្យហ៊ីរាសាល់ឡូ គ្រប់  
ស៊ីល៉ាវ៉ាគរណ៍ ទទួល វ៉ៈយ (نی) គាត់ក៏បានចេញប្រទេស គ្រប់  
បែបប្រគល់យ៉ាង នៅក្នុង គិច ទទួល វ៉ៈយនោះ ដូចគេទៅ ។

២. ទេវៈ (ហ៊ីឡៀវ៉ាត់) (الله) បានបញ្ជូន វ៉ៈយ (نی) នោះ  
ទៅក្នុងដី វ៉ៈស៊ីលឡូហ៊ីរាសុលឡូលឡូហ៊ីរាដ្យហ៊ីរាសាល់ឡូ គ្មានបានឈ្នះ  
ក្រៅពីប្រាសាទ គឺ ថ្មដីគាត់ ដឹក គាត់ចូលក្នុងនាម ប៊ីត្រី ឬ បានដំណាក់ វ៉ៈយ  
(نی) ចូលទៅក្នុងដំណាក់របស់គាត់ហើយ ។

គ្រប់ស៊ីល៉ាវ៉ាគរណ៍នេះ សាវៈ (លាតី) មហាម៉ាត់ សុលឡូលឡូហ៊ីរា  
ដ្យហ៊ីរាសាល់ឡូ បានកោលថា រហិលតស៊ីឌីស (الله) បាន វ៉ៈយ  
ចូលមកក្នុងដំណាក់របស់ អញហើយ (វ៉ៈយ តែងតែផ្ទេរក្នុងវត្ថុ  
الله) ។

៣. ទេវៈ (ហ៊ីឡៀវ៉ាត់ «الله») បានដំណាក់ទទួលរបស់វាទៅ  
សារា បរសច្ចាត់យ៉ាងស្អាត ក្នុងស៊ីល៉ាវ៉ាគរណ៍ មកគាត់ សាវៈ (نی) មហាម៉ាត់  
សុលឡូលឡូហ៊ីរាដ្យហ៊ីរាសាល់ឡូ គាត់បានកោលនោះ ហ៊ីឡៀវ៉ាត់ (الله)  
គេស៊ីនី បានស៊ីម៉ូស្តូត ពាក្យស៊ីនី របស់ អុលឡោះ ដែលសំខាន់គា  
ត់ចំណុច ទៅដំណាក់ វ៉ៈស៊ីលឡូលឡោះ លុះត្រាតែស៊ីនី គាត់ ជាយ៉ាងច្បាស់

វ៉ៈយ (نی) គឺជាពាក្យស៊ីនី របស់ អុលឡោះ ដែលស្រដៀងនឹងទៅដល់  
ដំណាក់ សាវៈ (លាតី) មហាម៉ាត់ អាមរយៈ ទេវៈ (الله)

លាស់ រំពឹងតាមស្តង់ដាររបស់ អង្គការ គោរព ។

៣) អាល់ រ៉ៈយ ( ۱۰۱ ) បានដល់មកដំកោះ សាវិបុរស ( ណាត្រី )  
មហាថាត ពេលនោះ ហាក់បីដូចជាមានរូបមករុករានលាបលាងតំបន់  
រូបសំណា ( ណាត្រី ) នោះដល់ ។ អាល់ រ៉ៈយ ( ۱۰۱ ) ឧបបិទះហើយ  
ដើរហាវនៃឆ្នាំ វិសិលសាវៈ ( ណាត្រី ) បានព័ត៌មានបេះនោះ គាប់និរពេល  
នោះ សកលដ៏វិសិលសាវៈ ( ណាត្រី ) លោកគិតដឹងពីលើវាដោះ គឺ  
តែជាសកលដ៏លក់លក់ ចុះ ក្នុងនោះទៅ ដោយសារអាល់  
រ៉ៈយ ( ۱۰۱ ) វិសិលសាវៈ បានបញ្ជូនចៅលើសាវៈ ( ណាត្រី ) វិសិល  
មហាវិសេន្ត្រដ៏បបនោះ ។ នៅក្នុងនោះ ហើយក្នុងនោះ  
បាបបាប បានគាំដំណាលឡើយមកដល់ អញហើយដាស់តឿន  
សេរ ក្នុងនោះ រំលឹកអាល់ រ៉ៈយ វិសិលសាវៈ បានបញ្ជូនចៅលើ វិសិលសាវៈ ។  
អញបានបើកឲ្យវិសិលសាវៈ គាត់ពេលវិសិលសាវៈ អាល់ រ៉ៈយ  
( ۱۰۱ ) នោះដល់ ហាក់បីដូចជាដើរក្នុងនោះ បានមកដល់លើសាវៈ  
( ណាត្រី ) នោះដល់ ពេលនោះ ក្រៅសរសើសសាវៈ ( ណាត្រី ) មានក្នុង  
រូប ដូចជាដើរក្នុងនោះ ។ ក្រោយពីពេលវិសិលសាវៈ  
បានបញ្ជូន អាល់ រ៉ៈយ ( ۱۰۱ ) រូបសាវៈ អាល់ រ៉ៈយ ដើរ  
នោះ វិសិលសាវៈ គឺជាដើម្បីដល់សកលដ៏បបនោះ ។

[illegible]

( ولقد رآه نزلة أخرى عند سدرة المنتهى )  
 ၁၁၁၁၁၁၁၁ : ထိုအခါက သား (ကာတီ) စုကာဟန် ညားယူကျွေး  
 ( ၄၃. ( ၁၁၁၁ ) ) အောက်လူမျိုး မှ မိမိတို့နှင့် နီးကပ်စွာ ( سدرة المنتهى )

គ) សារប្រយោជន៍ដ៏សំខាន់ៗនៅពេលដែលគេបញ្ជាក់ រាល់គ្រួសារ

គេបានបញ្ជាក់ រាល់គ្រួសារ ( القرآن ) នោះ គឺជាបង្គំបង្គំ ១  
រហូតដល់កាល ១ ២២ ឆ្នាំ ២៤២ ២៤២ ៤ ។

ការបញ្ជាក់ រាល់គ្រួសារបែបនេះ ដ៏សំខាន់ណាស់មានដល់ប្រយោជន៍  
ដ៏ធំតទៅ ។

១) ដើម្បីឲ្យយើងគេបានយល់ដឹងនៅក្នុង រាល់គ្រួសារ ( القرآن )  
គឺជាបង្គំបង្គំ សុល ហើយដ៏សំខាន់ រាងកាយ រាងកាយ រាល់គ្រួសារ  
នៅគ្រប់គ្រាន់បញ្ជាក់ ឬដ៏សំខាន់បង្គំបង្គំ របស់រាល់គ្រួសារនោះ  
១ ប្រែប្រួលនិងគេបញ្ជាក់ រាល់គ្រួសារ ( القرآن ) ចាំបង្គំនោះ គឺ  
បង្គំគត់ គឺបង្គំគាល់នេះ ដ៏ធំ ៤៤ ( البغاة ) បានបញ្ជាក់ រាល់  
១ ដ៏សំខាន់ ឆ្នាំ ១២៤២ ( مائة - مائة - مائة )

២) នៅក្នុងបញ្ជាក់ រាល់គ្រួសារ ( القرآن ) នោះ មានបង្គំ ១ ដែល  
អាចបង្គំ ឬដ៏សំខាន់ ១ ( الناف ) ហើយមានបង្គំ  
ឲ្យក្នុងគេ បង្គំគេ ( الناف ) ហើយសមហេតុសម  
នឹង ចៅក្រមសភាពការណ៍ ឬដ៏សំខាន់ ។ គេបានបញ្ជាក់នេះ ប្រែ  
ប្រែប្រួលនិងគេបញ្ជាក់ រាល់គ្រួសារ ( القرآن ) ដ៏សំខាន់ ឬដ៏សំខាន់នោះ ច្បាស់  
រាល់គ្រួសារ ( الناف ) ហើយដ៏សំខាន់ ( الناف ) ។  
ឲ្យយើង ដ៏សំខាន់ រាល់គ្រួសារ ( القرآن ) បានបញ្ជាក់ រាល់គ្រួសារ នេះដ៏សំខាន់  
ការបង្គំ ឬដ៏សំខាន់ រាល់គ្រួសារ ១ ដ៏សំខាន់ រាល់គ្រួសារ ( القرآن ) នោះ  
មាន ( الناف ) ហើយដ៏សំខាន់ ( الناف ) ។

៣) ការបញ្ជាក់ បញ្ជាក់ រាល់គ្រួសារ ( القرآن ) ដ៏សំខាន់ ១ នោះ មានន័យ  
សមហេតុសមនឹង រាងកាយនេះ ដ៏សំខាន់ ឬដ៏សំខាន់ រាល់គ្រួសារ  
ការបញ្ជាក់ រាល់គ្រួសារ ប្រែប្រួល ឬដ៏សំខាន់ រាល់គ្រួសារ មានដល់ប្រយោជន៍  
រាល់គ្រួសារ ហើយដ៏សំខាន់ រាល់គ្រួសារ ដ៏សំខាន់ រាល់គ្រួសារ រាល់គ្រួសារ  
រាល់គ្រួសារ បង្គំបង្គំ រាល់គ្រួសារ រាល់គ្រួសារ រាល់គ្រួសារ ។

៤) ដើម្បីរកមាសមាសទៅដល់រូបករណ៍និលន ក្នុងក្រាហ្វិក-  
-គ្រួសារ ( القرآن ) ។

រូបករណ៍និលនានាដ៏ឆ្លើយ ( النور ) បានសួរថា៖ ហេតុ  
ដូចម្តេចបានដាក់ឈ្មោះ អាល់គ្រួសារ ( القرآن ) ទាំងមូលនេះ  
តើដូចម្តេចដាក់ឈ្មោះ? តើគេដឹងឈ្មោះអ្នកបោះពុម្ព បាន  
បញ្ជាក់ថា គេដាក់ឈ្មោះ អាល់គ្រួសារ ( القرآن ) នៅក្នុង ( القرآن )  
រូបករណ៍និល ២ ។

មានន័យថា ហេតុដូចម្តេច គេឱ្យបោះពុម្ព អាល់គ្រួសារ  
( القرآن ) ទាំងមូលនៅក្នុងក្រាហ្វិក ឬហៅថា តើគេដឹងឈ្មោះ  
តើដូចម្តេច? ឬដាក់ឈ្មោះតើបានឆ្លើយតបបញ្ជាក់ថា

ហេតុដូចម្តេចបានបោះពុម្ព អាល់គ្រួសារ ( القرآن ) នេះ បង្កើត  
ឡើងដោយនេះ ដើម្បីរកមាសមាសដល់ (សាវៈ ឬហៅថា) បានដឹង ។

៥) នៅក្នុងរូបករណ៍ ឬរូបភាព នាបងបានបញ្ជាក់នូវការឆ្លើយ  
តប អំពីសំណួរ ឬការបង្កើតក្នុងក្រាហ្វិក ដើម្បីដឹងប្រសិនបើ  
ឬអាក្រក់ឬបា ឬដូចជាពាក្យសំនុំបង្កើតនាបង

ដើម្បីដឹងណាតែ បោះពុម្ព អាល់គ្រួសារ ទាំងមូលនេះ តើឆ្លើយដល់  
តើ នៅក្នុងនិយោជក ឬបោះពុម្ព ឬនិយោជក បាន រកឃើញ  
ក៏ដូចជាបង្កើត ឬដូចជាបានឆ្លើយ ។

៦) បញ្ជាក់ ឬរូបភាពនិលតើបានបោះពុម្ព ឬក៏កាត់ដល់  
នៅក្នុងក្រាហ្វិក :

តើបានឬមើលមើល អំពីក្រាហ្វិក បោះពុម្ព អាល់គ្រួសារ  
( القرآن ) បោះពុម្ព នេះ តើបានឆ្លើយតប បញ្ជាក់ ឬ អាល់គ្រួសារ  
( القرآن ) នេះនៅក្នុងក្រាហ្វិក ។

១) ក្រាហ្វិកនិលនេះ បញ្ជាក់នូវ ដើម្បីដឹងតើបានបោះពុម្ព ឬ  
ឬក៏កាត់នោះ តើបានឆ្លើយតប អាល់គ្រួសារ ឬហៅថា អាល់គ្រួសារ



នៅហ៊ុំណាស់ បណ្តាវត្តទាំងនេះ គេសាបសង្កាត់ ដោយ បណ្តាវត្ត  
ពីរដប់បី ( ៥៣ )

២/ បណ្តាវត្ត ដែលគេបានបញ្ជូន ទៅហ៊ុំណាស់ កាលបរិច្ឆេទ  
កាលបរិច្ឆេទ លាវៈ ( លាវៈ ) ឬហ៊ុំណាស់ ដែលស្ថិតនៅក្នុង  
ហ៊ុំណាស់ ដែលបានសាងសង់ ហ៊ុំណាស់ លើបាតនោះ ។

បណ្តាវត្តទាំងនេះ គេសាបសង្កាត់ ដោយ បណ្តាវត្ត ហ៊ុំណាស់ ( ៥៣ )  
បណ្តាវត្ត ដែលបានសាងសង់ ហ៊ុំណាស់ ដែលបានសាងសង់ ១៩/៣០ រំពឹង  
នឹងប្រសើរឡើង រាល់គ្នា ( លាវៈ ) ដែលបាន ៨៦ វត្ត ។

និងចំណែក បណ្តាវត្ត ហ៊ុំណាស់ ដែលបានសាងសង់ ក្នុង  
បាន ១៩/៣០ រំពឹងនឹងប្រសើរឡើង រាល់គ្នា ( លាវៈ ) ដែលបាន  
២៨ វត្ត

៣/ ការលះលែង រាល់បណ្តាវត្ត ហ៊ុំណាស់ ( ៥៣ ) និង  
បណ្តាវត្ត ហ៊ុំណាស់ ( ៥៣ ) ។

១/ បណ្តាវត្ត ហ៊ុំណាស់ ( ៥៣ ) ដែលបានសាងសង់ ហ៊ុំណាស់  
នោះ ៥៣ ។ និងចំណែក បណ្តាវត្ត ហ៊ុំណាស់ ( ៥៣ ) នេះវិញ  
បានបង្កើន ៥៣ ។

បណ្តាវត្ត ហ៊ុំណាស់ ដែលបានសាងសង់ ១៩/៣០ រំពឹងនឹងប្រសើរឡើង  
រាល់គ្នា ( លាវៈ ) នោះ ដែលបានសាងសង់ ១៩ វត្ត ។

និងចំណែក បណ្តាវត្ត ហ៊ុំណាស់ ដែលបានសាងសង់ ១៩/៣០ រំពឹងនឹងប្រសើរឡើង  
ដែលបានសាងសង់ រាល់គ្នា ( លាវៈ ) នោះ ដែលបានសាងសង់ ៤ ក្នុងបណ្តាវត្ត ។

នៅក្នុង ភាគ ( ៥៣ ) ៥ ២៨ ទាំងបួននេះ គេបានបញ្ជូន  
ទៅហ៊ុំណាស់ ។

លើកលែងតែ វត្ត ៥ ៦០ រាល់គ្នា ( លាវៈ ) ដែលបាន  
បណ្តាវត្ត ១៣៧ បណ្តាវត្ត ។

និងចំណែក ភាគ ( ៥៣ ) ៥ ២៨ វត្ត ហ៊ុំណាស់ ( ៥៣ )  
លើកលែងតែ វត្ត ៥ ៦០ រាល់គ្នា ( លាវៈ ) ដែលបាន ៤ ក្នុងបណ្តាវត្ត ។

ភាគ ( 'ج' ) អាល់រាហ្គាល (الراجل) ហើយនិង ភាគ ( 'ج' )  
 អេសស៊ីភាគ ( 'الشرا' ) ទាំងពីរនេះ ដែលជាប់ផ្គុំមកជាមួយរហូតទៅ  
 ទល់ពាក់កណ្តាល. ភាគ ( 'ج' ) គេបានបញ្ចុះនៅម៉ៅថ្នាំណាស់ដែល  
 មានលក្ខណៈ ។ វែងដំណាក់ពាក់កណ្តាល រហូតទៅទល់ចុងក្រោយ  
 បង្កប់នៃរាងកាយនៃ ភាគ ទាំងពីរនេះ គេបានបញ្ចុះនៅជិតកាស់  
 ដែលមាន ២២៧ បង្កា ។

២/ នៅក្នុងឃ្លាភាគនៃបណ្តាបង្កា ម៉ៅថ្នាំនិយាយ៖ ដោយមាន  
 ពាក្យ ពោលថា : ( ٱلْأَنفُوسُ ) នេះ ដែលមានអារម្មណ៍  
 ហើយនិងពាក្យពោលថា : ( ٱلنَّاسُ ) នេះ ដែលមានអារម្មណ៍បំផុត ។  
 និយាយទៅវិញ វែងដំណាក់ បណ្តាបង្កា ម៉ៅថ្នាំនិយាយ៖ វិញនេះ ដែល  
 មានពាក្យពោលថា ( ٱلنَّاسُ ) នេះ ដោយថ្នាំ ហើយនិងពាក្យពោល  
 ថា ( ٱلْأَنفُوسُ ) នេះ ដែលមានអារម្មណ៍បំផុតទៅវិញ ។

៣/ បណ្តា បង្កាភាគដែលគេបានបញ្ចុះនៅជិតកាស់ . គេ  
 ទាំងអស់នៃឃ្លាទាំងនោះស្រប បានបញ្ជាក់ អំពីដំណើរការ  
 ទាំងអស់នៃជីវិតផ្លូវ , ទារុណកម្ម , ដែលបណ្តា ហើយនិង  
 បញ្ជាក់ អំពីប្រភព ល្បីស្បើយ ដំបូង ខុសគ្នា កាលសម័យមួយ  
 ដែលគេបានចងក្រង ទុកដោយគ្រូ ក្នុងការទទួល វែងនៃឃ្លា  
 សភាពរាបសា ។

វែងបណ្តាបង្កាភាគ ដែលគេបានបញ្ចុះនៅម៉ៅថ្នាំណាស់  
 ហៅថា បង្កា ម៉ៅថ្នាំនិយាយ៖ វិញនេះ ដែល គេបានចងក្រង  
 ផ្សេង. ម៉ៅថ្នាំនិង បណ្តាបង្កា ម៉ៅថ្នាំបង្កា ទាំងអស់នេះ  
 ជាច្បាប់សិល្បៈប្រសើរ ជាងគេ ដែលមានភាពទាំងអស់នៃជីវិត  
 ទាំងអស់ , ច្បាប់សំរាប់គ្រប់គ្រងកិច្ចការផ្ទាល់ ច្បាប់សំរាប់បង្កើន  
 លោក , ច្បាប់សំរាប់គ្រប់គ្រងប្រទេសជាតិ , ច្បាប់យុត្តិធម៌ ,  
 ច្បាប់វិជ្ជាសាស្ត្រ , ច្បាប់សំរាប់ទទួលស្គាល់លោក ហើយនិង  
 ច្បាប់សំរាប់ ទាំងអស់នៃសាសនាផ្សេងៗ ។

# បណ្ណាញៈ អាស័យដ្ឋាន القرآن

អរូបៈ ប្រាស្រ័យនូវការសាងសង់ លើការសាងសង់ប្រាស្រ័យនូវការសាងសង់  
 ជា អាស័យដ្ឋាន ( القرآن ) អាស័យដ្ឋាន ការសាងសង់

ក្នុងនាមបែបបទៈ ជាបទប្បញ្ញត្តិ អាស័យដ្ឋាន បណ្ណាញៈ អាស័យដ្ឋាន អាស័យដ្ឋាន  
 អាស័យដ្ឋាន ១៧ ជា ( ان علیا جسد وقرآن )

អាស័យដ្ឋាន ១៨ ជា ( ما اذا قرآن فاتبع قرآن )

លើបទប្បញ្ញត្តិ បណ្ណាញៈ អាស័យដ្ឋាន អាស័យដ្ឋាន អាស័យដ្ឋាន អាស័យដ្ឋាន ( القرآن )  
 អាស័យដ្ឋាន អាស័យដ្ឋាន អាស័យដ្ឋាន អាស័យដ្ឋាន

អាស័យដ្ឋាន ១៧ អាស័យដ្ឋាន ១៨

អាស័យដ្ឋាន ២ អាស័យដ្ឋាន ២៥

អាស័យដ្ឋាន ២៥ អាស័យដ្ឋាន ២៥

អាស័យដ្ឋាន ២៥ អាស័យដ្ឋាន ២

អាស័យដ្ឋាន ២៥ អាស័យដ្ឋាន ៦

អាស័យដ្ឋាន ២៥ អាស័យដ្ឋាន ២៥

អាស័យដ្ឋាន ២៥ អាស័យដ្ឋាន ២៥

អាស័យដ្ឋាន ២៥ អាស័យដ្ឋាន ២៥

អាស័យដ្ឋាន ២៥ អាស័យដ្ឋាន ២៥

អាស័យដ្ឋាន ២៥ អាស័យដ្ឋាន ២៥

បណ្ណាញៈ អាស័យដ្ឋាន អាស័យដ្ឋាន អាស័យដ្ឋាន អាស័យដ្ឋាន អាស័យដ្ឋាន អាស័យដ្ឋាន  
 អាស័យដ្ឋាន អាស័យដ្ឋាន អាស័យដ្ឋាន អាស័យដ្ឋាន អាស័យដ្ឋាន អាស័យដ្ឋាន  
 អាស័យដ្ឋាន អាស័យដ្ឋាន អាស័យដ្ឋាន អាស័យដ្ឋាន អាស័យដ្ឋាន អាស័យដ្ឋាន  
 អាស័យដ្ឋាន អាស័យដ្ឋាន អាស័យដ្ឋាន អាស័យដ្ឋាន អាស័យដ្ឋាន អាស័យដ្ឋាន

លើបទប្បញ្ញត្តិ អាស័យដ្ឋាន អាស័យដ្ឋាន ( القرآن ) អាស័យដ្ឋាន អាស័យដ្ឋាន  
 អាស័យដ្ឋាន អាស័យដ្ឋាន អាស័យដ្ឋាន អាស័យដ្ឋាន អាស័យដ្ឋាន អាស័យដ្ឋាន  
 អាស័យដ្ឋាន អាស័យដ្ឋាន អាស័យដ្ឋាន អាស័យដ្ឋាន អាស័យដ្ឋាន អាស័យដ្ឋាន

១) អាស័យដ្ឋាន ( អាស័យដ្ឋាន ) អាស័យដ្ឋាន អាស័យដ្ឋាន អាស័យដ្ឋាន អាស័យដ្ឋាន



# ដំណើរការស្រាវជ្រាវ

၁။ **အံ့သြသော** လူတို့၏ အတွင်းစိတ်ကို ချစ်မြတ်နိုးစွာ ကြည့်ရှုသော  
 နည်းတို့ကို ဖော်ပြသော စာအုပ်တစ်အုပ်ကို ဖတ်ရှုရန် အံ့သြသော  
 လူတို့၏ အတွင်းစိတ်ကို ချစ်မြတ်နိုးစွာ ကြည့်ရှုသော  
 နည်းတို့ကို ဖော်ပြသော စာအုပ်တစ်အုပ်ကို ဖတ်ရှုရန်

( وَأَمَّا يَنْزَغُكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْغٌ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ سَيَعْلَمُ )

មានន័យថា បើប្រសិនបើយើង បានដកចេញពីក្នុងនៃការសរសេរ  
ស្បង់ អំពីក្រុមហ៊ុនថ្នាក់ ដើមច្បាប់ និង ស្តីពីក្នុង ច្បាប់ និង អនុញ្ញាត  
ពីក្រុមហ៊ុនស្រីយើងយើងនឹងសរសេរ ក្រុមហ៊ុនស្រីយើងយើង ។

( أَمَّا يَا لَلْمَسِيحِ الْعَلِيمِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ مِنْ هُمَزَةٍ فُتِحَتْ وَفَتْحٌ )  
အမာယိလ်မေ့စိက်ကောသလံသီဟနုဗ္ဗိဒါရောဂေါဝိတိ

[illegible]

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ចាន់ឈ័យ ដឹងព្រះនាម អូសឡែក ឆ្នាំស៊ីមចាសាគារ ព្យាបាល  
ចេញចេញចេញ

စေ့ကန်စက်နဲ့ ကျွန်တို့ နှစ်ယောက်ကလည်း အတူတူပါပဲ။ သူတို့ကလည်း နေထိုင်မှုပုံစံကို အတိုင်းအတာနဲ့ လိုက်နာနေကြတာပါ။

[illegible]

ឧបាសម្ពុទ្ធ លោក ព័ន្ធមិត្ត អរិយឈ្មោះ ផ្ទាំង ដូចជា បញ្ចះ ទៅលើ តាក់ នឹង  
 ( بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ ) នេះ និង ថែវ ភាគ ប៉ាន់ ជីវ  
 លេខ ១២ ។

[illegible]

( ( كَلِّ امْرِءًا بِبَيْدٍ فِيهِ بَيْتٌ لِلَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ فَعُوْا جَم ) )

ឈានដល់ : រឿងរាល់ពីការសាកសួរ ដល់ការចាប់ផ្តើម ក្នុងវិធាន  
 ការ : ដល់ ( بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ) ៖ ៖ កិច្ចការ  
 ដល់ គឺការបោះឆ្នោតសម្រាប់ការបោះឆ្នោត ។

[illegible][illegible]



លើកលែងតែបង្កើតនោះ សោយមានការពិតប្រាកដ ហើយក៏ប៉ុន្តែ  
មនុស្ស គាត់ប្រើ ក៏បានបាល់ដឹងឡើយ ។

ច្បាប់ប្រជុំនីតិវិធីនេះ បង្កលើបង្កើតថា :

• ១៧៤ : ១១ — ( ( ١٧٤ : ١١ ) )

មានន័យថា : ហើយយើងគ្មានបង្កើតទេ មេឃហើយនឹងដឹងនឹង  
ប្រាមន៍ដ៏ ក្នុងការពេញ រស់រវល់ ដ៏ល្អិតនៅចន្លោះ ចេញនឹងដៃដើ  
កេតិកភាព គោល : ដ៏ច្របូចយ៉ាងនេះ នោះ ។

រស់រវល់ពិតប្រាកដ : ដ៏ល្អិតនៅក្នុងអំណាចច្របូចចេញ របស់  
មូលន្យោគ គាត់ កុំមានអ្វី លក្ខណៈ រកចេញដុះពីក្នុងដៃរបស់  
ប្រជុំ ចាត់ឡើយ ។ ដូចនោះហើយ ច្បាប់នេះ គាត់ គោរពកោតព្រួយ  
មូលន្យោគ ជាម្ចាស់ច្រក : គឺគោរពអង្គ គាត់បញ្ជាច្រើន ហើយ  
ចៀសចេញ មិនអនុវត្ត ទេ ក្នុងវិធីការណ៍ដែលប្រជុំបរាមប្រាណ ។





ការសាងសង់និង ខេត្ត- បញ្ជាក់អំពីការសាងសង់របស់ស្រី គោលដៅនៃ  
 ២១ កងអង្គការដ៏ធំ ហើយនិងអង្គការដ៏ធំ ទៅក្នុងលោកីយនេះ។  
 ការបញ្ជាក់ប្រល័យ . — បញ្ជាក់អំពីស្រី ដែលបានការបញ្ជាក់ប្រល័យ ទៅក្នុង  
 ចំពោះអង្គការដែលមានដ៏ធំក្នុងសាលា នៃថ្នាក់បរិញ្ញាបត្រ។

ការបង្កើតថ្មី . — បានបញ្ជាក់នូវការបង្កើតថ្មី ក្នុងលោកីយនេះ និងបង្កើត  
 ក្នុងតួនាទី ឧត្តមាននរណាដ៏ធំប្រាកដថា ទៀតអំពីសក្តានុពល ការកសាងស្ថានភាព  
 នៅក្នុង បរិវេណ។

សំណងចេញ . — បានបញ្ជាក់នូវសំណងចេញចេញ របស់ស្រី ហើយ  
 នឹងបញ្ជាក់ អំពីសក្តានុពល ដែលបានបញ្ជាក់របស់ស្រីនិង អង្គការសាងសង់។  
 នឹងនេះ ក្នុងប្រការនេះ អង្គការបានបញ្ជាក់ បង្កើតប្រើប្រាស់កងអង្គការ  
 យល់ព្រម ទៅក្នុងក្របខណ្ឌ ទៀតប្រើប្រាស់យល់ព្រមអស់ក្នុង ស្តីពីស្ត្រី អំពី  
 ក្រុង ក្រុងមហាផ្ទៃនិង ហើយស្រី បំរើ របស់ស្រី ថ្នាក់បរិញ្ញាបត្រយល់ព្រម  
 ស្តីពី នោះ ផ្សេងអំពីស្រីស្រី ។

ការស្នើសុំក្នុងក្របខណ្ឌ . — បានបញ្ជាក់នូវសក្តានុពល ពីក្របខណ្ឌ ឧត្តមាននរណា  
 របស់ស្រី ទៀតប្រាកដថា គោលដៅនៃស្ត្រី និងសក្តានុពល អំពី  
 ក្រុង ក្នុង និងស្រីបាន អង្គការយល់ព្រម

កងអង្គការស្ត្រីស្រី . — បញ្ជាក់អំពីស្ត្រី និងស្រីប្រធានការយល់ព្រម  
 ដែលបាននិងសក្តានុពល ក្នុងស្ត្រី និងសក្តានុពល អំពីបញ្ហា ក្នុងក្របខណ្ឌ  
 របស់គេទាំងនោះ ហើយគឺជាអង្គការប្រល័យក្នុង ការស្នើសុំ អំពី  
 លោក ប . ហើយស្រី និងស្រីក្នុងនាម ក្នុងនាម ដែលបាន មានអំពី  
 ចៅលើក និងស្រីបានដ៏ធំនោះទេ។

# الفاتحة

## អរិយធម៌ វិចិត្រ

១. នឹងព្រះភាគ អូសឡោះ ម្ចាស់ទ្រង់ ۞ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ۞  
 មហាសាធារណ៍ទ្រង់ មហា មេត្តាប្រណី ។

២. ការសង្ឃឹម ខំដឹងអស់គ្នា ឆ្ពោះទៅ ۞ اَلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ۞  
 អូសឡោះ ម្ចាស់ទីសិល្បៈប្រព័ន្ធនៃ ខំដឹងអស់  
 ពិភពលោក ។

៣. អូសឡោះ ម្ចាស់ទ្រង់ មហាសាធារណ៍ទ្រង់ មហា មេត្តាប្រណី ។ ۞ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ۞

៤. អូសឡោះ វាស្ដេច (កាត់សេចក្ដី) ៣ ۞ اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ ۞  
 ៥៥ បរលោក ។

៥. ចំពោះ ទ្រង់ហើយ វា ម្ចាស់ ដ៏សង  
 យើងទុំសំពះ ទៀតចំពោះ ទ្រង់ហើយ  
 វិសិលយើងទុំ សុំដំរើយ ។ ۞ اِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ۞

៦. ធន់លបដាញ ដងចុះ ចំពោះ បើប្ដូរ ។ ۞ اِقْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ۞  
 អូសឡោះ វិសិលប្ដូរ ។

៧. ឧទានដល់ វិសិលទ្រង់ ប្រព័ន្ធពលោក ។ ۞ صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ  
 ដល់ វិសិល អស់គ្នា វិសិល កុំ វិសិល ជា ។ ۞ مَلَائِكَةً غَيْرِ الْمُنْغَوِّينَ ۞  
 អូសឡោះ មហា កំហែង លើ វិសិល អស់គ្នា ។ ۞ مَلَائِكَةً

ហើយ ចាំបែនដំណើរ វិសាល ឬក៏អំណះ  
វិសាល ឬក៏អំណះ

وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ

សូមអរគុណដល់ ព្រះ សំណូមពររបស់យើង

آمين

### បិតកថាវគ្គ

គោលការណ៍ ដ៏សំខាន់ៗ នៅក្នុងវគ្គ អាល់ហ្សីហៈ (سورة الفاتحة) នេះ  
បានបញ្ជាក់ នូវ ច្បាប់ ឆ្លាប់ ក្នុង វិសាល វិសាល ពុំគោះ មានប្រាស្រ័យ ច្បាប់  
ក្នុង ឧបសគ្គ (ប្រែ) បានបញ្ជាក់ យ៉ាង ច្បាស់ លាស់ អាច នៅ ច្បាប់  
ប្រាស្រ័យ វិសាល អាល់ហ្សីហៈ (سورة الفاتحة) នេះ ។



ដែលនាំ អោយ គ្រប់ ជំនាន់ មនុស្ស បាន ជីវិត

ខ ព្រោះហើយ ដែល ជា អ្នក ទុក អោយ អ្នក ទាំងអស់ បង្កើត លោក ។  
النَّاسِ ۝ الَّذِي يَكُونُ نَسْرًا مِنْ سُدْرٍ

ច ព្រោះហើយ ដែល ជា អ្នក ទុក អោយ អ្នក ទាំងអស់ បង្កើត លោក ។  
۱ مِنَ الْجَنَّةِ وَالنَّاسِ ۝

ចំពោះ អ្នក ទាំងអស់ (الْقُرْآن) គេ បាន បង្កើត ឡើង ពី ដំបូង ។  
(النَّاسِ) ដែល បាន ទុក អោយ អ្នក ទាំងអស់ បង្កើត លោក ។  
-- គឺ បង្កើត ឡើង ពី ដំបូង ។ គេ បាន បង្កើត ឡើង ពី ដំបូង ។  
គេ បាន បង្កើត ឡើង ពី ដំបូង ។  
-- គេ បាន បង្កើត ឡើង ពី ដំបូង ។  
ដំបូង គេ បាន បង្កើត ឡើង ពី ដំបូង ។ គេ បាន បង្កើត ឡើង ពី ដំបូង ។  
(النَّاسِ) គេ បាន បង្កើត ឡើង ពី ដំបូង ។ គេ បាន បង្កើត ឡើង ពី ដំបូង ។  
គេ បាន បង្កើត ឡើង ពី ដំបូង ។ គេ បាន បង្កើត ឡើង ពី ដំបូង ។

# ភាគីទៀបភ្លឺ      ផល្គ

ក៏ប៉ាន់វិញ    វិញនេះ គេប្រាប់បញ្ជាក់ គេប្រាប់បញ្ជាក់ ដឹងលម្អិត ដឹងលម្អិត

គេប្រាប់បញ្ជាក់ វិញនេះ គេប្រាប់បញ្ជាក់ គេប្រាប់បញ្ជាក់ ផល្គ

ឈ្មោះ: ផល្គ មានន័យថា ភាគីទៀបភ្លឺ ។ គេប្រាប់បញ្ជាក់ គេប្រាប់បញ្ជាក់ ដឹងលម្អិត ដឹងលម្អិត

គេប្រាប់បញ្ជាក់ វិញនេះ គេប្រាប់បញ្ជាក់ គេប្រាប់បញ្ជាក់ ដឹងលម្អិត ដឹងលម្អិត

អាណេស រំពេច អ្វីក៏ប្រាប់ គេ មានឱកាស ៖

ពិតប្រាកដ គេប្រាប់ ដឹងលម្អិត ដឹងលម្អិត ដឹងលម្អិត ដឹងលម្អិត

វិញនេះ គេប្រាប់បញ្ជាក់ (ផល្គ) ហើយ គេប្រាប់បញ្ជាក់ (ផល្គ) វិញនេះ គេប្រាប់បញ្ជាក់ ផល្គ

គោលការណ៍នេះ គេប្រាប់បញ្ជាក់ គេប្រាប់បញ្ជាក់ គេប្រាប់បញ្ជាក់

អ្នកប្រាប់ គេប្រាប់បញ្ជាក់ គេប្រាប់បញ្ជាក់ គេប្រាប់បញ្ជាក់ គេប្រាប់បញ្ជាក់

## ផល្គ

## ភាគីទៀបភ្លឺ

និងប្រាប់ គេប្រាប់បញ្ជាក់ គេប្រាប់បញ្ជាក់ គេប្រាប់បញ្ជាក់ គេប្រាប់បញ្ជាក់

វិញនេះ គេប្រាប់បញ្ជាក់ (ផល្គ) ហើយ គេប្រាប់បញ្ជាក់ (ផល្គ) វិញនេះ គេប្រាប់បញ្ជាក់ ផល្គ

1. គេប្រាប់បញ្ជាក់ ផល្គ

២ អំពីការ ក្នុង នៅក្នុង លោក(علق). ۲- مِنْ كَرَمًا حَلَقَ

៣ ហើយនិងអំពីការក្នុង នៅក្នុង ពេលណាដែលស្ថិត ។ ۳- وَمِنْ كَرَمًا سِقَادًا وَنَبَّ

៤ ហើយនិងការក្នុង របស់ស្រីនេះ អាច ឆ្លុះ ដែលកំពុង ក្នុង ម្តង អាចឯក ទៅ ក្នុង ចំណង់ ឆ្លុះ ។ ۴- وَمِنْ كَرَمًا النَّفْسِ مِنَ الْعَقْدِ

៥ ហើយនិងអំពី ការដែលក្នុង របស់អ្នក ឈ្មោះ នេះ ក្នុងពេលណាដែលវាបានឈ្មោះ ។ ۵- وَمِنْ كَرَمًا حَا سِدِّدًا أَحَدَ

ប្រតិកថាវិទ្យា វិទ្យា ព្រះបញ្ចះទៅលើបណ្តាអ្នកដែល មាន ជំនឿស្រី. ដើម្បីអាចបណ្តាអ្នកនិងរបស់នោះ សុំអំពីនិង អ្នកច្បាប់ ជាមួយ អំពី អំពីសេចក្តីនៃការដែលក្នុងបេតា បេតា នៅក្នុងលោក ។



# الْإِخْلَاصُ

កថាវិភាគ វត្តនៈ គេបានបញ្ជាក់នៅក្នុងកាល ដែលមាន ៤ ឃ្លា ។  
 គេបានបញ្ជាក់វត្តនៈ គេបានបញ្ជាក់ពីពេលដែលគេបានបញ្ជាក់វត្ត នាស  
 ឈ្មោះ ម៉ាឡា គេបានបញ្ជាក់ពីពេលដែលគេបានបញ្ជាក់វត្តនៈ បានបញ្ជាក់ពី  
 ការប្រើប្រាស់ ឈ្មោះ គេបានបញ្ជាក់ពីពេលដែលគេបានបញ្ជាក់វត្តនៈ ។

គោលការណ៍នៃការប្រើប្រាស់វត្តនៈ  
 គេបានបញ្ជាក់ពីការប្រើប្រាស់ ឈ្មោះ គេបានបញ្ជាក់ពីពេលដែលគេបានបញ្ជាក់វត្តនៈ  
 ប៉ុណ្ណោះ បើបាទ បាទ បាទ គេបានបញ្ជាក់ពីពេលដែលគេបានបញ្ជាក់វត្តនៈ  
 គេបានបញ្ជាក់ពីពេលដែលគេបានបញ្ជាក់វត្តនៈ គេបានបញ្ជាក់ពីពេលដែលគេបានបញ្ជាក់វត្តនៈ  
 គេបានបញ្ជាក់ពីពេលដែលគេបានបញ្ជាក់វត្តនៈ គេបានបញ្ជាក់ពីពេលដែលគេបានបញ្ជាក់វត្តនៈ ។

# الْإِخْلَاصُ

និមិត្តភាព ក្នុងកាល គេបានបញ្ជាក់ពីពេលដែលគេបានបញ្ជាក់វត្តនៈ  
 គេបានបញ្ជាក់ពីពេលដែលគេបានបញ្ជាក់វត្តនៈ គេបានបញ្ជាក់ពីពេលដែលគេបានបញ្ជាក់វត្តនៈ ។

១. គេបានបញ្ជាក់ពីពេលដែលគេបានបញ្ជាក់វត្តនៈ (ឧ. ប្រាកដថា) គេបានបញ្ជាក់ពីពេលដែលគេបានបញ្ជាក់វត្តនៈ  
 គេបានបញ្ជាក់ពីពេលដែលគេបានបញ្ជាក់វត្តនៈ គេបានបញ្ជាក់ពីពេលដែលគេបានបញ្ជាក់វត្តនៈ ។

١- قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ

២. គេបានបញ្ជាក់ពីពេលដែលគេបានបញ្ជាក់វត្តនៈ (ឧ. ប្រាកដថា) គេបានបញ្ជាក់ពីពេលដែលគេបានបញ្ជាក់វត្តនៈ  
 គេបានបញ្ជាក់ពីពេលដែលគេបានបញ្ជាក់វត្តនៈ គេបានបញ្ជាក់ពីពេលដែលគេបានបញ្ជាក់វត្តនៈ ។

٢- اللَّهُ الْمَنَّانُ

۲ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ

٤ وَلَمْ يَكُن لَّهُ كُفُوًا أَحَدٌ

ပြန်ကုန်မြို့ရှိ ဘုရား ပဏာန် မိလိက နိဂမ္မိဒ္ဓိကာလောကဓာတ်  
 ဝိသုဒ္ဓိကော နဂါးလောကော နဂါးလောကော နဂါးလောကော ၇

# អណ្ណាតភ្នំជួន

اللَّهُمَّ

ក៏ចាំវិធី វត្តនេះឲ្យបានបញ្ចុះនៅម្នាក់គត់ ខ្ញុំសិល្បា ខ្ញុំបា ។  
 ឲ្យបានបញ្ចុះវត្តនេះឲ្យបានបញ្ចុះពីចេញពីដីសព្វគ្រប់ វត្ត ្រ  
 ឈ្មោះ ្រ មានន័យថា អណ្ណាតភ្នំជួន ។ ឲ្យបានបញ្ចុះពីចេញ  
 សំដី ្រ ខ្ញុំសិល្បាឲ្យបានបញ្ចុះ ឬវា ៣ ខែ វត្តនេះ ។

## គោលការណ៍នៃសំខាន់ៗក្នុងនិយមរបស់វត្ត

នឹងឲ្យឲ្យបានបញ្ចុះរបស់ឈ្មោះ អាប៊ីឡូហ្វាច់ខឹងភិយា របស់វា ខ្ញុំសិល្បា  
 បានបញ្ចុះសំដី វត្តនេះឲ្យបានបញ្ចុះ ឬវា ៣ ខែ វត្តនេះ ។  
 ចំពោះការប្រើប្រាស់នោះ ឬវា ៣ ខែ វត្តនេះ ។ ឲ្យបានបញ្ចុះពីចេញ  
 នា ។ ឲ្យបានបញ្ចុះពីចេញ ឬវា ៣ ខែ វត្តនេះ ។ ឲ្យបានបញ្ចុះពីចេញ  
 ឲ្យបានបញ្ចុះពីចេញ ឬវា ៣ ខែ វត្តនេះ ។ ឲ្យបានបញ្ចុះពីចេញ  
 ឲ្យបានបញ្ចុះពីចេញ ឬវា ៣ ខែ វត្តនេះ ។ ឲ្យបានបញ្ចុះពីចេញ

اللَّهُمَّ

## អណ្ណាតភ្នំជួន

នឹងឲ្យឲ្យបានបញ្ចុះរបស់ឈ្មោះ អាប៊ីឡូហ្វាច់ខឹងភិយា របស់វា ខ្ញុំសិល្បា  
 បានបញ្ចុះសំដី វត្តនេះឲ្យបានបញ្ចុះ ឬវា ៣ ខែ វត្តនេះ ។

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

១. អណ្ណាតភ្នំជួន ឲ្យបានបញ្ចុះពីចេញ ឬវា ៣ ខែ វត្តនេះ ។  
 ហាប) វត្តនេះឲ្យបានបញ្ចុះពីចេញ ឬវា ៣ ខែ វត្តនេះ ។  
 ហើយ ។

ا. تَبَّتْ دَا اِيْ لَهْبَنَ

၁၂. ကံကုသလဗျူဟာသင်္ဂဟံ လင်္ကာဝါရ ဟံလိ  
ဗျူဟာသင်္ဂဟံ လင်္ကာဝါရ ဟံလိ  
ဗျူဟာသင်္ဂဟံ လင်္ကာဝါရ ဟံလိ

[illegible]

၄ ဟိုလဒ်မှာ အဘယျားဝတ်အဝတ်နဲ့ပဲလဲ  
နာမည်ကလေးပေးတယ် ၇

၃။ အောက်ဖော်ပြပါ အကျဉ်းချုပ် အကျဉ်းချုပ်  
 နှစ်တွင် အကျဉ်းချုပ် ဖြစ်သည်။

ပီဇာ နာမည်ကို ဝန်ထမ်းများ နာမည်နှင့် နှိုင်းစိုက်စာရင်း  
 ပြန်လည် စစ်ကြည့်ပါ။ ဤအချက်အလက်များကို အောက်ဖော်ပြပါ  
 ဝန်ထမ်းများ၏ နာမည်များ ဖြစ်ပါသည်။

# ជំនួយ النُّصْر

ក្រៅពី វត្តនេះគេបោះបង្គោល ដោយឡែកគ្នា ដំណើរមាន ពាហន៍  
 គេបោះបង្គោល វត្តនេះ ដោយឡែកគ្នា ដំណើរមាន ពាហន៍  
 ដោយឡែកគ្នា វត្តនេះ ដោយឡែកគ្នា ដំណើរមាន ពាហន៍  
 ដោយឡែកគ្នា វត្តនេះ ដោយឡែកគ្នា ដំណើរមាន ពាហន៍

ឈ្មោះ ជំនួយ គេបោះបង្គោល ដោយឡែកគ្នា ដំណើរមាន ពាហន៍  
 ដោយឡែកគ្នា វត្តនេះ ដោយឡែកគ្នា ដំណើរមាន ពាហន៍

## ការងារសាងសង់ប្រាសាទ

សាងសង់ ប្រាសាទ ដោយឡែកគ្នា ដំណើរមាន ពាហន៍  
 ដោយឡែកគ្នា វត្តនេះ ដោយឡែកគ្នា ដំណើរមាន ពាហន៍

បញ្ជា ដោយឡែកគ្នា ដំណើរមាន ពាហន៍  
 ដោយឡែកគ្នា វត្តនេះ ដោយឡែកគ្នា ដំណើរមាន ពាហន៍  
 ដោយឡែកគ្នា វត្តនេះ ដោយឡែកគ្នា ដំណើរមាន ពាហន៍

# ជំនួយ النُّصْر

ដំណើរមាន ពាហន៍  
 ដោយឡែកគ្នា វត្តនេះ ដោយឡែកគ្នា ដំណើរមាន ពាហន៍

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

១. ពេលណាបោះបង្គោល ដោយឡែកគ្នា ដំណើរមាន ពាហន៍

١. إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ

កុលញ្ចាៈ ហើយនិងដំបូងនេះ។

២. ពោលនោះហើយ និងព្រះលើព្រះសូរ  
លោក ឆ្ងល់ច្រឡំពោលនា កុលញ្ចា  
នាពួកនាពួក

وَرَأَيْتُ النَّاسَ يَخْلَعُونَ  
فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا

៣. ថ្ងៃបង្ហាញនឹងចេញ (ឬហៅថា) ថ្ងៃ  
នឹងនឹង លោក ចេញចេញ ម្ចាស់និង  
ហើយ សំអត់បាតចេញ ចេញ ចេញ  
ចេញ ចេញនិងចេញហើយ ជាម្ចាស់ នឹងចេញ  
សំអត់បាត ។

فَبَيَّنَّ بِحُجَّتِكَ وَأَنْتَ فَفَرَّ  
إِنَّهُ كَانَ نَوَّابًا

ប្រឹក្សាថ្ងៃនេះ . វគ្គនេះច្រើនបញ្ជាក់នូវសញ្ញាភាព អំពីកិច្ចការ  
របស់ លោក (លោក) ឬហៅថា កុលញ្ចា ឬហៅថា កុលញ្ចា ឬហៅថា កុលញ្ចា  
ជា ម្ចាស់ កុល និងលើកនឹងសំអត់បាតចេញហើយ ។

# បណ្ណាអ្នកដែលគ្មានជំនឿ កាហ្វ័រូន

ក្រៅពីនេះ វត្ថុនេះគេបានបញ្ជាក់ ទៅ ម៉ាកាស ដែលបាន ៦ ប្រា ។  
 គេបានបញ្ជាក់ពីពេលនេះ ឲ្យគ្រាន់ពីពេលដែលគេបានបញ្ជាក់ពី កាហ្វ័រូន ។  
 ឈ្មោះ យ៉ា យ៉ា មានន័យថា បណ្ណាអ្នកដែលគ្មានជំនឿ ។  
 គេយកមក រស់នៅក្នុង កាហ្វ័រូន ដែលបានទៅក្នុង ប្រា កាហ្វ័រូន  
 បង្កប់នៃ វត្ថុនេះ ។

គោលការណ៍ដ៏សំខាន់ៗ ក្នុងន័យរបស់វត្ថុ  
 សំខាន់ គឺ ដែល ប្រាកដថា វត្ថុនេះ ត្រូវបានបញ្ជាក់ពីពេលដែលគេបានបញ្ជាក់ពី កាហ្វ័រូន ។  
 ប្រាកដថា វត្ថុនេះ ត្រូវបានបញ្ជាក់ពីពេលដែលគេបានបញ្ជាក់ពី កាហ្វ័រូន ។  
 ប្រាកដថា វត្ថុនេះ ត្រូវបានបញ្ជាក់ពីពេលដែលគេបានបញ្ជាក់ពី កាហ្វ័រូន ។  
 ប្រាកដថា វត្ថុនេះ ត្រូវបានបញ្ជាក់ពីពេលដែលគេបានបញ្ជាក់ពី កាហ្វ័រូន ។

## កាហ្វ័រូន បណ្ណាអ្នកដែលគ្មានជំនឿ

និមិត្តរូបនៃ អរិយធម៌ ប្រាកដថា វត្ថុនេះ ត្រូវបានបញ្ជាក់ពីពេលដែលគេបានបញ្ជាក់ពី កាហ្វ័រូន ។

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

១. ប្រាកដថា (ប្រាកដថា) វត្ថុនេះ ត្រូវបានបញ្ជាក់ពីពេលដែលគេបានបញ្ជាក់ពី កាហ្វ័រូន ។  
 ប្រាកដថា វត្ថុនេះ ត្រូវបានបញ្ជាក់ពីពេលដែលគេបានបញ្ជាក់ពី កាហ្វ័រូន ។  
 (របស់ អរិយធម៌) ។

أَمْ قُلُوبُهَا فِي الْكُفْرِ





ស្រែស្រឡោងពោធិ៍សាត់ ឆ្នាំ ១៩៩៩  
សុខដុម្ករម្យាតា ( ១៩៩៩ )

الكوثر

ក្របខ័ណ្ឌ វិញ្ញាណៈ ត្រូវបានបញ្ជាក់ ទៅ ដល់ ក្រុម គ្រប់គ្រង ។  
 ត្រូវបានបញ្ជាក់ វិញ្ញាណៈ ត្រូវបានបញ្ជាក់ ទៅ ដល់ ក្រុម គ្រប់គ្រង ។  
 លោកៈ ក្រុម គ្រប់គ្រង ត្រូវបានបញ្ជាក់ ទៅ ដល់ ក្រុម គ្រប់គ្រង ។  
 ត្រូវបានបញ្ជាក់ ទៅ ដល់ ក្រុម គ្រប់គ្រង ។  
 ត្រូវបានបញ្ជាក់ ទៅ ដល់ ក្រុម គ្រប់គ្រង ។

គោលការណ៍ ដ៏សំខាន់ៗ ក្នុង វិញ្ញាណៈ  
 ក្រុម គ្រប់គ្រង ត្រូវបានបញ្ជាក់ ទៅ ដល់ ក្រុម គ្រប់គ្រង ។  
 ក្រុម គ្រប់គ្រង ត្រូវបានបញ្ជាក់ ទៅ ដល់ ក្រុម គ្រប់គ្រង ។  
 ក្រុម គ្រប់គ្រង ត្រូវបានបញ្ជាក់ ទៅ ដល់ ក្រុម គ្រប់គ្រង ។  
 ក្រុម គ្រប់គ្រង ត្រូវបានបញ្ជាក់ ទៅ ដល់ ក្រុម គ្រប់គ្រង ។  
 ក្រុម គ្រប់គ្រង ត្រូវបានបញ្ជាក់ ទៅ ដល់ ក្រុម គ្រប់គ្រង ។

الكوثر

ស្រែស្រឡោងពោធិ៍សាត់ ឆ្នាំ ១៩៩៩  
សុខដុម្ករម្យាតា

ឆ្នាំ ១៩៩៩ ក្រុម គ្រប់គ្រង ត្រូវបានបញ្ជាក់ ទៅ ដល់ ក្រុម គ្រប់គ្រង ។  
 ឆ្នាំ ១៩៩៩ ក្រុម គ្រប់គ្រង ត្រូវបានបញ្ជាក់ ទៅ ដល់ ក្រុម គ្រប់គ្រង ។

១. ពិតប្រាកដថា យើងបានរកឃើញនៅលើ  
ហើប (ឬហាំម៉ាត) រូបរាងដូចជា  
រូបរាងនៃ សុខដុមរាជ ( 𑀓𑀲𑀭𑀸 )

۱ اِنَّا اَمْطَنَّاكَ الْكَوْنُ

២ ហេតុដូច្នេះ យើងបានរកឃើញនៅលើ  
(ឆ្នេរ) រូបរាងនៃ ហើប (ឬហាំម៉ាត) រូបរាងដូចជា  
រូបរាងនៃ សុខដុមរាជ ( 𑀓𑀲𑀭𑀸 ) ។

۲ فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَانْحَرْ

៣. ពិតប្រាកដ យើងបានរកឃើញនៅលើ  
រូបរាងនៃ ហើប (ឬហាំម៉ាត) រូបរាងដូចជា  
រូបរាងនៃ សុខដុមរាជ ( 𑀓𑀲𑀭𑀸 ) ។

۳ اِنْ شَاءَ رَبُّكَ هُوَ اِلَّا يُبَسِّرَ

ពិតប្រាកដ យើងបានរកឃើញនៅលើ រូបរាងនៃ ( 𑀓𑀲𑀭𑀸 )  
(ឆ្នេរ) រូបរាងនៃ ហើប (ឬហាំម៉ាត) រូបរាងដូចជា  
រូបរាងនៃ សុខដុមរាជ ( 𑀓𑀲𑀭𑀸 ) ។ យើងបានរកឃើញនៅលើ  
រូបរាងនៃ សុខដុមរាជ ( 𑀓𑀲𑀭𑀸 ) ។ យើងបានរកឃើញនៅលើ  
រូបរាងនៃ សុខដុមរាជ ( 𑀓𑀲𑀭𑀸 ) ។

**រថស័ព្ទ សំភារៈប្រើប្រាស់**

لِلْعَامُونَ

[illegible]

ពេលការណ៍នឹងសំខាន់ៗក្នុងនិយាមរបស់វត្ត  
បញ្ជាក់ រំពើលក្ខណៈរបស់ ចក្ខុវិស័យខ្លះៗ និងលក្ខណៈខ្លះ  
ដែលទៅ ហាក់បីដូចជា ជិតទៅក្នុង ការគូតគា គុហាន់ ទៅនឹងសាសនា។  
ការព្រះជេន ឡើងទៅដល់ បញ្ហា អ្នកនិយមផ្លូវនីតិ ឡាយបង្ក ( ប្រែ  
៥២៥ ) គោលការណ៍នេះវាបា គ្មានសេចក្តីស្មោះស ។

## المناعون

**សេសាបា សំរាប់ប្រើប្រាស់**

ឆ្លងក្រុះគ្នា រាល់ក្រុះ ម្នាក់ម្នាក់ បង្ក  
សាធារណៈឲ្យគ្រប់ បង្ក បង្កាបបង្ក ។

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

၁။ ငါ့ခပ်ငွေပေးပြန်ပါဦးနော် (ဒေါ်ဗွတ်  
ဟိန်း) နှစ်လလေးကတော့ ခပ်လေးပါးပါး

۱. اَرَأَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالْإِيمَانِ

၂။ သို့သော်လည်းကောင်း၊ မည်သို့သော်လည်းကောင်း၊  
မည်သို့သော်လည်းကောင်း၊ မည်သို့သော်လည်းကောင်း

٢ فَذَلِكَ الَّذِي يَدْعُوا الْيَتِيمَ

၈. ဟေ့ယျာဉ်တရားရုံးတော် တံတားကလေးတစ်ခု  
 ရှိသော နေရာတစ်ခု၌ ဝတ်ရုံတစ်ခုကို  
 တည်ထား နေထိုင်လျက်ရှိ ၂

၃. وَلَا يَحْضُ عَلَى طَعَامِ الْيَتَامَى

၆. ဤသို့သော စာချုပ်တစ်ခုကို  
 နှစ် နှစ်တစ်ကြိမ် (صلاة سبب) ဟု  
 ခေါ်ဆိုသည်။

၁. فَوَيْلٌ لِلصَّالِينَ

၇. ဤသို့သော စာချုပ်တစ်ခုကို  
 နှစ် နှစ်တစ်ကြိမ် (صلاة سبب) ဟု  
 ခေါ်ဆိုသည်။

၅. الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ

၉. ဤသို့သော စာချုပ်တစ်ခုကို  
 နှစ် နှစ်တစ်ကြိမ် (صلاة سبب) ဟု  
 ခေါ်ဆိုသည်။

၁. الَّذِينَ هُمْ مُرَاؤُونَ

၁၀. ဤသို့သော စာချုပ်တစ်ခုကို  
 နှစ် နှစ်တစ်ကြိမ် (صلاة سبب) ဟု  
 ခေါ်ဆိုသည်။

၇. مَنَعُونَ الْمَاعُونَ

ဤသို့သော စာချုပ်တစ်ခုကို နှစ် နှစ်တစ်ကြိမ်  
 (صلاة سبب) ဟု ခေါ်ဆိုသည်။ ဤသို့သော စာချုပ်တစ်ခုကို  
 နှစ် နှစ်တစ်ကြိမ် (صلاة سبب) ဟု ခေါ်ဆိုသည်။

# القُرَيْشُ បណ្ណាគ្រូប គូរីស

កថាវិគ្គ វត្តនេះត្រូវបញ្ជូន ទៅ ប្រឹកកាស ដំណើរហាន ៤ យ៉ាង ។

តេ បាទ បញ្ជូន វត្តនេះ ទៅក្រោយពីចេញពីសាលាបញ្ជូនវត្ត النهن ។

ឈ្មោះ النهن មានន័យថា ក្រុមបុគ្គល ។

តេយ្យគប្បីកសាងក្រុងស្រី ដំណើរហាននៅក្នុងបញ្ជូនអាជីវជីវិត ។

ការបញ្ជាក់ : បណ្ណាគ្រូបគូរីស គឺជ្រុងដំណើរតាមដំណើរ ហើយតាម  
 ប្រគល់សំណង គោលដៅវិជ្ជា ភាគីស្រី ( كعبه )

គោលការណ៍ដ៏សំខាន់ៗក្នុងន័យរបស់វត្ត

ការវិវត្តទៅបញ្ចូលគ្នា ក្នុង វត្ត ក្នុងបុគ្គល ( النهن ) ដែលរុករាន  
 ហេតុអ្វី ទាមទារទៅក្រោយពីចេញពីសាលាបញ្ជូនវត្ត ដូចនេះឯង តេ បាទ បញ្ជូន  
 ក្រោយបញ្ជូន ក្នុងនេះឯង សំពះគោរពទៅចំពោះ អ្នកស្រាវជ្រាវ ហេតុអ្វី ។

## القُرَيْشُ

## បណ្ណាគ្រូប គូរីស

ដំណើរការ អ្នកស្រាវជ្រាវ មានប្រសិទ្ធភាព بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 ហេតុអ្វី ទាមទារទៅក្រោយពីចេញពីសាលាបញ្ជូនវត្ត ។

១. ហេតុការណ៍ របស់គ្រូបគូរីស ទាមទារទៅក្រោយពីចេញពីសាលាបញ្ជូនវត្ត لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ

២. ដំណើរការ ទាមទារទៅក្រោយពីចេញពីសាលាបញ្ជូនវត្ត إِنَّمَا إِلَهُ الْإِلَهِاتِ  
 ដំណើរ ការវិវត្តទៅក្រោយពីចេញពីសាលាបញ្ជូនវត្ត

៣ ទើបចូលអ្នកទាំងអស់នោះ កោនចាតុះ  
ចៅហ្វាស៍នៃស្តុននេះ (កعبه)

فَلْيَمْدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ ٢

៤ ខ្មែរដំបូងបាទប្រធាន ជំនុំការហៅ  
អោយលើកអ្នកទាំងអស់នោះ ដើម្បីបំបាត់  
អ្វីៗការស្រុកស្រា ហើយខ្មែរដំបូងប្រធាន  
អ្វីៗស្រុកស្រា ហៅអោយលើកអ្នកទាំងអស់នោះ  
ដើម្បីដឹងបំបាត់ អ្វីៗការស្រុកស្រា ។

الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِنْ جُوعٍ  
وَأَسْقَاهُمْ مِنْ غَوَابٍ ٤

ថ្ងៃ កថាវិភិ វត្ត ប្រាសាទ អំពីដំណើរការណ៍រស់នៅ  
នៃអ្នកបក្សស ប្រាសាទស្តុននេះ កេរដំណើរការ អ្វីៗការចាំបាច់អាច  
អោយលើក បញ្ចុះ អ្នកទាំងអស់នោះ ដើម្បីដឹងអោយប្រសើរ ជាង ។

ਦੀ

الفيل

ကဏ္ဍ ၁

စောဇာပဏ္ဍ.

תשובה:

செய்கைகள்

2. 10

ការបញ្ជាក់

נחמיה

מחברות

သောယုဒသံဂရဟဏ

الفصل

५३

အမည်: \_\_\_\_\_

الرَّحْمَنُ

១. ដើម្បីអនុវត្តច្បាប់សីល បើសិនជាឬទេ?  
 យ៉ាងម្តេចតើយ៉ាងណា? តើមានវិធីសាស្ត្រអ្វីខ្លះ?  
 តើមានការណាមួយដែលគួរតែធ្វើឬទេ?

الْمَنَرَكَيفَ فَعَلَ رَبُّكَ  
بِأَمْرٍ مُّخْتَلِفٍ

២ ដើម្បីឲ្យបានល្អៗ គ្នាសំរាប់ឆ្នាំ ១៩៧៥ គឺ  
អ្នករៀនសូត្របាន គឺជាយក្សបាត់ដំបង គឺ  
ដំបូងបាត់ដំបង ។

اَلَمْ يَجْعَلْ كَهْدَ هَمٍّ فِي تَخْلِيلِ

൩. പേയ്യെ പൂർവ്വം വേർതിരിച്ചു കളിപ്പാൻ സമ്മതി  
 പ്പെടുത്താൻ തയ്യാറായിരിക്കണം.

۲ وَلَا رَسَلَ مَلَكِهِمْ كَثِيرًا أَهًا يَهْدَلْ

၆ ဝိသုဒ္ဓါနာယကဉာဏ်၏ အကျိုးသက်ရောက်မှုကို ဖော်ပြပါ။  
(၁၀ မှတ်) မကမ္ဘာတစ်ခုရှိ အာရုံ ဝိသုဒ္ဓါနာယက  
ဉာဏ်

نَسَرْنَاهُمْ بِحَبَابَةٍ مِنْ مَّجْمُولٍ

၃ နေပြည်တော်မှ လမ်းပန်း ဖွဲ့စည်းပုံနှင့်  
 ကောင်းမွန်စွာ ဖြစ်ပေါ် ပြုစုနိုင်ရေးအတွက်  
 လမ်းပန်း ၄

فَجَعَلَهُمْ كَعَصِيدٍ مَّا كُوِلَ

ပိတကုပ္ပာဒိန္နံ ဝန္တု ဟူ၍ ဘာဝဏ္ဏာကံမံတိ ဘာဝကသီယံ ဓာတ်၌ပါ ရပ်  
 ကပ်ဒီတ သိတိ ဟူ၍လည်း ဘာဝဏ္ဏာကံ ဟူ၍ ချီလှူဉာဏ်  
 စောယလောကဗ္ဗက မံတိ ကာနိဇ္ဈာနံ (သိန္န) စောသိမံ ဟူ၍လည်း  
 သိဉာဏ်မံတိ ဟူ၍လည်း ရှိ၏။





វិលវិល ខ្លាំងក្លាប្រព្រឹត្តសម្បត្តិរបស់វា ។

៣. វាសក្តិសិទ្ធិ ពិតប្រាកដ ប្រព្រឹត្តសម្បត្តិ  
របស់វា នេះ គាំទ្រយកបុគ្គលដែលជាប់ជាដើម

۲ يَكْبُ أَنْ مَا أَغْلَدَ

៤ កុំជឿជំនឿនោះទេ ពិតប្រាកដ គេដឹងច្បាស់  
បញ្ចូលចេញ ហ៊ុន ហ៊ុន (الحطمة)

۳ كَلَّا لَيُنْذَنَ فِي الْحَطْمَةِ

៥ តើអ្នកដឹងទាន់ដឹងដែរឬទេ? រឿង  
ហ៊ុន ហ៊ុន នោះ ។

۴ وَمَا أَذْرَكَ مَا الْحَطْمَةِ

៦ នោះ ដី ឆ្កែ របស់ អ្នកស្រាវជ្រាវ ដែលគេបាន  
បញ្ចូល ចេញ ប្រកបដោយ ។

۵ نَا وَاللَّهِ الْمَوْقَدَ

៧ ឆ្កែ ដែលគេបានបញ្ចូល គាបស្ងៀម ដ៏ស្រស់  
ត្រូវ ចោល ក្នុង ដី ។

۶ آتَى تَطْلِحَ عَلَى الْأَفِيدَةِ

៨ ពិតប្រាកដ ឆ្កែនោះ ហើយ ដែលគេបាន  
បញ្ចូល ចេញ ប្រកបដោយ ។

۷ إِنَّمَا مَلَيْنِمْ مَوْقَدَ

៩ រយៈកាលនោះ គេបាន ចង់ឆ្កែ បញ្ចូល  
ទាំងនោះ ហើយ ដែលគេបាន ដឹងថា ។

۸ فِي مَقْدِ مَقْدَدَ

ឯនេះ គឺជា វត្ថុ វត្ថុនេះបានបញ្ចូល រាប់លើបញ្ចូលអ្នកដែលចូលចិត្ត  
ប្រឆាំង លើលំដាប់ គេ ដឹង ច្បាស់ ថា យល់ច្បាស់ ថា យល់  
ច្បាស់ ថា គេបានបញ្ចូល ប្រកបដោយ ប្រកបដោយ ប្រកបដោយ ។

ប្រឡងឡង់នៃសិវហោយ ឥសាននាំអោយខ្លួនគេ បាន បីឥដ្ឋនៃចេរ-  
កាល ។ ចោទដូច្នេះ បាននាំគ្នាទៅ ផ្ទះវិហារនានាបង្គំរបស់  
អូសប្បន្ន ។ ឥសាននេះចោយ ប្រាកដ នាំនាងទៅ ប្រជុំ  
នឹងបានទទួល ពរណកម្ម ពីអហោត្តរ បីនាងឡើយ ។





# ការលើកដំកើរខ្ពង់

البَکاش

កថាវគ្គ វគ្គនេះគេបោះពុម្ពនៅ ប៊ិកកាស ឌីលហាន ឈ្មោះ ។  
 គេបោះពុម្ព វគ្គនេះ ជ្រកយកពីពេលដែលគេបោះពុម្ព កូន ។  
 ឈ្មោះ កូន ក្រោយពីនេះ ការលើកដំកើរខ្ពង់ ។  
 គេយកមករកពីពាក្យសំដី កាស ឌីលហាន ដើម្បីបង្ហាញ ដល់បងប្អូន  
 វគ្គនេះ ។

## គោលការណ៍ សីលធម៌ក្នុងសង្គមរបស់វគ្គ

មនុស្សលោក ឌីលហាននោះ ដូចគ្នាការលើកដំកើរខ្ពង់ គោលខ្ពង់  
 និតតែដល់ នៅក្នុងសង្គមមនុស្សក្នុងលោកនេះ រស់នៅល្អបំផុត  
 រោគយ ឬរោគនោះសឹងតែដល់ គេចង់បានគោលការណ៍ ឌីលហាន ដូចសំណើ  
 ទៅ រោគយ បាទីយក្រី របស់មនុស្សលោក ដល់កំរិតខ្ពង់ គឺនៅ  
 ពេលណាដែល មនុស្សរស់ ( អ្នក ជីវិត ) យកមកយកវិញ្ញាណខ្លួន  
 បោះបង់ ។

គេចង់បានគេ នៅថ្ងៃបរលោក ( អ្នក ) នោះ គេដឹងស្តីទៅរូប  
 នោះសឹង រកពី ក្តី អ្នកជីវិត ( ឯង ) ឌីលហាន ប្រុងប្រយ័ត្ន គោលការណ៍  
 រូបយើង ក្នុងសង្គម ( ឯង ) នេះ ។ គេបោះពុម្ព គោលការណ៍ ឌីល  
 អ្នកជីវិត គោះ ទៅលើក្នុងការលើកដំកើរខ្ពង់ ឌីលហាន រោគយ ឬ  
 គេចង់បាន គឺជីវិត របស់ អ្នកជីវិត ។

البَکاش

## ការលើកដំកើរខ្ពង់

និពន្ធទៅ អ្នកជីវិត ប្រុងប្រយ័ត្ន

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ការងារច្រើនប្រកបដោយការប្រឈម

១. ការលើកដំកើង ឬដោះ ឆ្នាំងបាញ់បណ្តា  
ឬក្នុងដំបូលប្រហែល (ក្នុងការការពារកុលស្វ័យ) ។ ۱ اَلْعَمُّ التَّكَاثُرُ
២. បង្កើតការលើកបណ្តាឬក្នុងដំបូលប្រហែល  
រលួយ ដូច្នេះ ។ ۲ حَتَّى زُرْتُمُ النَّاسَ بِرَءِ
- ៣ ឬក្នុងប្រាង្គដូចគ្នា ឬ បណ្តាឬក្នុងដំបូល  
ដំបូលដំបូល ។ ۳ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ
- ៤ បង្កើតការ ឬ បណ្តាឬក្នុងដំបូលប្រាង្គដូចគ្នា  
ច្រើន ឬ ឬក្នុងដំបូលដំបូលដំបូល ។ ۴ ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ
- ៥ ឬក្នុងប្រាង្គដូចគ្នា ឬ បណ្តាឬក្នុងដំបូល  
ឬក្នុងដំបូលដំបូលដំបូល ។ ۵ كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ الْيَقِينِ
- ៦ ឬក្នុងប្រាង្គដូចគ្នា ឬ បណ្តាឬក្នុងដំបូល  
ឬក្នុងដំបូលដំបូលដំបូល ។ ۶ لَتَرَوُنَّ الْجَحِيمَ
- ៧ បង្កើតការ ឬ បណ្តាឬក្នុងដំបូល  
ឬក្នុងដំបូលដំបូលដំបូល ។ ۷ ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا مِنْ الْعِثْنِ
- ៨ បង្កើតការ ឬ បណ្តាឬក្នុងដំបូល  
ឬក្នុងដំបូលដំបូលដំបូល ។ ۸ ثُمَّ لَتَسْلُنَّ يَمِينَكَ مِنَ النَّعِيمِ

72



# ប្រែប្រួល កាល ប្រែប្រួល

កថាវគ្គ វគ្គនេះគេបានបញ្ជាក់ ឲ្យដឹង ថា វគ្គនេះ ១១ ឃ្លា ។  
 គេបានបញ្ជាក់ វគ្គនេះ ឲ្យដឹង ថា វគ្គនេះ ១១ ឃ្លា ។  
 ឈ្មោះ ឃ្លា ឃ្លា ១១ ថា ប្រែប្រួល កាល ។  
 ឈ្មោះ ឃ្លា ឃ្លា ១១ ថា ប្រែប្រួល កាល ។  
 ឈ្មោះ ឃ្លា ឃ្លា ១១ ថា ប្រែប្រួល កាល ។

## កាលការណ៍ ដ៏សំខាន់ៗ ក្នុង វិស័យ របស់ វគ្គ

វគ្គនេះ គេបានបញ្ជាក់ អំពី ប្រព័ន្ធការណ៍ ដែល ប្រែប្រួល កាល ។  
 ប្រែប្រួល កាល បញ្ជាក់ ឲ្យដឹង ថា វគ្គនេះ ១១ ឃ្លា ។  
 វគ្គនេះ គេបានបញ្ជាក់ អំពី ប្រព័ន្ធការណ៍ ដែល ប្រែប្រួល កាល ។  
 វគ្គនេះ គេបានបញ្ជាក់ អំពី ប្រព័ន្ធការណ៍ ដែល ប្រែប្រួល កាល ។  
 វគ្គនេះ គេបានបញ្ជាក់ អំពី ប្រព័ន្ធការណ៍ ដែល ប្រែប្រួល កាល ។  
 វគ្គនេះ គេបានបញ្ជាក់ អំពី ប្រព័ន្ធការណ៍ ដែល ប្រែប្រួល កាល ។  
 វគ្គនេះ គេបានបញ្ជាក់ អំពី ប្រព័ន្ធការណ៍ ដែល ប្រែប្រួល កាល ។

# ប្រែប្រួល កាល ប្រែប្រួល

## ប្រែប្រួល កាល ប្រែប្រួល

វគ្គនេះ គេបានបញ្ជាក់ អំពី ប្រព័ន្ធការណ៍ ដែល ប្រែប្រួល កាល ។  
 វគ្គនេះ គេបានបញ្ជាក់ អំពី ប្រព័ន្ធការណ៍ ដែល ប្រែប្រួល កាល ។

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

១ ប្រែប្រួល កាល ។

១ ប្រែប្រួល កាល ។

২. শ্রীমৎ গুরুদেব: কাল কো:

٢ مَالِكُ

က. နေ့ညကပ်ပ် ခြိမ်းခြောက်နေလေ. မှုတ်ကောင်းလေ  
ကလေး၊

۲ وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْقَارِعَةُ

[illegible]

٤ يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ الْمَبْثُوثِ

၇ ဖော်ထုတ်ပြီးနောက် ပြောရန်အားဖြင့် နိဂုံးချုပ်  
ပေးလျက်ရှိပါသည်။

• وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِصْفِ الْمُنْفُوسِ

២. ថ្ងៃបង្កើតនោះ ចំណែក នរោត្តម មានបងប្អូនស្រី  
នាងជ័យរបស់ស្រុកនោះ (ស្រីស្រីត្រីពុទ្ធិវិហារ)

۱. فَأَنَامَنَّ مَلَائِكَتُكَ مَوَازِينَهُ

៧. រ៉េបប្រាងចនោះ អ្នកនោះឯង ឯងក្រាវរាវ  
នៅ ក្នុងក្រុងចេញពីភ្នំ ។

٧١ فَعَوَّيْ مِثْلَ رَأْسِهِ

៨. ហើយចំណែកនរណា មានខ្លះម្នាក់ ឬ ច្រើន រចនាសម្ព័ន្ធនោះ (និង ៥៥) ។

۸ وَأَنَا مِنْ خَلْقٍ مُوَّاهِنٍ

၄. ခြေလှမ်း ညွှန်းစား ခြေလှမ်းပုံစား မိမိ  
စားသကဲ့သို့ ခြေလှမ်း (၁၀) ၂

ماتة هامة

၁၀ ကေလကမဲ့ နာရီပိတ်နေ၊ ပျော် မှုတ်နေတာက  
ဟိုဟိုဟိုဟို (ဟာဟာ) ဘေး ?

وَمَا آذَنَّاكَ مَا هِيَ

១១. គោរដ៏គង្គង់ឆ្នើម ឱនលមហាវិនាសក្ខ័យ ។

ស្រី ១១ ។

ថ្វីត កថាវិគ្គ វត្តនេះ បុរាណបញ្ញាសំណើ ហេតុការណ៍សង្គម គង់ ៥៣ ឆ្នាំ  
កើត បានឡើង គេអាចដឹង គេកាល ។

မြတ်ဗုဒ္ဓစေးဝေသမာဏဏှိဝိက္ခမဉ္ဇာနိ အင်္ဂုလိယံ

គថា វិគ្គ វិគ្គនេះត្រូវបញ្ចុះ តៅប្រឹកកាន់ ដឹងលម្អា ១១ ឬ ៧  
 ត្រូវបញ្ចុះ វិគ្គនេះ ឲ្យកាន់តែលើដឹងលម្អាត្រូវបញ្ចុះវិគ្គ ៤  
 ឈ្មោះ ២៤ ១៧ មានន័យថា : ឆ្លងកោះដឹងលម្អាស្មៅ ១ ស្មៅក្នុងស្រុក ១  
 តេយ្យគមកន៍តែក្បែរដី ២៤ ១៧ ដឹងលម្អាតៅក្នុង ៧ ឬ ១១ ឬ ១២ ឬ ១៣ ឬ ១៤ ឬ ១៥ ឬ ១៦ ឬ ១៧ ឬ ១៨ ឬ ១៩ ឬ ២០ ឬ ២១ ឬ ២២ ឬ ២៣ ឬ ២៤ ឬ ២៥ ឬ ២៦ ឬ ២៧ ឬ ២៨ ឬ ២៩ ឬ ៣០ ឬ ៣១ ឬ ៣២ ឬ ៣៣ ឬ ៣៤ ឬ ៣៥ ឬ ៣៦ ឬ ៣៧ ឬ ៣៨ ឬ ៣៩ ឬ ៤០ ឬ ៤១ ឬ ៤២ ឬ ៤៣ ឬ ៤៤ ឬ ៤៥ ឬ ៤៦ ឬ ៤៧ ឬ ៤៨ ឬ ៤៩ ឬ ៥០ ឬ ៥១ ឬ ៥២ ឬ ៥៣ ឬ ៥៤ ឬ ៥៥ ឬ ៥៦ ឬ ៥៧ ឬ ៥៨ ឬ ៥៩ ឬ ៦០ ឬ ៦១ ឬ ៦២ ឬ ៦៣ ឬ ៦៤ ឬ ៦៥ ឬ ៦៦ ឬ ៦៧ ឬ ៦៨ ឬ ៦៩ ឬ ៧០ ឬ ៧១ ឬ ៧២ ឬ ៧៣ ឬ ៧៤ ឬ ៧៥ ឬ ៧៦ ឬ ៧៧ ឬ ៧៨ ឬ ៧៩ ឬ ៨០ ឬ ៨១ ឬ ៨២ ឬ ៨៣ ឬ ៨៤ ឬ ៨៥ ឬ ៨៦ ឬ ៨៧ ឬ ៨៨ ឬ ៨៩ ឬ ៩០ ឬ ៩១ ឬ ៩២ ឬ ៩៣ ឬ ៩៤ ឬ ៩៥ ឬ ៩៦ ឬ ៩៧ ឬ ៩៨ ឬ ៩៩ ឬ ១០០ ឬ ១០១ ឬ ១០២ ឬ ១០៣ ឬ ១០៤ ឬ ១០៥ ឬ ១០៦ ឬ ១០៧ ឬ ១០៨ ឬ ១០៩ ឬ ១១០ ឬ ១១១ ឬ ១១២ ឬ ១១៣ ឬ ១១៤ ឬ ១១៥ ឬ ១១៦ ឬ ១១៧ ឬ ១១៨ ឬ ១១៩ ឬ ១២០ ឬ ១២១ ឬ ១២២ ឬ ១២៣ ឬ ១២៤ ឬ ១២៥ ឬ ១២៦ ឬ ១២៧ ឬ ១២៨ ឬ ១២៩ ឬ ១៣០ ឬ ១៣១ ឬ ១៣២ ឬ ១៣៣ ឬ ១៣៤ ឬ ១៣៥ ឬ ១៣៦ ឬ ១៣៧ ឬ ១៣៨ ឬ ១៣៩ ឬ ១៤០ ឬ ១៤១ ឬ ១៤២ ឬ ១៤៣ ឬ ១៤៤ ឬ ១៤៥ ឬ ១៤៦ ឬ ១៤៧ ឬ ១៤៨ ឬ ១៤៩ ឬ ១៥០ ឬ ១៥១ ឬ ១៥២ ឬ ១៥៣ ឬ ១៥៤ ឬ ១៥៥ ឬ ១៥៦ ឬ ១៥៧ ឬ ១៥៨ ឬ ១៥៩ ឬ ១៦០ ឬ ១៦១ ឬ ១៦២ ឬ ១៦៣ ឬ ១៦៤ ឬ ១៦៥ ឬ ១៦៦ ឬ ១៦៧ ឬ ១៦៨ ឬ ១៦៩ ឬ ១៧០ ឬ ១៧១ ឬ ១៧២ ឬ ១៧៣ ឬ ១៧៤ ឬ ១៧៥ ឬ ១៧៦ ឬ ១៧៧ ឬ ១៧៨ ឬ ១៧៩ ឬ ១៨០ ឬ ១៨១ ឬ ១៨២ ឬ ១៨៣ ឬ ១៨៤ ឬ ១៨៥ ឬ ១៨៦ ឬ ១៨៧ ឬ ១៨៨ ឬ ១៨៩ ឬ ១៩០ ឬ ១៩១ ឬ ១៩២ ឬ ១៩៣ ឬ ១៩៤ ឬ ១៩៥ ឬ ១៩៦ ឬ ១៩៧ ឬ ១៩៨ ឬ ១៩៩ ឬ ២០០ ឬ ២០១ ឬ ២០២ ឬ ២០៣ ឬ ២០៤ ឬ ២០៥ ឬ ២០៦ ឬ ២០៧ ឬ ២០៨ ឬ ២០៩ ឬ ២១០ ឬ ២១១ ឬ ២១២ ឬ ២១៣ ឬ ២១៤ ឬ ២១៥ ឬ ២១៦ ឬ ២១៧ ឬ ២១៨ ឬ ២១៩ ឬ ២២០ ឬ ២២១ ឬ ២២២ ឬ ២២៣ ឬ ២២៤ ឬ ២២៥ ឬ ២២៦ ឬ ២២៧ ឬ ២២៨ ឬ ២២៩ ឬ ២៣០ ឬ ២៣១ ឬ ២៣២ ឬ ២៣៣ ឬ ២៣៤ ឬ ២៣៥ ឬ ២៣៦ ឬ ២៣៧ ឬ ២៣៨ ឬ ២៣៩ ឬ ២៤០ ឬ ២៤១ ឬ ២៤២ ឬ ២៤៣ ឬ ២៤៤ ឬ ២៤៥ ឬ ២៤៦ ឬ ២៤៧ ឬ ២៤៨ ឬ ២៤៩ ឬ ២៥០ ឬ ២៥១ ឬ ២៥២ ឬ ២៥៣ ឬ ២៥៤ ឬ ២៥៥ ឬ ២៥៦ ឬ ២៥៧ ឬ ២៥៨ ឬ ២៥៩ ឬ ២៦០ ឬ ២៦១ ឬ ២៦២ ឬ ២៦៣ ឬ ២៦៤ ឬ ២៦៥ ឬ ២៦៦ ឬ ២៦៧ ឬ ២៦៨ ឬ ២៦៩ ឬ ២៧០ ឬ ២៧១ ឬ ២៧២ ឬ ២៧៣ ឬ ២៧៤ ឬ ២៧៥ ឬ ២៧៦ ឬ ២៧៧ ឬ ២៧៨ ឬ ២៧៩ ឬ ២៨០ ឬ ២៨១ ឬ ២៨២ ឬ ២៨៣ ឬ ២៨៤ ឬ ២៨៥ ឬ ២៨៦ ឬ ២៨៧ ឬ ២៨៨ ឬ ២៨៩ ឬ ២៩០ ឬ ២៩១ ឬ ២៩២ ឬ ២៩៣ ឬ ២៩៤ ឬ ២៩៥ ឬ ២៩៦ ឬ ២៩៧ ឬ ២៩៨ ឬ ២៩៩ ឬ ៣០០ ឬ ៣០១ ឬ ៣០២ ឬ ៣០៣ ឬ ៣០៤ ឬ ៣០៥ ឬ ៣០៦ ឬ ៣០៧ ឬ ៣០៨ ឬ ៣០៩ ឬ ៣១០ ឬ ៣១១ ឬ ៣១២ ឬ ៣១៣ ឬ ៣១៤ ឬ ៣១៥ ឬ ៣១៦ ឬ ៣១៧ ឬ ៣១៨ ឬ ៣១៩ ឬ ៣២០ ឬ ៣២១ ឬ ៣២២ ឬ ៣២៣ ឬ ៣២៤ ឬ ៣២៥ ឬ ៣២៦ ឬ ៣២៧ ឬ ៣២៨ ឬ ៣២៩ ឬ ៣៣០ ឬ ៣៣១ ឬ ៣៣២ ឬ ៣៣៣ ឬ ៣៣៤ ឬ ៣៣៥ ឬ ៣៣៦ ឬ ៣៣៧ ឬ ៣៣៨ ឬ ៣៣៩ ឬ ៣៤០ ឬ ៣៤១ ឬ ៣៤២ ឬ ៣៤៣ ឬ ៣៤៤ ឬ ៣៤៥ ឬ ៣៤៦ ឬ ៣៤៧ ឬ ៣៤៨ ឬ ៣៤៩ ឬ ៣៥០ ឬ ៣៥១ ឬ ៣៥២ ឬ ៣៥៣ ឬ ៣៥៤ ឬ ៣៥៥ ឬ ៣៥៦ ឬ ៣៥៧ ឬ ៣៥៨ ឬ ៣៥៩ ឬ ៣៦០ ឬ ៣៦១ ឬ ៣៦២ ឬ ៣៦៣ ឬ ៣៦៤ ឬ ៣៦៥ ឬ ៣៦៦ ឬ ៣៦៧ ឬ ៣៦៨ ឬ ៣៦៩ ឬ ៣៧០ ឬ ៣៧១ ឬ ៣៧២ ឬ ៣៧៣ ឬ ៣៧៤ ឬ ៣៧៥ ឬ ៣៧៦ ឬ ៣៧៧ ឬ ៣៧៨ ឬ ៣៧៩ ឬ ៣៨០ ឬ ៣៨១ ឬ ៣៨២ ឬ ៣៨៣ ឬ ៣៨៤ ឬ ៣៨៥ ឬ ៣៨៦ ឬ ៣៨៧ ឬ ៣៨៨ ឬ ៣៨៩ ឬ ៣៩០ ឬ ៣៩១ ឬ ៣៩២ ឬ ៣៩៣ ឬ ៣៩៤ ឬ ៣៩៥ ឬ ៣៩៦ ឬ ៣៩៧ ឬ ៣៩៨ ឬ ៣៩៩ ឬ ៤០០ ឬ ៤០១ ឬ ៤០២ ឬ ៤០៣ ឬ ៤០៤ ឬ ៤០៥ ឬ ៤០៦ ឬ ៤០៧ ឬ ៤០៨ ឬ ៤០៩ ឬ ៤១០ ឬ ៤១

[illegible]

الْغَدِيَّةُ

ဟူဝိနန္ဒမေးဇီဝဗာဂေသျှိုခလျှိုနက္ခယောဓိ

ដំបូងគេ គឺ ក្នុង ក្រុម ប្រាសាទ បាគី ១ ។

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

၁ ရာစုညောင်တော် (ကုလကျား) ဖော်ခေါ်တရား  
မဟုတ်ဘဲ ဝိသုဒ္ဓိသုတ္တန်တော်

۱ وَالْعِدِ يَتَّخِضَا

គោតមបទដ្ឋកថា ៤

២ ភាគពលនោះបានចេញហើយ ដាក់ផ្ដល់  
(សំប្លែងចករបស់វា)

٢ فَأَلْعَزَّيْتُ قَدْحًا

៣ រយៈកាលនោះវាបានចោល សំបុក វាបានដាក់  
ទ្រង់បង្គំដោយចេញហើយ ភាគពលទ្រង់ផ្ដល់ ។

٣ فَأَلْعَزَّيْتُ قَدْحًا

៤ ទ្រង់បង្គំដោយចេញហើយ វាបានបញ្ចេញពលនា  
ឆ្នើមកាយដ៏ ហុយប្រឡោង ។

٤ فَأَلْعَزَّيْتُ قَدْحًا

៥ ទើបភាគពលនោះទិដ្ឋ វាបានស្រូបចូល  
ទៅដល់ កណ្តាលនៃស្រទាប់បង្គំ របស់ទ្រង់ ។

٥ فَوَسَطَنَ بِهِ جَعًا

៦ ពិតប្រាកដ មនុស្សលោកនោះដល់ បានប្រ  
ព្រឹត្ត សំប្លែងច្រើន ចំពោះប្អូន ។

٦ إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ

៧ ហើយពិតប្រាកដ សំប្លែងច្រើនដូច  
នោះដល់ ប្រាកដ មុនងារដល់បានចេញ ជា  
មិនបានឡើយ

٧ وَإِنَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ

៨ ហើយទៀត ពិតប្រាកដ មនុស្សលោកនោះ  
ដល់ ជាស្រុកមហាវិះកំណាច ដោយ  
កោតខឹងមកសំប្លែងច្រើនច្រើនដូច  
ហ្នួសហេតុពោក ។

٨ وَإِنَّهُ لِعَبْدِ الْغَيْرِ لَشَدِيدٌ

៩. តើមានអ្វីដែលម្តងទៀត ពេលណាដែលគេបាន  
បង្កើតចេញ ឱ្យដឹងលទ្ធផលនៃ ។

أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُورِ

១០ ហើយគេបានលាតត្រដាង ឱ្យដឹងលទ្ធផល  
នៃការបង្កើតនេះ ។

وَحُفِّلَ مَا فِي الْقُودِرِ

១១ ពិតប្រាកដ ថ្នាក់នេះទាំងអស់គ្នា គេបាន  
ដឹងហើយ ថាដឹងលទ្ធផលនៃការបង្កើត  
ឱ្យដឹងលទ្ធផលនេះ បានប្រាកដ

إِنَّ رَبَّهُمْ بِهِمْ بَعِيدٌ رَحِيمٌ

ប៉ុន្តែ ក្រៅពីនេះ វាបានបញ្ជាក់ រំលឹក លក្ខណៈ អំពីភាពរស់  
ឡើងវិញ ដល់ការបង្កើតនៃអ្វីដែល ត្រូវបានបង្កើត  
ការបង្កើត ឡើងវិញ នៅពេលដែល វាបានបង្កើត  
នេះ ដល់ ។

အလှူငွေ နှင့် နှစ်လုံး

[illegible][illegible]

الزَّلَازِلَةُ

# ကားဂီဇာ

ឯកសារ ក្នុងច្បាប់ ផ្ទាល់ខ្លួនមហា  
នាយកដ្ឋានក្រសួងមហា រដ្ឋបាល ៥

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

2. ពេលណាត្រូវឱ្យយកទៅដាក់  
នៅបន្ទប់យកទៅដាក់ (ក្នុង) ។

۱. إِذَا أُنْزِلَتْ إِلَّا نَفْسٌ زَلْزَلَهَا

២. ហើយវិទ្យុនី បានបញ្ជាក់ហើយ រឿង  
វិទ្យុនីនោះ ។

۲ وَأَخْرَجَ الْآرْمَنِيَّانَا لَهَا

៣ បានកោលថា ហើយបង្កើតលោក  
ហេតុដូចម្តេចបានវាវិទ្យុនី តើមាន  
រឿងដូចម្តេច? ។

۳ وَقَالَ الْإِنْسَنُ مَا لَهَا

៤. ភាវៈដូចនោះ វិទ្យុនី ដឹងនិពន្ធរឿង រឿងវិទ្យុនី  
ក តើមានរឿង គេលើវា ។

۴ وَمَا تَحَدَّثُ أَخْبَارَهَا

៥. គោលហេតុពុំប្រាកដ ម្ចាស់ឬក៏  
បញ្ជាក់លើវា ។

۵ يَا رَبِّ هَ أَوْحَى لَهَا

៦. ភាវៈដូចនោះ បង្កើតលោក ដឹងបានចេញ  
(រឿងនេះ របស់គេ) ដោយក្រុមប្រឹក្សា គ្រប់  
លក្ខណៈ គ្រប់វិធីប្រកបបង្កើត ដើម្បី  
ដឹងបង្កើត អ្នកចាស់របស់នោះ រឿងនេះ  
វិទ្យុនី អ្នកចាស់នោះ បានប្រកាសចេញ ។

۶ وَمَا يَكْفِي بَعْدَ النَّاسِ أَتَيْنَا لَهَا  
أَمَّا لَهَا

៧. ទើបដូចនោះ អ្នកណា ហើយវិទ្យុនី  
ប្រកាស ការណ៍ នោះ ដើម្បីដឹងច្បាស់  
ហ្នឹង វា (ចេះ ឆ្លើយស្តី) វាដឹងបាន  
ហើយហើយ ការណ៍របស់វា។

۷ فَمَنْ يَحْتَلِ بِمَا قَالَ ذَرَفَ خَيْرًا مَرَّةً

៨. ហើយអ្នកណា ហើយ វិទ្យុនី បានប្រកាស  
ការណ៍នោះ ដើម្បីដឹងច្បាស់ ហ្នឹង វា (ចេះ)

۸ وَمَنْ يَحْتَلِ بِمَا قَالَ ذَرَفَ  
خَيْرًا مَرَّةً



2

တောမြို့စားဟိုယ မနုလ္လက စပ်ငြိမ်းငြိမ်း ငှား ယေ်တြ မေပာသုလ်

၁၄၆၆ မင်္ဂလာဒုံမိမိလူကတစ်ယောက်ကေား နှာပျဉ်တို့၌ ချပ်တော်လှ  
 ကေား လူ ပျဉ်ကောက် ချပ်တော်လှ ချပ်တော်လှ ကေား ချပ်တော်လှ ၇

# **វិស្វកាចដ៏ច្បាស់លាស់**      **البَيِّنَةُ**

កថាវត្ថុ វត្ថុនេះគេបានបញ្ជាក់នៅថ្ងៃកាល ដែលមាន ៨ បុរា ។  
 គេបានបញ្ជាក់វត្ថុនេះ ក្រោយពីពេលដែលគេបញ្ជាក់វត្ថុ **الْبَيِّنَةُ** ។  
 លេខៈ **البَيِّنَةُ** មានន័យថា វិស្វកាចដ៏ច្បាស់លាស់  
 គេយកមកសំដែងក្រុមនេះ **البَيِّنَةُ** ដែលនៅក្នុងបុរាណនិងប្លង់  
 វិស្វកាចនេះ ។

គោលការណ៍នៃវិស្វកាចដ៏ច្បាស់លាស់នេះ  
 គេបញ្ជាក់ សំដែងកាត់ដំណើរនៃ វិស្វកាចដ៏ច្បាស់លាស់ ហើយនិងបញ្ជាក់  
 លក្ខណៈនៃវិស្វកាច ( បុរាណ ) ។ ដោយប្រាកដដ្ឋាននេះនោះ ពុំប្រាកដ  
 បង់ចាកចេញពីសាសនារបស់គេ ទៀងទៀត ។ រហូតដល់  
 វត្ថុ សារី(លាត្រី) បានមកដល់ដ្ឋាននេះ ដែលក្នុងនោះ បានលម្អ  
 រួចមកហើយ ។ រួចពីពេល សារី(លាត្រី) បានដល់ដ្ឋាននេះនោះ  
 គឺបែបបទដ៏ដាច់ដំណើរចេញពីដ្ឋាន ។ មានពាក្យខ្លះគឺមានដ៏ទៀងទៀត  
 សារី(លាត្រី) ពាក្យខ្លះទៀតគឺបែបចេញពីដ្ឋានដ៏ទៀងទៀត សារី(លាត្រី) ដែរ ។  
 ដំណើរការណ៍នៃលក្ខណៈ របស់សារី(លាត្រី) ដែលបានដល់ដ្ឋាននោះ  
 ដោយសហប្រតិបត្តិការនៃ គោលការណ៍នៃលក្ខណៈ ដ្ឋាននេះនោះ បានដល់ស្ថាន  
 ភាពដ៏ច្បាស់ របស់គេរួចមកហើយ ។ ហើយទៀតសារី(លាត្រី)  
 បានដល់ដ្ឋាន ដ្ឋាននេះនឹងច្បាស់ ការនេះនោះនឹង គឺដ៏ល្អ ដ៏ល្អ  
 ការការពារបំណង ដ៏ល្អបញ្ចប់ការការពារបំណងបង្កើន ( **الْبَيِّنَةُ** )  
 ហើយនិងការបំបាត់វា

# **البَيِّنَةُ** **វិស្វកាចដ៏ច្បាស់លាស់**

ដឹងព្រះនាមរូបឈ្មោះ ឬសម្រាប់មហា  
 ឆាន់ ឲ្យស្រាប់មហាធម្មាបាលី ។

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

១ បណ្ណាអ្នកនាំចូល ពីអ្នកសាស្តាចល្អិត ១  
 គឺ (ដឹងស្រឡាសាសនា ដ៏ហ្មត់ហ្មត់ ដឹងស្រឡាសាសនា  
 ដ៏ស្រស់) ហើយដឹងស្រឡាសាសនា (មុនដឹង)  
 អ្នកនាំចូលនោះ ហើយ ដឹងស្រឡាសាសនា បង្ហាញ  
 ចោលសាសនា របស់គេឡើយ លុះអ្នកនាំ  
 ចូលដឹងស្រឡាសាសនា នោះ ហើយ ដឹងស្រឡាសាសនា  
 ដឹងស្រឡាសាសនា ។

۱ لَمْ يَكُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ  
 وَالْمُشْرِكِينَ مُنْفَكِينَ حَتَّى تَأْتِيَهُمُ الْبَيِّنَةُ

២ នោះដឹង (មុនដឹង) គាត់អ្នកនាំចូល  
 រូបឈ្មោះ ដឹងស្រឡាសាសនា មហាគម្ពីរ  
 រូបឈ្មោះ (ស្រឡាសាសនា, គាត់ចោល ហើយ  
 ដឹងស្រឡាសាសនា) ។

۲ رَسُولٍ مِنَ اللَّهِ يَتْلُوا صُحُفًا مُطَهَّرَةً

៣. គាត់អ្នកនាំចូលនោះ ហើយ ដឹងស្រឡាសាសនា  
 ដឹងស្រឡាសាសនា (គឺជា) ។

۳ فِيهَا كُتِبَ قَيِّمَةٌ

៤ ហើយគាត់ ដឹងស្រឡាសាសនា បណ្ណាអ្នក  
 ដឹងស្រឡាសាសនា (រូបឈ្មោះ) បានដឹង គឺជាបង្ហាញ  
 អ្នកនាំចូលនោះ លើកដឹងស្រឡាសាសនា ដឹងស្រឡាសាសនា  
 ដឹងស្រឡាសាសនា ។

۴ وَمَا تَفَرَّقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا  
 مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَةُ

៥ ហើយ គាត់អ្នកនាំចូលនោះ ហើយ ដឹងស្រឡាសាសនា  
 ដឹងស្រឡាសាសនា ។

۵ وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ  
 لَهُ الدِّينَ



មានហរព័រក្រមវា បណ្តោះឆ្លើយ  
ស្រុកទាំងអស់នោះ ស្ថិតនៅតាមដងទន្លេ

أَبَدًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا  
عَنْ ذَلِكَ لِمَنْ خَشِيَ رَبَّهُ

ដោយ អូសឆ្មារៈ ហ្វាស់ទ្រង់ ក្នុងទន្លេ  
យល់ព្រម រវល់ស្រុកទាំងអស់នោះ  
(អីច្បាប់ដឹងគ្នា ដែលនៅតាមដងទន្លេដូចគ្នា)  
ស្រីយា លើប ស្រុកទាំងអស់នោះ ក្នុងរូប  
ពោធិកាស្មាសីល្អ អំពីទ្រង់ ស្តេចនោះដឹង  
អីសំរាប់ស្រុកពោធិកាស្មាសីល្អ ហ្វាស់រូបសក ។

ប្រឹក្សាថ្វីវិញ រក្សានៅក្នុងបញ្ជាក់ អំពីការបញ្ជារបស់ អូសឆ្មារៈ ។  
អូសឆ្មារៈ ក្នុងបញ្ជាក់ដោយ ច្បាស់លាស់ពីត្រកូល ឧបការ្យនានា  
របស់ សាវៈ(លាញ់) ប្អូនកំហុក នេះ គឺការបង្កាន់ដីពីត្រកូលដឹកតែឈើ បោះ  
យន្តសាសនា ដែល សាវៈ(លាញ់) ប្អូនកំហុក ក្នុងតំបន់នោះ គឺសាសនា  
អីច្បាប់ ដឹងគ្នា ដែលពេញលក្ខណៈ ឧបការ្យការណ៍ ក្នុងនាម ដោយ  
មានសព្វគ្រប់នៃ ច្បាប់ចំណប់ បង្កាន់ របស់ សាវៈ (លាញ់) ពីមុនៗមក ។

# ក្រឹត្យវិធីបហាថ្មីថ្មី القَدْر

ក្រឹត្យវិធី វត្តនេះ បានបញ្ជូន ទៅ ថ្វីកាស ខែឆិលមាន ៤ ឆ្នាំ ។  
 គេបាន បញ្ជូនគ្នា ទៅក្រោយពីពេលដែលគេបាន បញ្ជូន វត្ត ។  
 ឈ្មោះ : القَدْر មានន័យថា ក្រឹត្យវិធីបហាថ្មីថ្មី  
 គេយកមកកំណត់ក្រសួង القَدْر ខែឆិលមានក្នុងប្រាសាទ  
 ដំបូងបង្អស់នៃវត្តនេះ ។

គោលការណ៍ដ៏សំខាន់ៗក្នុងន័យរបស់វត្ត  
 អាល់គ្វារា (القَدْر) ខែឆិលមានថ្មីថ្មីនេះ គេបានបញ្ជូន ទៅ  
 ពេលក្រឹត្យ ដ៏សំខាន់ៗថ្មីថ្មី ដោយមានការលើសលប់ ជាងដំបូង មួយ  
 ពាន់ពីរ ទៅទៀត ។ ក្រឹត្យនោះ ពេញនេះ (ច្បាប់ក្រឹត្យ) មានមួយដំបូង  
 ទេវៈ បង្កបង្កើន បានចុះមកលើលោក៍យ ទេ ដើម្បីប្រើប្រាស់ វត្តនេះ  
 ក៏ដូចការនានា ។

## القَدْر ក្រឹត្យវិធីបហាថ្មីថ្មី

ដំបូងៗ គាត់ រុករាន ឆ្លាស់ប្រុងបហា بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 សាធារណៈទៀតប្រុងបហា ទៅក្រោយពី ។

១. ពិសេសៗ យើង (រុករាន) បានបញ្ជូន : إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ  
 ហើយក៏ [ អាល់គ្វារា (القَدْر) ] ទៅក្រោយពី  
 ក្រឹត្យ ដ៏សំខាន់ៗថ្មីថ្មី ។

២. ហើយ អ្នកដល់ ទានដល់វិនិច្ឆ័យ  
ដូចគ្នា ក្រុងដ៏មហាថ្លៃថ្លៃនោះ ?

۱ وَمَا أَدْرَاكَ مَا لَيْلَةُ الْقَدْرِ

៣ ក្រុងដ៏មហាថ្លៃថ្លៃនោះ ឆ្លងដល់បំណុល  
លើសដល់ ប្លង់ពាន់ដៃ

۲ لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ

៤ ទានចុះហើយ ពេញចេតនា [ហ៊ីន្ស៊ីតាត់  
(ملائكة)] ដោយចេតនា បិប្ផស្រីល  
(ملائكة جبريل) នាពេលក្រុងនោះ ដោយ  
ការយល់ស្រប រំលឹកខ្លាំងរបស់វា (តាមអស់  
ហ៊ីន្ស៊ីតាត់) សំរាប់ប្រើប្រាស់ ឥឡូវនេះអស់  
នោះ ។

۳ تَنْزِيلُ الْمَلَكِ وَالرُّوحُ فِيهَا  
بِإِذْنِ رَبِّهِمْ مِنْ كُلِّ أَمْرٍ

៥. នាពេលក្រុងនោះហើយ ពេញចេតនា  
ចេតនា ប្រើប្រាស់បាតសុខសាន្ត រហូតដល់  
ឥតចេតនា រហូតដល់ [الجن] (ស្រីក្រហម  
ល្បឿនដ៏លឿន ។

۵ سَلَامٌ هِيَ حَتَّى مَطْلَعِ الْفَجْرِ

ប្រសិនបើ វាជាការ រក្សាទុក ទានបញ្ជាក់ យ៉ាងច្បាស់លាស់ សំរាប់  
ដំណើរការ ឥសលក្ខ បញ្ជាក់ អស់ដ្ឋាន (القرآن) នៅលើលាបបំប៉ន  
ដ្ឋានបញ្ជាក់ (ليلة القدر) រហូតដល់បញ្ជាក់ សំរាប់សាត្រូវបញ្ជាក់  
ដ្ឋានបញ្ជាក់ ឥសលក្ខ ។

# លោមផ្ទះ យ៉ូ ٱلْبَلَقْ

កថាវិទ្យា ១៣៩៖ គេបោះបញ្ចុះ ទៅដល់ភាសា ដែលមានលក្ខណៈ  
 ចាស់បំផុត ១៣៩៖ គេបោះបញ្ចុះ ទៅដល់ភាសា ដែលមានលក្ខណៈ  
 ចាស់បំផុត ១៣៩៖ គេបោះបញ្ចុះ ទៅដល់ភាសា ដែលមានលក្ខណៈ  
 ចាស់បំផុត ១៣៩៖ គេបោះបញ្ចុះ ទៅដល់ភាសា ដែលមានលក្ខណៈ

លោមផ្ទះ យ៉ូ ٱلْبَلَقْ ហាមីយ៉ា លោមផ្ទះ យ៉ូ ٱلْبَلَقْ  
 គេបោះបញ្ចុះ ទៅដល់ភាសា ដែលមានលក្ខណៈ ចាស់បំផុត ១៣៩៖

គេបោះបញ្ចុះ ទៅដល់ភាសា ដែលមានលក្ខណៈ ចាស់បំផុត ១៣៩៖

## គោលការណ៍នៃការបោះបញ្ចុះ

គេបោះបញ្ចុះ :

- បោះបញ្ចុះ ទៅដល់ភាសា ដែលមានលក្ខណៈ ចាស់បំផុត ១៣៩៖
- បោះបញ្ចុះ ទៅដល់ភាសា ដែលមានលក្ខណៈ ចាស់បំផុត ១៣៩៖
- បោះបញ្ចុះ ទៅដល់ភាសា ដែលមានលក្ខណៈ ចាស់បំផុត ១៣៩៖

គេបោះបញ្ចុះ ទៅដល់ភាសា ដែលមានលក្ខណៈ ចាស់បំផុត ១៣៩៖  
 គេបោះបញ្ចុះ ទៅដល់ភាសា ដែលមានលក្ខណៈ ចាស់បំផុត ១៣៩៖  
 គេបោះបញ្ចុះ ទៅដល់ភាសា ដែលមានលក្ខណៈ ចាស់បំផុត ១៣៩៖

គេបោះបញ្ចុះ ទៅដល់ភាសា ដែលមានលក្ខណៈ ចាស់បំផុត ១៣៩៖  
 គេបោះបញ្ចុះ ទៅដល់ភាសា ដែលមានលក្ខណៈ ចាស់បំផុត ១៣៩៖  
 គេបោះបញ្ចុះ ទៅដល់ភាសា ដែលមានលក្ខណៈ ចាស់បំផុត ១៣៩៖



# ဝိသုဒ္ဓိ ဗျူဟာ

ဝိသုဒ္ဓိဗျူဟာ (ဝိသုဒ္ဓိဗျူဟာ) ဝိသုဒ္ဓိဗျူဟာ  
 ဝိသုဒ္ဓိဗျူဟာ (ဝိသုဒ္ဓိဗျူဟာ) ဝိသုဒ္ဓိဗျူဟာ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

၁. ဝိသုဒ္ဓိဗျူဟာ (ဝိသုဒ္ဓိဗျူဟာ) ဝိသုဒ္ဓိဗျူဟာ  
 ဝိသုဒ္ဓိဗျူဟာ (ဝိသုဒ္ဓိဗျူဟာ) ဝိသုဒ္ဓိဗျူဟာ

۱ اِقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ

၂. ဝိသုဒ္ဓိဗျူဟာ (ဝိသုဒ္ဓိဗျူဟာ) ဝိသုဒ္ဓိဗျူဟာ  
 ဝိသုဒ္ဓိဗျူဟာ (ဝိသုဒ္ဓိဗျူဟာ) ဝိသုဒ္ဓိဗျူဟာ

۲ خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ طِينٍ

၃. ဝိသုဒ္ဓိဗျူဟာ (ဝိသုဒ္ဓိဗျူဟာ) ဝိသုဒ္ဓိဗျူဟာ  
 ဝိသုဒ္ဓိဗျူဟာ (ဝိသုဒ္ဓိဗျူဟာ) ဝိသုဒ္ဓိဗျူဟာ

۳ اِقْرَأْ رَبُّكَ الْأَكْبَرُ

၄. ဝိသုဒ္ဓိဗျူဟာ (ဝိသုဒ္ဓိဗျူဟာ) ဝိသုဒ္ဓိဗျူဟာ  
 ဝိသုဒ္ဓိဗျူဟာ (ဝိသုဒ္ဓိဗျူဟာ) ဝိသုဒ္ဓိဗျူဟာ

۴ الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ

၅. ဝိသုဒ္ဓိဗျူဟာ (ဝိသုဒ္ဓိဗျူဟာ) ဝိသုဒ္ဓိဗျူဟာ  
 ဝိသုဒ္ဓိဗျူဟာ (ဝိသုဒ္ဓိဗျူဟာ) ဝိသုဒ္ဓိဗျူဟာ

۵ عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ

၆. ဝိသုဒ္ဓိဗျူဟာ (ဝိသုဒ္ဓိဗျူဟာ) ဝိသုဒ္ဓိဗျူဟာ  
 ဝိသုဒ္ဓိဗျူဟာ (ဝိသုဒ္ဓိဗျူဟာ) ဝိသုဒ္ဓိဗျူဟာ

۶ كَلَّا إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ

၈. ငါ့ပြဏာမာဓာနပေးကြလို့ဝန်ကောင်း  
ပရိယုလ်ကွပ်ငဲ့ပထမကံ

၇. أَنْ رَأَاهُ اسْتَفْتَى

၉. ငါ့ပြဏာမာဓာနပေးကြလို့ဝန်ကောင်း  
ပရိယုလ်ကွပ်ငဲ့ပထမကံ

၈. إِنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الرَّجْعَى

၁၀. ငါ့ပြဏာမာဓာနပေးကြလို့ဝန်ကောင်း  
ပရိယုလ်ကွပ်ငဲ့ပထမကံ

၉. أَزَيْتَ الَّذِي يَنْتَى

၁၁. ငါ့ပြဏာမာဓာနပေးကြလို့ဝန်ကောင်း  
ပရိယုလ်ကွပ်ငဲ့ပထမကံ

၁၀. جَدًّا إِذَا أَعْلَى

၁၂. ငါ့ပြဏာမာဓာနပေးကြလို့ဝန်ကောင်း  
ပရိယုလ်ကွပ်ငဲ့ပထမကံ

၁၁. أَرَأَيْتَ إِنْ كَانَ عَلَىٰ الْعُدَى

၁၃. ငါ့ပြဏာမာဓာနပေးကြလို့ဝန်ကောင်း  
ပရိယုလ်ကွပ်ငဲ့ပထမကံ

၁၂. أَوْ أَمَرَ بِالتَّفْرِى

၁၄. ငါ့ပြဏာမာဓာနပေးကြလို့ဝန်ကောင်း  
ပရိယုလ်ကွပ်ငဲ့ပထမကံ

၁၃. أَرَأَيْتَ إِنْ كَانَ عَلَىٰ الْعُدَى

၁၅. ငါ့ပြဏာမာဓာနပေးကြလို့ဝန်ကောင်း  
ပရိယုလ်ကွပ်ငဲ့ပထမကံ

၁၄. أَلَمْ يَعْلَمْ بِأَنَّ اللَّهَ يَرَى

១៥ កំរើងដីចនោះ ប្រាកដណាស់ទៅហើយ  
បើប្រសិនណា គាត់ ត្រូវបល្ល័ង្កចង់លាប  
នោះ ប្រាកដជាយល់ដឹងដឹងដឹងណាស់  
បង្កើតយកមកលាបសា ។

15 لَا لِيْن لَّمْ يَنْتَوِ لَنْتَمَا  
بِالنَّاصِبِ

១៦ នោះដឹង ដឹងបង្កើតយកមកលាប  
នា ក្រោយ ទៀតយកដឹងមកលាប

16 نَاصِبٍ كَيْدٍ خَاطِفٍ

១៧ ទើបចុះ ចូរទៅកាន់ដោះចេញមក  
ចក្ខុរបស់គាត់ (សំរាប់ដឹងបង្កើតយកមកលាប)

17 مَبْدُوحٌ تَائِبٌ

១៨ គង់ទីនេះយល់ដឹងហៅ គេនាំមកហើយ ក្នុងនោះ  
(طَائِفَةُ الزَّيَابَةِ) (នាងយកមកលាប  
យកមកលាប ) ។

18 سَدَّ الزَّيَابَةِ

១៩ ចូរយកដឹង (ដូចកំរើង) ក្នុងបង្កើត  
គាត់នោះយល់នោះ ទៀតយកដឹង  
នោះចុះ (ចំពោះ ក្រោយចុះ)  
ហើយ យកដឹងចុះ (ចំពោះ  
ក្រោយចុះ) ។

19 لَا لَا تَطْفُئُ وَأَنْجِدْ وَأَقْرَبْ

បើកកំរើង ក្នុងនោះយកមកលាប  
ក្រោយចុះ យកមកលាប ក្នុងនោះយកមកលាប  
លាបចុះ ចំពោះ ។  
បង្កើតយកមកលាប ក្នុងនោះយកមកលាប ក្នុងនោះយកមកលាប

92

# ដំបូងទី១

# التين

កថាវគ្គ វគ្គនេះគេបានបញ្ចុះ ទៅ ម៉ឺនកាស់ ដែលមាន ៨ប្លុក ។  
 គេបានបញ្ចុះវគ្គនេះ ក្រោយពីពេលដែលគេបានបញ្ចុះវគ្គ ២ ។  
 ឈ្មោះ التين មានន័យថា ខ្នុរ ។  
 គេបានដកអំពាភ្យសំពី التين ដែលមាននៅក្នុងប្លុកនាដំបូងបង្អស់នៃវគ្គនេះ

គោលការណ៍នី សំខាន់ៗក្នុងន័យរបស់វគ្គ  
 បន្ទាប់ពីនេះ ជាសក្ខីភាព ដែលបង្កើតបានបង្កើត ដោយមានមោលញ្ជាក់  
 ថា នឹងកាត់វិសាលភាព ដល់ដំបូង ក៏ដូចជាក្នុងក្រុងដែលបង្កើត ឬក៏ឈ្មោះ ដំបូង  
 ដោយមានជា ស្រុកដែលបានបង្កើត ដោយដំបូងក្នុងប្រទេសនោះឈ្មោះថា  
 ដំបូង ឬក៏ដំបូង ហើយនិងបង្កើត រចនាវគ្គ ដំបូងបង្អស់ ដ៏ឈ្មោះ ស មេដកោះ  
 កុលស្រាវ ។

# التين ដំបូងទី១

វិញ្ញាបនបត្រ កុលស្រាវ ឆ្នាំ១៩៨៨  
 មហាសាលាវិទ្យា វៀតណាមប្រជាមានិត

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

២ (កុលស្រាវ) បានស្រាវហើយ ដំបូងដំបូង  
 (التين) ដំបូងដំបូង (التين) ។

١ وَالَّتَيْنِ وَالزَّيْتُونِ

២ (طور منين) ដំបូងដំបូង ដំបូងដំបូង

٢ وَطَوْرٍ مِّنَيْنِ

ក. ហើយដល់អ្នកម៉ាកាស់(مَكَّة)ដែល  
ស្រុក ច្រើនបំផុត ។

۲ وَهَذَا الْبَلَدُ الْأَمِينُ

៤ តើគ្រូបានដឹង យើង បានបង្កើត មនុស្សលោក  
ក្នុងសភាព រាងកាយដ៏ល្អឬចំណី ។

لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ

៥. បន្ទាប់មកយើងបាន បង្កើតឲ្យបំប៉ន ក្នុងរាង  
កាយដ៏ល្អ ជាបំផុតសាច់សាប្បីបំផុត(បោះទោ) ។

ثُمَّ رَدَدْنَاهُ أَسْفَلَ سَافِلِينَ

៦ ទៀងទាត់ដឹង បញ្ជាក់អ្នកដែលហាងដំឡើង  
នាវា ទៀងទាត់បានឬប្រព្រឹត្តិ ដល់ល្អឬអាក្រក់  
លាភ ។ ដូចគ្នាដឹង ទើបបានដឹង ដល់រាប់អាន  
អ្នកដឹងនោះ បានដល់បុណ្យ ដល់ដឹងច្បាស់  
នូវការដឹងច្បាស់ ។

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ

៧ ទើបបានដឹង ដល់ការ ដែលដឹងដល់ការបាត់បង់  
ដល់ អ្នកក្រោក ដល់ដឹងបរិយាកាស នោះ ។

۷ فَا يَكْذِبُكَ بَعْدُ بِالْذِّمَنِ

៨ តើពុំដឹងឬទេ? អ្នកស្រឡាញ់ មហាអំណាច  
ដែល លើសលូត អ្នកកាត់សេចក្តី ទាំងឡាយ ។

۸ أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ الْعَاكِفِينَ

ថ្វីតិ ក៏ថ្វីតិ រក្សាទុក គេបានបញ្ជាក់ ដល់ដឹងលើការដឹងដល់ការសាងសង់  
របស់មនុស្សលោក ហើយដល់ការដឹងមហា យុត្តិធម៌ របស់អ្នកស្រឡាញ់ ក៏  
ដូច្នេះ ។

# ការផលិតលាម

# الانشراح

កថាវត្ថុ វត្ថុនេះត្រូវបញ្ចូលទៅក្នុងកាត់ ដែលមាន ៨ ឃ្លា ។  
 ត្រូវបញ្ចូលវត្ថុនេះ ក្រោយពីពេលដែលត្រូវបញ្ចូលវត្ថុ ផ្សេងៗ  
 ឈ្មោះ ផ្សេងៗ មានដូចជា ការផលិតលាម  
 ត្រូវបញ្ចូលវត្ថុនេះ ក្រោយពីពេលដែលត្រូវបញ្ចូលវត្ថុ ផ្សេងៗ  
 ក្នុងវត្ថុនេះ ។

ការលក់លើសពីសំណើ ក្នុងន័យរបស់វត្ថុ  
 វត្ថុនេះបញ្ជាក់ អំពីការលក់លើសពីរបស់ ក្នុងឈ្មោះ ដែលត្រូវបញ្ចូល  
 ប្រធានទៅចំពោះ សាវ័ណ្ឌ (លាម) ឬបញ្ចូល ហើយក្នុងឈ្មោះ ត្រូវបញ្ចូល អំពី  
 ឬបញ្ចូល លំដាប់នៃឈ្មោះ ដែលត្រូវបញ្ចូល ឬបញ្ចូល ឬបញ្ចូល ឬបញ្ចូល  
 សម្រាប់បញ្ចូល ឬបញ្ចូល ឬបញ្ចូល ឬបញ្ចូល ឬបញ្ចូល ឬបញ្ចូល ឬបញ្ចូល  
 (លាម) ដើម្បី ឬបញ្ចូល សាវ័ណ្ឌ (លាម) មានដូចជា ឬបញ្ចូល ឬបញ្ចូល  
 ឬបញ្ចូល ឬបញ្ចូល ឬបញ្ចូល ឬបញ្ចូល ឬបញ្ចូល ឬបញ្ចូល ឬបញ្ចូល  
 ឬបញ្ចូល ឬបញ្ចូល ឬបញ្ចូល ឬបញ្ចូល ឬបញ្ចូល ឬបញ្ចូល ឬបញ្ចូល ឬបញ្ចូល  
 ឬបញ្ចូល ឬបញ្ចូល ឬបញ្ចូល ឬបញ្ចូល ឬបញ្ចូល ឬបញ្ចូល ឬបញ្ចូល ឬបញ្ចូល

# الانشراح

# ការផលិតលាម

និងត្រូវបញ្ចូល ឬបញ្ចូល ឬបញ្ចូល ឬបញ្ចូល ឬបញ្ចូល ឬបញ្ចូល ឬបញ្ចូល  
 សាវ័ណ្ឌ (លាម) ឬបញ្ចូល ឬបញ្ចូល ឬបញ្ចូល ឬបញ្ចូល ឬបញ្ចូល ឬបញ្ចូល

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

១. ត្រូវបញ្ចូល ឬបញ្ចូល ឬបញ្ចូល ឬបញ្ចូល ឬបញ្ចូល ឬបញ្ចូល ឬបញ្ចូល  
 ឬបញ្ចូល ឬបញ្ចូល ឬបញ្ចូល ឬបញ្ចូល ឬបញ្ចូល ឬបញ្ចូល ឬបញ្ចូល ឬបញ្ចូល

أَلَمْ تَشْرَحْ لَكَ مَذْرَبَ

២ យើង បានបន្តបន្ទុយ អំពី ក្នុង ៥  
គោលនយោបាយ របស់ ក្រុម ១

۱ وَوَعَمَّا عَمَّاكَ وَنَدَا

៣. វិទ្យា: ហើយ វិសាល ជាបន្តបន្ទុយ នៅ  
លើ ក្នុង ក្រុម

۲ الَّذِي أَنْقَضَ ظَهْرَكَ

៤ ហើយ យើង បាន លើក ដំណើរ ការ ក្នុង  
ដំណើរ ក្រុម របស់ ក្រុម ១

۳ وَوَعَمَّا لَكَ ذِكْرَكَ

៥. ទើប បាន ឯ ពិធី ក្នុង ជាមួយ ដំណើរ ការ វិទ្យា  
នោះ រយៈ ពេល វិសាល ដំណើរ ការ វិសាល  
ស្រុក ក្រុម ១

۴ فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا

៦ ពិធី ក្នុង ក្រុម ជាមួយ ដំណើរ ការ វិទ្យា នោះ រយៈ  
ពេល វិសាល ដំណើរ ការ វិសាល ស្រុក ក្រុម ១

۵ إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا

៧. ហើយ ពេល វិសាល ដំណើរ ការ វិសាល ក្រុម  
អំពី ក្នុង ការ របស់ ដំណើរ ការ វិសាល ក្រុម  
ការ វិសាល ក្រុម ១

۶ فَإِذَا مَرَّ فَانْصَبْ

៨. ដំណើរ ក្រុម ដំណើរ ការ វិសាល ក្រុម  
ស្រុក ក្រុម ១

۷ وَإِلَىٰ رَبِّكَ فَارْغَب

ប្រតិ ក្រុម វិសាល ក្រុម: បាន បញ្ជាក់ បង្ហាញ អំពី ការ ក្នុង ក្រុម ការ ស្រុក ក្រុម  
វិសាល ក្រុម ដំណើរ ការ វិសាល: (ស្រុក ក្រុម) ក្រុម ក្រុម ក្រុម ក្រុម ក្រុម ក្រុម  
ស្រុក ក្រុម ១



ဓမ္မဝိသုဒ္ဓိကဏ္ဍာနန္ဒီ الضمى

ក៏ប៉ុន្តែវត្ថុនេះគេបានបញ្ជូនទៅថ្នាក់រាស់ដែលមាន ១១ ឃ្លា ។  
 គេបានបញ្ជូនវត្ថុនេះម្យ៉ាងណាក៏ដោយដែលគេបានបញ្ជូនវត្ថុ  
 លេខៈ ۱-۲ មានន័យថា ពេលស្រួចពីការព្យាបាល  
 គេបានបញ្ជូនវត្ថុនេះទៅកាន់ថ្នាក់រាស់ ។

គោលការណ៍នីសំខាន់ៗ គឺនីយ័តរបស់វិគ  
 អូលព្យាប្រុងតែងលក្ខណៈ បង្កើតឡើង (លក្ខណៈ) ឬហៅថា មូល  
 លក្ខណៈ ។

- ការចងកិច្ចសន្យាជាមួយ អង្គការសហប្រជាជាតិ ដើម្បីការពារសេចក្តីសន្តិសុខ និងការរស់នៅរបស់ អាហ្មឺន (ឡាវ) ឲ្យបានប្រសើរ អង្គការសហប្រជាជាតិ អាចជួយឱ្យកម្ពុជាបានដឹងពីការប្រកួតប្រជែង រវាងប្រទេសក្រុងប្រាសាទ និងប្រទេសក្រុងប្រាសាទ ។

الضحي  
စောလှမြတ်စောလှတို့

ដឹងព្រះនាមអូលនោះ ច្បាស់ទ្រង់បោកតាតាណា  
ទៀតទ្រង់បោកចេញប្រលាវ ។

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

၁. (လှလှရှား) ငှားလှူငွေပေါ်သဘာဝလှူငွေကဏ္ဍတို့

١ والنمحي

២. ហើយទៀត ទ្រង់បានស្ងប់គោរពលក្សត្រី  
នីស្របស្នាម ។

۲ وَالْقَلِيلِ إِذَا سَجَى

៣ ឃ្លាស់ឬក្សត្រីទ្រង់ពុំបានបោះបង់ចោលអ្នក  
ឡើយ(និង ទ្វីបភក់) ហើយទ្រង់ពុំបាន  
ស្ងប់ស្ងើមឬក្សត្រីឡើយ ។

۳ مَا وَدَّكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَى

៤ ហើយ ពិតប្រាកដដ៏ថ្លៃថ្នូរលោកនោះ  
លើសល្អសំរាប់ខ្លួន សំរើលោកឡើយ ។

۴ وَلِلْآخِرَةِ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ الْأُولَى

៥ ហើយពិតប្រាកដទៀត ឃ្លាស់ឬក្សត្រីដ៏  
ដ៏ស្របគ្នា ចំពោះ ខ្លួន ហើយខ្លួនដល់និង  
ឧទ្ទលយល់ស្រួល ។

۵ وَلَسَوْفَ يَغْفِرَ لَكَ رَبُّكَ مَتْرَعَى

៦ តើគ្មានឈ្មោះ! ទ្រង់បានស្ងប់ប្រទះនិងអ្នក  
ដល់និងលក្សត្រី ហើយទៀតទ្រង់បាន  
ស្ងប់ ស្ងើមនិងដល់នោះ ។

۶ أَلَمْ يَجِدَكَ يَتِيمًا فَحَاسَى

៧ ហើយទ្រង់បានស្ងប់ប្រទះនិងអ្នកដល់  
កាលនោះ អ្នកដ៏ល្អដ៏ល្អ ទ្រង់ ហើយនឹង  
ទ្រង់បានចង់លបស្នាម ខ្លួន ។

۷ وَوَجَدَكَ ضَالًّا فَهَدَى

៨ ហើយទ្រង់បានស្ងប់ប្រទះនិងអ្នកដល់  
កាលនោះ អ្នកដ៏ល្អដ៏ល្អ ហើយ  
ទ្រង់បានប្រទះនឹងភាពបរិបូណ៌ស្របគ្នា  
យ៉ាងចំពោះ ខ្លួន ។

۸ وَوَجَدَكَ ضَالًّا فَهَدَى

៩. ស្តីចំពោះដំបូង ចំពោះកន្លងក្រោយ ចូរស្តាប់  
 កុំសង្កេតសង្កេត (បន្តិចបន្តួច) ។

فَاَمَّا النِّبِيُّ فَاَنفَرًا ٩

១០ ហើយដំបូងចំពោះ ចូរស្តាប់សូន្យ  
 ចូរស្តាប់ក៏ដូចហើយក៏ដូចជា

١٠ وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنفَرْ

១១ ស្តីចំពោះ ហើយ ដំបូង ក៏សូន្យម្យ៉ាង រីឯ  
 ម្ចាស់របស់អ្នកដទៃ ចូរស្តាប់ដំបូងនោះចុះ។

١١ وَأَمَّا بَيْنَمَا رُبِّكَ فَكَدَتْ

ប្រតិកថាវិញ វត្តនេះបាត់បង់ រំលឹកការងារនេះ ហើយដំបូងការ  
 វិធីនេះក្នុងរបស់ អ្នកស្រាវជ្រាវ ទៅដំពោះ សារៈ(ណាស់) ម្យ៉ាងហើយ សូន្យ  
 អ្នកស្រាវជ្រាវហើយចាំបាច់សាងសង់ ដោយឆ្លាត ចាត់ចែងឡើយ។  
 ហើយត្រូវតែប្រុងប្រយ័ត្ន ទៅដំពោះ សារៈ(ណាស់) ដើម្បីអោយ  
 សារៈ(ណាស់) ម្យ៉ាងហើយ មានក្តី រំលឹកនូវការងារ ដំបូងនេះក្នុងចក្ខុវិស័យ  
 រំលឹកប្រាកដ ក៏សូន្យម្យ៉ាង ។

# មោលរាត្រី      الليل

កថាវគ្គ វគ្គនេះគេបានចេញនៅ ប៊ុកកាស់ វង់លហា ២១ឃ្លា  
 គេបានចេញវគ្គនេះ ឲ្យគេយកទៅលេងវង់លហាបានបញ្ចប់វគ្គ  
 ឈ្មោះ لیل មានន័យថា ពេលរាត្រី  
 គេយកមកនាំទៅក្បែរវង់ لیل វង់លហានៅក្នុងបង្គោលដំបូង  
 បង្គោលនៃវគ្គនេះ ។

គោលការណ៍សំខាន់ៗក្នុងន័យ របស់វគ្គ  
 ការប្រឹងប្រែងរបស់មនុស្សលោកនេះ រវាងវង់នៃវង់ មានកុំឆ្កួត  
 ឡើយ ហេតុអ្វីចេះ ការប្រឹងប្រែងការបង្កើនសង្គម របស់គេនោះ គឺមាន  
 សភាពបែបឆ្កួតៗគ្នាដែរ ។

អ្នកវង់លចូលជិតជឿនលោកយាន ហើយមានជិតភាពខ្លាំង ឡើង  
 ដល់មានជិតឡើងទៅយានប្រាកដ គឺការផ្លាស់ប្តូរវង់លហានោះ គឺវង់នៃឃ្លា  
 ប្រុងផ្គត់ផ្គង់ទោយយ៉ាងងាយ ដំណោះ អ្នកនោះ ដើម្បីទោយប្រាកដ  
 ការល្អ វង់លនាំទោយ មានលេចផ្គត់ផ្គង់ឡើង នៅភូមិបាលា ។  
 ដូច្នេះនៅពេល អ្នកប្រើប្រាស់ប្រុងប្រាកដផ្គត់ផ្គង់ទោយ យ៉ាងងាយ ដំណោះអ្នក  
 នៅពេលវិញ វង់លប្រាកដប្រជានៅលើវង់លហា ដល់នាំទោយ អ្នក  
 មានផ្គត់ផ្គង់ នៅភូមិបាលា ពេលនោះ ហើយប្រាកដប្រជានៅលើ  
 នេះគឺគ្មានប្រាកដផ្គត់ផ្គង់ទោយដំណោះ គេនោះដែរ ។

អ្នកវង់លនាំទោយប្រាកដ វាបានយល់ថា ខ្លួនគេនាំទោយ ហេតុអ្វី  
 ប្រាកដរបស់ហើយ ហើយឲ្យអ្នកនោះ វាបានជិតឡើង  
 គ្មានវង់លប្រាកដផ្គត់ផ្គង់ ។

# ១ ពិសេស

ខ្ញុំបាទសាមគ្គីភូមិភាគខ្មែរ ប្រាប់ប្រជុំប្រជុំ  
 សាធារណៈ ខ្មែរ ប្រជុំប្រជុំ ។

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

១. (កុលស្វាមី) ប្រាប់ប្រជុំ ប្រជុំ ប្រជុំ  
 ប្រជុំ ប្រជុំ ប្រជុំ ប្រជុំ ប្រជុំ ប្រជុំ ។

۱ وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَى

២. ប្រជុំ (ប្រជុំ) ប្រជុំ ប្រជុំ ប្រជុំ  
 ប្រជុំ ប្រជុំ ប្រជុំ ប្រជុំ ប្រជុំ ប្រជុំ ។

۲ وَالنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّى

៣. ប្រជុំ (ប្រជុំ) ប្រជុំ ប្រជុំ ប្រជុំ  
 ប្រជុំ ប្រជុំ ប្រជុំ ប្រជុំ ប្រជុំ ប្រជុំ ។

۳ وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ وَالْأُنثَى

៤. ប្រជុំ ប្រជុំ ប្រជុំ ប្រជុំ ប្រជុំ  
 ប្រជុំ ប្រជុំ ប្រជុំ ប្រជុំ ប្រជុំ ប្រជុំ ។

۴ إِنْ سَأَلْتُمْ لَتَنفَرَّ

៥. ប្រជុំ ប្រជុំ ប្រជុំ ប្រជុំ ប្រជុំ  
 ប្រជុំ ប្រជុំ ប្រជុំ ប្រជុំ ប្រជុំ ប្រជុំ ។

۵ فَاتَّخَذَ مِنْ أَمْشَرٍ وَأَنْتَرَى

៦. ប្រជុំ ប្រជុំ ប្រជុំ ប្រជុំ ប្រជុំ  
 ប្រជុំ ប្រជុំ ប្រជុំ ប្រជុំ ប្រជុំ ប្រជុំ ។

۶ وَمَذَى يَالُئِلَى

၈. ဧဝံဗုဒ္ဓဇာတိယောဂံ (သုလဂ္ဂေ) ဘိဝံသိတိ  
စံဒုကပံ၊ ခံ ဧဝံဗုဒ္ဓဇာတိယောဂံ ၇

၇ فَسَنِّيْرُهُ لِلْبِيْرِ

၉. ဧဝံဗုဒ္ဓဇာတိယောဂံ သုလဂ္ဂဇာတိယောဂံ  
ဧဝံဗုဒ္ဓဇာတိယောဂံ သုလဂ္ဂဇာတိယောဂံ  
ဧဝံဗုဒ္ဓဇာတိယောဂံ သုလဂ္ဂဇာတိယောဂံ ၆

၈ وَأَمَّا مَنْ بَخِيلَ وَاسْتَفْنَى

၁၀. ဧဝံဗုဒ္ဓဇာတိယောဂံ သုလဂ္ဂဇာတိယောဂံ  
ဧဝံဗုဒ္ဓဇာတိယောဂံ သုလဂ္ဂဇာတိယောဂံ ၅

၉ وَكَذَّبَ بِالْحَبْنَى

၁၁. ဧဝံဗုဒ္ဓဇာတိယောဂံ (သုလဂ္ဂေ) ဘိဝံသိ  
စံဒုကပံ၊ ခံ ဧဝံဗုဒ္ဓဇာတိယောဂံ ၄

၁၀ فَسَنِّيْرُهُ لِلْعُنَى

၁၂. ဧဝံဗုဒ္ဓဇာတိယောဂံ သုလဂ္ဂဇာတိယောဂံ  
ဧဝံဗုဒ္ဓဇာတိယောဂံ သုလဂ္ဂဇာတိယောဂံ ၃

၁၁ وَمَا يَخْنَى عَنْهُ مَا لَهُ إِذَا تَرَدَّى

၁၃. ဧဝံဗုဒ္ဓဇာတိယောဂံ သုလဂ္ဂဇာတိယောဂံ  
ဧဝံဗုဒ္ဓဇာတိယောဂံ သုလဂ္ဂဇာတိယောဂံ ၂

၁၂ إِنَّ مَلَيْنَا لِلْهَدَى

၁၄. ဧဝံဗုဒ္ဓဇာတိယောဂံ သုလဂ္ဂဇာတိယောဂံ  
ဧဝံဗုဒ္ဓဇာတိယောဂံ သုလဂ္ဂဇာတိယောဂံ ၁

၁၃ وَإِنْ لَنَا لِلْآخِرَةِ وَالْأُولَى

၁၅. ဧဝံဗုဒ္ဓဇာတိယောဂံ သုလဂ္ဂဇာတိယောဂံ  
ဧဝံဗုဒ္ဓဇာတိယောဂံ သုလဂ္ဂဇာတိယောဂံ ၀

၁၄ فَأَنْذَرْنَاكُمْ نَارًا تَلْقَى

១៥. ព្រះបាទស្រីរាជ បាននាគនោះ ក្បែរស្រះខែ  
ព្រះបាទស្រីរាជ អំពីព្រះរាជ ។

15 لَا يَمْلِكُهَا إِلَّا الْأَنْفَى

១៦. ព្រះបាទស្រីរាជ បាននាគ ក្បែរស្រះខែ  
(ស្រីស្រី)

16 الَّذِي كَذَّبَ وَتَوَلَّى

១៧. បើយើងរស់ គង់រស់ ដល់ព្រះបាទស្រីរាជ  
ព្រះបាទស្រីរាជ អំពីព្រះរាជ ។

17 وَمَجْنَبُهَا الْأَنْفَى

១៨. ព្រះបាទស្រីរាជ បាននាគ ក្បែរស្រះខែ  
ព្រះបាទស្រីរាជ អំពីព្រះរាជ ។

18 الَّذِي يُؤْتِي مَالَهُ يَتَزَكَّى

១៩. បើយើងបាននាគ ក្បែរស្រះខែ  
ព្រះបាទស្រីរាជ អំពីព្រះរាជ ។

19 وَمَالًا حَدِيدَ عِنْدَهُ مِنْ  
نِعْمَةٍ تَجْعَلُهَا

២០. បើយើងបាននាគ ក្បែរស្រះខែ  
ព្រះបាទស្រីរាជ អំពីព្រះរាជ ។

20 إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّي الْأَعْلَى

២១. បើយើងបាននាគ ក្បែរស្រះខែ  
ព្រះបាទស្រីរាជ អំពីព្រះរាជ ។

21 وَلَسَوْكَ يَتَزَكَّى

បើគេ បាននាគ ក្បែរស្រះខែ ព្រះបាទស្រីរាជ អំពីព្រះរាជ ។  
ព្រះបាទស្រីរាជ បាននាគ ក្បែរស្រះខែ ព្រះបាទស្រីរាជ អំពីព្រះរាជ ។  
ព្រះបាទស្រីរាជ បាននាគ ក្បែរស្រះខែ ព្រះបាទស្រីរាជ អំពីព្រះរាជ ។

ເກາະເຫຼົ່າເຫຼົ່າທີ່ຢູ່ໃນປະເທດໄທ ບາດສະຫະປະເທດໄທ ເປັນຕົ້ນ.



# ប្រាសាទិទ្យ الشُّجْ

កថាវគ្គ ១ គូនេះគេបានបញ្ចុះនៅ ថ្ងៃកក្កដា ដែលមាន១៥ ឬ ២០  
 គេបានបញ្ចុះវគ្គនេះ ឲ្យមានបាតិកាដែលគេបានបញ្ចុះវគ្គ الشد  
 លេខៈ النس មានន័យថា ព្រះអាទិត្យ  
 គេយកមករំលឹកគ្នាសំដីថា النس ដែលមាននៅក្នុងប្លង់ ខាងឦសាន  
 បង្កើតនៃវគ្គនេះ ។

គោលការណ៍នីសំខាន់ៗក្នុងន័យរបស់វគ្គ  
 រុក្ខស្បែកៈ បានបង្ហាញពីរាយការណ៍លាបស្បែករបស់ប្រជាជន  
 (ស្រី មុន) គោលការណ៍នៃការប្រឆាំងរបស់វា ។  
 ប្រុងបានបង្ហាញប្រាប់ថា ហេតុការណ៍ដែលជួយរំលាយការ ដឹកនាំយ  
 ដានីបំផុតសំរាប់ប្រជន ។  
 វិបល្លាសនៃការ ប្រុងគឺជាបាតិកា វគ្គធាតុឬឡ ដែលនៅក្នុងកាល  
 នេះ វិច្ឆិ ឯងបាត់ ហើយប្រុងបានបង្ហាញពីការណ៍ ដែលប្រុងបានវិញ  
 ក្នុងសង្គមរបស់ប្រជនមកលើយក្រុង ។  
 រុក្ខស្បែកៈ ប្រុងបានគោលការណ៍មាននៅចំពោះ មនុស្សលោក ជាបាតិកា  
 នៃវគ្គ គឺ៖

១. ដូចដែលបានរាយការណ៍ មានការការពារកាតព្វកិច្ច និងជំនាញចំពោះប្រជន
២. ដូចដែលបានរាយការណ៍ ប្រឆាំងនឹងប្រជន ។
៣. មនុស្សលោកលើស មានន័យថា ភាពពេញបំពេញ ដែលរកឃើញសេចក្តី  
 រកឃើញដែលប្រុងគ្នា រំលឹកនូវការណ៍ គឺដូច ល្បីល្បាញ និងដូចច្រើន ។

## الشُّجْ

## ប្រាសាទិទ្យ

ដឹងព្រះតាម អស់ឈ្មោះ ច្បាប់ ឆ្លង ប្រហារ  
សាធារណៈ ទៀត ឆ្លង ប្រហារ ចេញ ប្រហារ ។

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

១. (សូលឈ្មោះ) ព្រះស្បង់ ដឹង ព្រះ កាត់ ត្រូវ បាត់  
ដឹង ព្រះ ឆ្លង ប្រហារ ។

۱ وَالشَّمْسِ وَضُحَاهَا

២. ចៅ យ (ឆ្លង) ព្រះស្បង់ ទៀត ដឹង ព្រះ ចេញ  
កំពុង ចេញ ប្រហារ បញ្ចប់ ព្រះ ឆ្លង ប្រហារ កាត់  
បាត់ ។

۲ وَالْقَمَرِ إِذَا تَلَّهَا

៣ ចៅ យ (ឆ្លង) ព្រះស្បង់ ទៀត ដឹង ព្រះ ឆ្លង  
ព្រះ តាម ព្រះ បញ្ចប់ ព្រះ ឆ្លង ប្រហារ ។

۳ وَالنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّىٰهَا

៤ ចៅ យ (ឆ្លង) ព្រះស្បង់ ទៀត ដឹង ព្រះ យប់  
ព្រះ តាម ព្រះ ឆ្លង ប្រហារ បញ្ចប់ ព្រះ ឆ្លង  
បាត់ ។

۴ وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَىٰهَا

៥ ចៅ យ (ឆ្លង) ព្រះស្បង់ ដឹង ចេញ ប្រហារ ដឹង  
បញ្ចប់ ព្រះ ឆ្លង ប្រហារ ។

۵ وَالسَّمَاءِ وَمَا بَيْنَهَا

៦. ចៅ យ (ឆ្លង) ព្រះស្បង់ ដឹង ដឹង ដឹង ដឹង ដឹង  
ដឹង បញ្ចប់ ព្រះ ឆ្លង ប្រហារ ។

۶ وَالْأَرْضِ وَمَا طَعْنَهَا

៧. ចៅ យ (ឆ្លង) ព្រះស្បង់ ដឹង បញ្ចប់ ព្រះ ឆ្លង ប្រហារ  
បញ្ចប់ ព្រះ ឆ្លង ប្រហារ ។

۷ وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّاهَا

៨. ថែបបាធិ (សុលឡោះ) បាធិបង្គោលបង្គោល  
ចំពោះរូបរាងកាយនោះ ដល់សំណើចច្រើន  
របស់វា ហើយដល់សំណើចច្រើនរបស់វា ។

۸ فَلَهُمَّهَا فُجْرًا مَا وَتَقَرُّوَمَا

៩. ពិភពប្រាកដ បាធិដល់ដឹងហើយ អ្នក  
ដឹងសំណាគរាងកាយរបស់វា (ឬវិញ្ញាណ) ។

۹ قَدْ أَفْلَحَ مَنْ رَزَّهَا

១០. ហើយពិភពប្រាកដ បាធិបង្គោលហើយ  
អ្នកដឹងសំណាគរាងកាយនោះ (ឬវិញ្ញាណ) ។

۱۰ وَقَدْ خَابَ مَنْ دَسَّهَا

១១. បាធិអ្នកឆ្កុយហាត ហើយ អ្នកបង្គោលនោះ  
នោយសារការបំណែកច្បាប់របស់វាខាងដំណើរ ។

۱۱ كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِطَغْوَاهَا

១២. ពេលដឹងបាធិនោះ ចេញឡើង អ្នកដឹងសំណាគរ  
សាមគ្គីនោះ នៅក្នុងរាងកាយអ្នកដឹងសំណាគរនោះ ។

۱۲ إِذَا انْجَعَتْ أَفْئِدَاهَا

១៣. ហេតុប្រធានសំណើហើយ វិស្វកម្មស្រួច ទៅ  
ចំពោះអ្នកដឹងសំណាគរ (ចូរអ្នកដឹងសំណាគរ) អ្នក  
អ្នកដឹងសំណាគរ សុលឡោះ ហើយចូរគំរាម  
វា ការស៊ីស៊ីរបស់វា ។

۱۳ فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ اللَّهِ نَاقَةَ اللَّهِ وَسُقْيَاهَا

១៤. ថែបអ្នកដឹងសំណាគរ បាធិអ្នកឆ្កុយហាត វិស្វកម្ម  
ស្រួច (សាច់ស្រឡៅ រាងស្រឡៅសាច់ស្រឡៅ)  
ហើយអ្នកដឹងសំណាគរ បាធិស្រាប់វា (អ្នកដឹង)  
ថែប បាធិអ្នកដឹងសំណាគរ ប្រុងឡើងកោប  
វិសាស អ្នកបាធិហើយ ទៅលើអ្នកដឹងសំណាគរ

۱۴ فَكَذَّبُوا بِآيَاتِهِ مَا كَانُوا يَكْفُرُونَ

- ឆោ: ដោយការវិវាទ បាបធម្ម របស់អ្នកទាំង  
 ឆោ: ហើយម្នាក់ៗនៃបាបធម្ម ទាំងនោះ បាបធម្ម  
 របស់ឆោ: រោគបាបធម្ម (ខ្ពស់) ។

១៥. ហើយ (កុលឡោ: ) ថា ពោធិ៍ចូលទៅ អំពី វិសាលភាព អ្នកទាំងនោះ ។ 10

ថ្វីត ក៏ថាវិញ រតនៈ បាបធម្ម អំពី ភាពសាសន៍សំខាន់ សំខាន់  
 ទំនុក បំរុង មនុស្សលោក ដើម្បី ឱ្យសាងសង់ វិញ្ញាណ របស់ឆោ  
 ឆោ: សំខាន់ ដែល បាបធម្ម ភាពចំណេញ ភាពសំខាន់ ទៅក្នុង លោក ដែល ទៅ  
 បាបធម្ម ភាព ។

ទៀត បាបធម្ម អំពី កុលឡោ: បាបធម្ម ទាំងនោះ ទៅក្នុង  
 បញ្ញា អ្នក ដែល ទៅក្នុង វិញ្ញាណ ទាំងនោះ របស់ វា ទៅជា ក្នុង អ្វី ជាបញ្ញា  
 បាបធម្ម ទាំងនោះ ទៅក្នុង អ្វី ទាំងនោះ ។

# البلد ស្រុក

កថាវត្ថុ វត្ថុនេះគេបានបញ្ជាក់នៅ ម៉ាកកាស៍ ដែលមាន ២០ ឃ្លា ។  
 គេបានបញ្ជាក់វត្ថុនេះល្អបំផុតដែលគេបានបញ្ជាក់វត្ថុ ៥ ។  
 ឈ្មោះ البلد មានន័យថា ស្រុក ( ម៉ាកកាស៍ )  
 គេបានបញ្ជាក់វត្ថុនេះដែលមាននៅក្នុងឃ្លា ៣  
 ដំបូងបង្អស់វា វត្ថុនេះ ។

នាងការណ៍ស្រីសំខាន់ៗក្នុងន័យរបស់វត្ថុ  
 អ្នកស្រាវជ្រាវបានបង្ហាញឱ្យឃើញពី ជំនាញរបស់ ម៉ាកកាស៍  
 ក្នុងការបញ្ជាក់វត្ថុនេះឱ្យបានល្អបំផុតដែលមាននៅក្នុងឃ្លា ។  
 ម៉ាកកាស៍នេះ ដែលមាននៅក្នុងឃ្លា ! ក៏បានបញ្ជាក់វត្ថុនេះឱ្យបានល្អបំផុត  
 បញ្ជាក់វត្ថុនេះឱ្យបានល្អបំផុត ម៉ាកកាស៍នេះបានបញ្ជាក់វត្ថុនេះឱ្យបានល្អបំផុត  
 ដែលមាននៅក្នុងឃ្លា ។  
 ការបញ្ជាក់វត្ថុនេះ ដែលមាននៅក្នុងឃ្លា ក៏បានបញ្ជាក់វត្ថុនេះឱ្យបានល្អបំផុត  
 ដែលមាននៅក្នុងឃ្លា ។  
 ម៉ាកកាស៍នេះ ដែលមាននៅក្នុងឃ្លា ក៏បានបញ្ជាក់វត្ថុនេះឱ្យបានល្អបំផុត  
 ដែលមាននៅក្នុងឃ្លា ។  
 ម៉ាកកាស៍នេះ ដែលមាននៅក្នុងឃ្លា ក៏បានបញ្ជាក់វត្ថុនេះឱ្យបានល្អបំផុត  
 ដែលមាននៅក្នុងឃ្លា ។

# البلد

# ស្រុក

ដំបូងបង្អស់ អ្នកស្រាវជ្រាវ បានបញ្ជាក់វត្ថុនេះឱ្យបានល្អបំផុត  
 ដែលមាននៅក្នុងឃ្លា ។

၁. ငါ့ဗြာဟ္မဏ မဏ္ဍုရာဇ်ညွှင်ခံမိမ့်လှူ  
 နေ ( ဗိုဇာဏ ) ၁ لَا أَقِيمُ هَذَا الْبَلَدَ

၂. ဗော်ယသိမ် ( ဝိဇ၊ ပုဗ္ဗကံဗိုဇ် ) မာသလွဲ  
 လေဝ်အာတောဒွမ့်လှူနေ ( ဗိုဇာဏ ) ၂ وَأَنْتَ حَيْثُ هَذَا الْبَلَدَ

၃. ဗော်ယ ( ဘုလအေး ) ဘုသလွဲခံမိမ့်ဒွ  
 ဗော်ယသိမ်ကွ ( မာဒု၊ ဗော်ယသိမ်ကွအေးလပ်  
 ဓာဏ ) ၃ وَالِدٌ وَمَا وَلَدَ

၄. ငါ့ဗြာဟ္မဏ ယေဝ်ရာဇ်ပလ္လိဗ်သလှူလောက  
 ( ဝပ်ဒေ ) နှမိဓာဟာ ၅ ပ နန္ဒ ၄ لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي كَبَدٍ

၅. ငါ့ဗြာဟ္မဏ ဝိဇာဏ ? ဓာဏဏာဏာဏာ  
 ဝိဇာဏ : ဝိဇာဏ ဝိဇာဏ ဝိဇာဏ ဝိဇာဏ  
 မာသဝိဇာဏဏာဏာဏာ ၅ أَحْسَبَ أَنْ تَنْفِرَ رَعِيْبٌ أَحَدٌ

၆. ဝိဇာဏဏာဏာ မဏ္ဍုရာဇ်လောယဗ္ဗာ  
 လဗ္ဗာဏီ ယာဏာဏာဏာ ၆ يَخْلُقُ أَهْلَكَ مَا لَا بَدَأَ

၇. ငါ့ဗြာဟ္မဏ ဝိဇာဏ ? ဓာဏဏာဏာဏာ  
 ဝိဇာဏ : ဝိဇာဏ ဝိဇာဏ ဝိဇာဏ ဝိဇာဏ  
 မာသဝိဇာဏဏာဏာဏာ ၇ أَحْسَبَ أَنْ تَمْ يَرْ أَحَدٌ

၈. ငါ့ဗြာဟ္မဏ ဝိဇာဏ ? ဝိဇာဏဏာဏာ  
 ဝိဇာဏ : ဝိဇာဏ ဝိဇာဏ ဝိဇာဏ ဝိဇာဏ  
 မာသဝိဇာဏဏာဏာဏာ ၈ أَلَمْ نَجْعَلْ لَهُ مَنَيْنَ

៩. ហើយនិងរលកក្នុងនាមបង្គោល  
ទាំងពីរ

۱ وَلِأَنَا وَشَقِي

១០. ហើយយើងក្នុងចង្អុលបង្ហាញចំពោះនា  
នា: ដូច្នេះ (ស្ត្រីនិងប្រុស)

۱۰ وَهَدَيْنَهُ التَّجْدَيْنِ

១១ គឺបង្គោលដ៏ធំបង្អស់ក្នុងនាមនៃស្ត្រីនិងប្រុស  
នា: ។

۱۱ فَلَا أَنْتَحَمَ الْعُقَبَةُ

១២ ក៏ដូចជាដ៏ធំបង្អស់ក្នុងនាមនៃស្ត្រីនិងប្រុស  
នា: ។

۱۲ وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْعُقَبَةُ

១៣ នាហើយដ៏ធំបង្អស់ក្នុងនាមនៃស្ត្រីនិងប្រុស  
នា: ។

۱۳ فَكَ رُبَّةٍ

១៤ ឬដ៏ធំបង្អស់ក្នុងនាមនៃស្ត្រីនិងប្រុស  
នា: ។

۱۴ أَوْ إِطْعَمَ فِي يَوْمٍ ذِي مَسْفَبَةٍ

១៥ ចំពោះគ្នាដែលដ៏ធំបង្អស់ក្នុងនាមនៃស្ត្រីនិងប្រុស  
នា: ។

۱۵ يَتِيمًا ذَا مَقْرَبَةٍ

១៦ ឬចំពោះ: ឬដ៏ធំបង្អស់ក្នុងនាមនៃស្ត្រីនិងប្រុស  
នា: ។

۱۶ أَوْ مِنْكِ نَبَأٌ ذَا مَقْرَبَةٍ

១៧ ហើយបង្គោលនៃស្ត្រីនិងប្រុស  
នា: ។

۱۷ ثُمَّ كَانَ مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا وَتَوَاصَوْا بِالنَّبِيِّ وَتَوَاصَوْا بِالْمَرْحَمَةِ

១៨ ឬដ៏ធំបង្អស់ក្នុងនាមនៃស្ត្រីនិងប្រុស  
នា: ។

۱۸ أُولَئِكَ أَحَبَّ إِلَهُكَ

១៩. ហើយនរណាៗហើយដែលបានជំនឿលើ  
 ដំបូងគម្ពីរ (ប្រែប្រាស់នៃ គួររក) របស់យើង  
 យកព្រះអស់នោះហើយដោយមិនបានដឹង,

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا هُمْ  
 أَصْحَابُ الْمُنْتَنَبِ ۚ ۱۹

២០. តើលើសពីព្រះអស់នោះ តើមានអ្វីប្លែកបំផុត

عَلَيْهِمْ نَارُ مُّوَسَّو ۚ ۲۰

ឯកត្តវិបាក វិបាកៈ ព្រះបញ្ជាក់ រវាងពុទ្ធសាសនា រវាងព្រះពុទ្ធ  
 តើប្រែប្រួលដល់ការស្រាវជ្រាវ ឬ មិនបានល្បើយ តើគ្រប់គ្នា ឬ តែម្នាក់  
 តែម្នាក់ឯងប្រែប្រួលនោះ ។

អ្នកស្រាវជ្រាវ ព្រះបញ្ជាក់លោកដ៏ល្អ រវាងពុទ្ធសាសនា តើមានអ្វីប្លែក  
 ឬ ឬ ដល់អ្វីប្លែក ដែលនាំឲ្យមានការប្រែប្រួល ។  
 អ្នកស្រាវជ្រាវ ព្រះបញ្ជាក់ រវាងពុទ្ធសាសនា តើមានអ្វីប្លែក  
 នោះឯង ព្រោះបំផុតនៃការប្រែប្រួល ដល់ ១២ អត្ថបទ មកលើពុទ្ធសាសនា  
 ដំណើរ តើដល់តាមដាន តើដល់ដោយដឹងពីស្ថានភាពនោះ តើមានបំផុតលើ  
 ដល់ដឹងពីដំណើរ តើដល់តាមដាន ការប្រែប្រួល វិធាន អត្ថបទ  
 នោះ ព្រោះបំផុតនៃការប្រែប្រួល ដល់ ១២ អត្ថបទ មកលើពុទ្ធសាសនា  
 តើមាន ។



ពេល ៣ ឆ្នាំ បោះពុម្ព ច្បាប់ ១៖ ផ្សេង

[illegible][illegible]

လူသား: الفجر မှာ အနီရောင်၊ စာလင်္ကာနှင့် ပူးတွဲသော အနီရောင်

၇၂၂  
 ၇၂၃  
 ၇၂၄  
 ၇၂၅  
 ၇၂၆  
 ၇၂၇  
 ၇၂၈  
 ၇၂၉  
 ၇၃၀  
 ၇၃၁  
 ၇၃၂  
 ၇၃၃  
 ၇၃၄  
 ၇၃၅  
 ၇၃၆  
 ၇၃၇  
 ၇၃၈  
 ၇၃၉  
 ၇၄၀  
 ၇၄၁  
 ၇၄၂  
 ၇၄၃  
 ၇၄၄  
 ၇၄၅  
 ၇၄၆  
 ၇၄၇  
 ၇၄၈  
 ၇၄၉  
 ၇၅၀  
 ၇၅၁  
 ၇၅၂  
 ၇၅၃  
 ၇၅၄  
 ၇၅၅  
 ၇၅၆  
 ၇၅၇  
 ၇၅၈  
 ၇၅၉  
 ၇၆၀  
 ၇၆၁  
 ၇၆၂  
 ၇၆၃  
 ၇၆၄  
 ၇၆၅  
 ၇၆၆  
 ၇၆၇  
 ၇၆၈  
 ၇၆၉  
 ၇၇၀  
 ၇၇၁  
 ၇၇၂  
 ၇၇၃  
 ၇၇၄  
 ၇၇၅  
 ၇၇၆  
 ၇၇၇  
 ၇၇၈  
 ၇၇၉  
 ၇၈၀  
 ၇၈၁  
 ၇၈၂  
 ၇၈၃  
 ၇၈၄  
 ၇၈၅  
 ၇၈၆  
 ၇၈၇  
 ၇၈၈  
 ၇၈၉  
 ၇၉၀  
 ၇၉၁  
 ၇၉၂  
 ၇၉၃  
 ၇၉၄  
 ၇၉၅  
 ၇၉၆  
 ၇၉၇  
 ၇၉၈  
 ၇၉၉  
 ၈၀၀  
 ၈၀၁  
 ၈၀၂  
 ၈၀၃  
 ၈၀၄  
 ၈၀၅  
 ၈၀၆  
 ၈၀၇  
 ၈၀၈  
 ၈၀၉  
 ၈၁၀  
 ၈၁၁  
 ၈၁၂  
 ၈၁၃  
 ၈၁၄  
 ၈၁၅  
 ၈၁၆  
 ၈၁၇  
 ၈၁၈  
 ၈၁၉  
 ၈၂၀  
 ၈၂၁  
 ၈၂၂  
 ၈၂၃  
 ၈၂၄  
 ၈၂၅  
 ၈၂၆  
 ၈၂၇  
 ၈၂၈  
 ၈၂၉  
 ၈၃၀  
 ၈၃၁  
 ၈၃၂  
 ၈၃၃  
 ၈၃၄  
 ၈၃၅  
 ၈၃၆  
 ၈၃၇  
 ၈၃၈  
 ၈၃၉  
 ၈၄၀  
 ၈၄၁  
 ၈၄၂  
 ၈၄၃  
 ၈၄၄  
 ၈၄၅  
 ၈၄၆  
 ၈၄၇  
 ၈၄၈  
 ၈၄၉  
 ၈၅၀  
 ၈၅၁  
 ၈၅၂  
 ၈၅၃  
 ၈၅၄  
 ၈၅၅  
 ၈၅၆  
 ၈၅၇  
 ၈၅၈  
 ၈၅၉  
 ၈၆၀  
 ၈၆၁  
 ၈၆၂  
 ၈၆၃  
 ၈၆၄  
 ၈၆၅  
 ၈၆၆  
 ၈၆၇  
 ၈၆၈  
 ၈၆၉  
 ၈၇၀  
 ၈၇၁  
 ၈၇၂  
 ၈၇၃  
 ၈၇၄  
 ၈၇၅  
 ၈၇၆  
 ၈၇၇  
 ၈၇၈  
 ၈၇၉  
 ၈၈၀  
 ၈၈၁  
 ၈၈၂  
 ၈၈၃  
 ၈၈၄  
 ၈၈၅  
 ၈၈၆  
 ၈၈၇  
 ၈၈၈  
 ၈၈၉  
 ၈၉၀  
 ၈၉၁  
 ၈၉၂  
 ၈၉၃  
 ၈၉၄  
 ၈၉၅  
 ၈၉၆  
 ၈၉၇  
 ၈၉၈  
 ၈၉၉  
 ၉၀၀  
 ၉၀၁  
 ၉၀၂  
 ၉၀၃  
 ၉၀၄  
 ၉၀၅  
 ၉၀၆  
 ၉၀၇  
 ၉၀၈  
 ၉၀၉  
 ၉၁၀  
 ၉၁၁  
 ၉၁၂  
 ၉၁၃  
 ၉၁၄  
 ၉၁၅  
 ၉၁၆  
 ၉၁၇  
 ၉၁၈  
 ၉၁၉  
 ၉၂၀  
 ၉၂၁  
 ၉၂၂  
 ၉၂၃  
 ၉၂၄  
 ၉၂၅  
 ၉၂၆  
 ၉၂၇  
 ၉၂၈  
 ၉၂၉  
 ၉၃၀  
 ၉၃၁  
 ၉၃၂  
 ၉၃၃  
 ၉၃၄  
 ၉၃၅  
 ၉၃၆  
 ၉၃၇  
 ၉၃၈  
 ၉၃၉  
 ၉၄၀  
 ၉၄၁  
 ၉၄၂  
 ၉၄၃  
 ၉၄၄  
 ၉၄၅  
 ၉၄၆  
 ၉၄၇  
 ၉၄၈  
 ၉၄၉  
 ၉၅၀  
 ၉၅၁  
 ၉၅၂  
 ၉၅၃  
 ၉၅၄  
 ၉၅၅  
 ၉၅၆  
 ၉၅၇  
 ၉၅၈  
 ၉၅၉  
 ၉၆၀  
 ၉၆၁  
 ၉၆၂  
 ၉၆၃  
 ၉၆၄  
 ၉၆၅  
 ၉၆၆  
 ၉၆၇  
 ၉၆၈  
 ၉၆၉  
 ၉၇၀  
 ၉၇၁  
 ၉၇၂  
 ၉၇၃  
 ၉၇၄  
 ၉၇၅  
 ၉၇၆  
 ၉၇၇  
 ၉၇၈  
 ၉၇၉  
 ၉၈၀  
 ၉၈၁  
 ၉၈၂  
 ၉၈၃  
 ၉၈၄  
 ၉၈၅  
 ၉၈၆  
 ၉၈၇  
 ၉၈၈  
 ၉၈၉  
 ၉၉၀  
 ၉၉၁  
 ၉၉၂  
 ၉၉၃  
 ၉၉၄  
 ၉၉၅  
 ၉၉၆  
 ၉၉၇  
 ၉၉၈  
 ၉၉၉  
 ၁၀၀၀

គោលការណ៍ដ៏សំខាន់ៗក្នុងន័យរបស់វគ្គ

မူလကျား ဌာနချုပ် သောပဒုဋ္ဌာနသံဃာ ၁၂ ဘုရားကစောင့်ထားပဏ္ဍိ  
ဗုဒ္ဓကောသလကျောင်းသိင်္ဃ ၅၀၀ နာမည်ပညာရေး နိက္ခမကံစာရေးငယ် ၇

ប៉ុន្មានផ្ទះ អំពីបណ្តាញក្រុង ដែលប្រើប្រាស់រាល់ឆ្នាំ ៤០៧លាន ។

ការសាកសួរដំបូងនៃស្តីបទ ៤០២ ក្នុងការសាកសួរ ឬប្រឡងច្បាប់ ច្បាប់ស្តីពីការសាកសួរ  
នៃបុគ្គលៈ រួមបញ្ចូលនោះ គឺជាការសាកសួរនៅលើស្តីបទនៃការសាកសួរ ។

[illegible]

• ကာမုဒ္ဒိယုဒဗျာဓိကေး ညီနိဗ္ဗာန်လမ်းပြကိစ္စ နှိမ့်ပစ်ရန်  
ဟေ့လာဒ်စ်ဆေးသဘာဝလောကလူ့သမ္မာတို့က ဤလူမျိုး ၊

• ការព្រមានផ្នែកនៃការងារនេះ ត្រូវបានកម្រិតដល់ការប្រឈមនឹងការងារ  
បណ្តា ឬក៏ជាលក្ខណៈនៃការងារ ដ៏ល្អឥតខ្ចី បន្តបន្ទាប់ ។

[illegible]

# الفجر

## ពេលពន្លឺព្រះអាទិត្យចេញបង្ហាញ

និងព្រះនាង រុក្ខឡោះ ហ្មង់រុក្ខ  
បហាសាសាណ៍ ឲ្យគ្រូដំបងហាមបាតាសាណ៍។

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

១. (រុក្ខឡោះ) បាតាសាណ៍ ដំបងហាមបាតាសាណ៍  
ច្បាប់បង្ហាញ៖

١ وَالْفَجْرِ

២ ហើយនៅពេលយប់ ដំបងហាមបាតាសាណ៍ (១០)  
(នៅដំបងហាមបាតាសាណ៍ ហ្មង់រុក្ខឡោះ ហ្មង់រុក្ខឡោះ)

٢ وَلَيْلٍ عُشْرِ

៣. ហើយរុក្ខឡោះ ដំបងហាមបាតាសាណ៍ ហើយដំបងហាមបាតាសាណ៍  
សេសសួរ

٣ وَالشَّفْعِ وَالْوَتْرِ

៤. ហើយ (រុក្ខឡោះ) បាតាសាណ៍ ដំបងហាមបាតាសាណ៍  
ពេលយប់ ពេលលាងដំបងហាមបាតាសាណ៍

٤ وَالْهَيْلِ إِذَا يَسْرِ

៥ តើគ្រូដំបងហាមបាតាសាណ៍ ដំបងហាមបាតាសាណ៍  
ហើយបាតាសាណ៍

• هَلْ فِي ذَلِكَ قَسَمٌ لِّدَيِّ جَبْرِ

៦. តើគ្រូដំបងហាមបាតាសាណ៍ ដំបងហាមបាតាសាណ៍  
ហើយបាតាសាណ៍ (១៤)

١ أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ

៧. រក្សាមន្ត្រីម៉ែ (ប្រទេសម៉ែ) ដែលមានដំណើរ  
ដ៏ល្អក្នុងសង្គម។

٧ اِنَّ ذَاتَ الْاِصْبَادِ

៨. ដែលបានកេរ្តិ៍សាសនា ដ៏ល្អប្រទេសម៉ែ  
នៅក្នុងពិភពលោក។

٨ اَلَّذِي لَمْ يَخْلُقْ مِثْلَهَا فِي الْبَلَدِ

៩. ហើយរក្សា លើសពី ដែលបានឆ្លោះចម្លោះ  
រាប់ម៉ឺនឆ្នាំ (ក្នុងសង្គម) នៅក្នុងខ្មែរ  
(الواد)

٩ وَتَمُودَ الَّذِي جَابُنَا الْفَخْرَ  
بِالْوَادِ

១០. ហើយរក្សា ហើយ ដែលដែលបានដឹងពី  
ច្បាប់ (ក្នុងសង្គម ដ៏ល្អ)

١٠ وَفِرْعَوْنَ ذِي الْأَوْتَادِ

១១. រក្សាទាំងអស់នោះ បានឈ្លានពាននៅក្នុង  
ប្រទេស

١١ الَّذِينَ طَغَوْا فِي الْبَلَدِ

១២. ទើបបានដំណើរការ រក្សាទាំងអស់នោះ  
ដើម្បីសម្រាប់ ការកសាងនៅក្នុងប្រទេសនោះ។

١٢ فَكَثَرُوا فِيهَا الْفَسَادَ

១៣. យ៉ាងដូច្នេះហើយ ម្ចាស់របស់និង បាន  
បោក ទៅលើរក្សាទាំងអស់នោះ ទាំងពិភព  
ក្នុងខ្មែរនាពេលនោះ ដ៏ល្អប្រសើរ

١٣ فَصَبَّ عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوْطَ  
مَذَابٍ

១៤. ពិភពនេះ ម្ចាស់និង រក្សាទាំងអស់នោះ។

١٤ اِنَّ رَبَّكَ لَبَاقِعٌ مَّا

១៥. ទើបបានដំណើរការ មួយដំណាក់កាល

١٥ فَاَمَّا الْاِنْسَانُ اِذَا مَا ابْتَلَاهُ

ពេលណាម្ចាស់របស់វា បានសាគល្បងវា  
 ហើយ ដោយបានលើកដីដើមវា ហើយ  
 បានប្រទានដី សុទ្ធប្រឡង់អោយវា  
 ដើម្បីបានវាពេលវា ម្ចាស់របស់អញ បាន  
 លើកដីដើមអញហើយ '

رَبِّهِ فَأَكْرَمَهُ وَنَعَّمَهُ فَيَقُولُ  
 رَبِّي أَكْرَمَنِ

១៦. ហើយដំបូងបង្អស់នោះទៀតដែរ ពេល  
 ណាម្ចាស់របស់វា បានសាគល្បងវាហើយ  
 ដោយ បានដីដី ការប្រទាន វិស័យ(ទី)១  
 នៅលើវា. ដើម្បីវាពេលវា ម្ចាស់អញ  
 បានបង្ហាញបង្ហាញអញហើយ ។

وَأَمَّا إِذَا مَا ابْتَدَأَ فَقَدَرَ عَلَى  
 رَزْقِهِ فَيَقُولُ رَبِّي أَهَانَنِ

16

១៧. តើអ្នកប្រាកដ ថាវាដឹងថាវាបានឃើញ  
 ដូចម្តេចវា ឬក៏វាបានឃើញវាបានដឹង  
 ពីលើវា ដល់អ្នកប្រាកដឃើញ ។

كَلَّا بَلْ لَا تَعْلَمُونَ الْغَيْبَ

17

១៨. ហើយវាដឹងថាវាបានឃើញវាបានដឹង  
 វា ដល់ចំណីអាហារនៅលើវាឬក៏វាបានឃើញ ។

وَلَا تَعْلَمُونَ عَلَىٰ طَعَامِ  
 الْمُسَكِينِ

18

១៩. ហើយវាដឹងថាវាបានឃើញវាបានដឹង  
 វា ដល់ចំណីអាហារនៅលើវាឬក៏វាបានឃើញ ។

وَتَأْكُلُونَ التَّرَائِدَ أَكْلًا ظَاهَرًا

19

២០. ហើយវាដឹងថាវាបានឃើញវាបានដឹង  
 វា ដល់ចំណីអាហារនៅលើវាឬក៏វាបានឃើញ ។

وَتَعْبَثُونَ بِالْبَالِ حَبًا جَوًّا

20

២១ កុំដើរដូចគោរង ពេលណាគេដឹង ថា កុំដើរដូចគោរង ២១  
កុំដើរដូចគោរង ពេលណាគេដឹង ថា កុំដើរដូចគោរង ២១

២២. ហើយបាទ : កុំដើរដូចគោរង (បុរាណ) ២២  
កុំដើរដូចគោរង (បុរាណ) កុំដើរដូចគោរង ២២

២៣. ហើយបាទ បង្ហាញដោយដូចគោរង : ហើយ ២៣  
ហើយបាទ បង្ហាញដោយដូចគោរង : ហើយ ២៣  
ហើយបាទ បង្ហាញដោយដូចគោរង : ហើយ ២៣

២៤ កុំដើរដូចគោរង កុំដើរដូចគោរង ២៤  
កុំដើរដូចគោរង កុំដើរដូចគោរង ២៤  
កុំដើរដូចគោរង កុំដើរដូចគោរង ២៤

២៥. ហើយបាទ កុំដើរដូចគោរង : កុំដើរដូចគោរង ២៥  
កុំដើរដូចគោរង កុំដើរដូចគោរង ២៥  
កុំដើរដូចគោរង កុំដើរដូចគោរង ២៥

២៦ ហើយបាទ កុំដើរដូចគោរង : កុំដើរដូចគោរង ២៦  
កុំដើរដូចគោរង កុំដើរដូចគោរង ២៦  
កុំដើរដូចគោរង កុំដើរដូចគោរង ២៦

២៧. កុំដើរដូចគោរង (បុរាណ) កុំដើរដូចគោរង ២៧  
កុំដើរដូចគោរង (បុរាណ) កុំដើរដូចគោរង ២៧  
កុំដើរដូចគោរង (បុរាណ) កុំដើរដូចគោរង ២៧

២៨. កុំដើរដូចគោរង កុំដើរដូចគោរង ២៨  
កុំដើរដូចគោរង កុំដើរដូចគោរង ២៨  
កុំដើរដូចគោរង កុំដើរដូចគោរង ២៨

របស់ អ្នកស្រាវជ្រាវ ។

២៩. ទើបបាននាំ ចូលមកដល់ ចូលចុះ ទៅក្នុង  
ផ្ទះរបស់ អញ ។

فَاَدْخَلْنِي فِي عِبَادِي ٢٩

៣០ ហើយ ចូលដល់ ចូលចុះ ក្នុង ថ្នាក់ របស់  
អញ ។

وَاَدْخُلْنِي جَنَّاتِي ٣٠

បើក្រីក្រជិត វត្តនេះ បានបញ្ជាក់ បង្ហាញ ដាក់ អំពីបណ្តា អ្នក  
ដែលទទួលបាន លាភ ។

. ទើបនាំដល់ ប៉ុន្មាន លក្ខណៈ របស់ បុគ្គល ណា ដែល  
ស្រឡាត់ ។

. ទៀតនាមួយ គឺ បញ្ជាក់ អំពីការ ផ្តល់ ឥត ដល់  
ដែល អ្នកស្រាវជ្រាវ បានប្រធាន ទៅដល់ បណ្តា អ្នកណា ហើយ  
ដែល វិញ្ញាណ គឺ គឺ ។

အာရှတိုက်

កថាវតី វគ្គនេះគេបានបញ្ចុះនៅឆ្នាំកក្កដា ឆ្នាំសម្ភវស្សា ២៦២២  
គេបានបញ្ចុះវគ្គនេះ លោកយ៉ាងណាដែលគេបានបញ្ចុះវគ្គ  
الذات

ကဏ္ဍ: ဂန္ထဝင် ဂန္ထဝင် ဂန္ထဝင်

ក្រសួងយុត្តិធម៌ ជាតិ កម្ពុជា រដ្ឋបាលនៃគណៈអធិការនៃគណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោត  
ប្រជុំសមាជិកៈ ១

[illegible]

អាសន្នាស្ថានស្ថិតនៅក្នុងស្ថានភាពប្រសើរ

[illegible]

- បញ្ជាក់អំពីបញ្ហា រួមមានដំណើរដើម ជាមួយនិង លក្ខណៈ ហ៊ានស្មោះ  
ដ៏សក្តានុពល ប្រឆាំង ទៅនឹង ចំណេះ រួមមាន អំណត់ លក្ខណៈ ដ៏ស្រស់  
ដ៏ល្អ របស់ អ្នក ដែល បាន បញ្ជាក់ អំពី ការ បញ្ជាក់ ។

[illegible]

၁။ ဘုရားရှင်၏ နာမည်ကို ခေါ်ဝေါ်သော စာအုပ်များကို ခေါ်ဝေါ်သော စာအုပ်များကို  
 ၂။ ဘုရားရှင်၏ နာမည်ကို ခေါ်ဝေါ်သော စာအုပ်များကို ခေါ်ဝေါ်သော စာအုပ်များကို

၁။ စကားလေးတစ်ခုလေးကို ပြောရအောင်။  
 ၂။ စကားလေးတစ်ခုလေးကို ပြောရအောင်။  
 ၃။ စကားလေးတစ်ခုလေးကို ပြောရအောင်။  
 ၄။ စကားလေးတစ်ခုလေးကို ပြောရအောင်။  
 ၅။ စကားလေးတစ်ခုလေးကို ပြောရအောင်။  
 ၆။ စကားလေးတစ်ခုလေးကို ပြောရအောင်။  
 ၇။ စကားလေးတစ်ခုလေးကို ပြောရအောင်။  
 ၈။ စကားလေးတစ်ခုလေးကို ပြောရအောင်။  
 ၉။ စကားလေးတစ်ခုလေးကို ပြောရအောင်။  
 ၁၀။ စကားလေးတစ်ခုလေးကို ပြောရအောင်။

# الفاشية

## វិច្ឆិបទលោក

និងព្រះនាង អូលឡោះ ហ្វាន់ដ្រង់ហ្វា  
សាធារណៈរដ្ឋប្រជាមានិតកម្ពុជា

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

១. នៅក្នុងបទដ្ឋាននៃបទលោក ឬនៅ  
ក្នុងបទដ្ឋាននៃបទលោក ។

١ هَلْ أَتَكَ حَدِيثُ الْفَنِيَةِ

២ បទលោកនៃបទលោកនៃបទលោក  
នៃបទលោកនៃបទលោក ។

٢ رَجُلٌ يَوْمِيذٍ خَشِيَّةٌ

៣. នៅក្នុងបទលោកនៃបទលោកនៃបទលោក  
នៃបទលោក ។

٣ عَائِلَةٌ نَائِبَةٌ

៤. នៅក្នុងបទលោកនៃបទលោកនៃបទលោក  
នៃបទលោក ។

٤ تَطْلَى نَارًا حَامِيَّةٌ

៥. នៅក្នុងបទលោកនៃបទលោកនៃបទលោក  
នៃបទលោក ។

٥ نَفْسٍ مِنْ عَيْنٍ نَائِبَةٍ

៦. នៅក្នុងបទលោកនៃបទលោកនៃបទលោក  
នៃបទលោក ។

٦ لَيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِنْ ضَرِيعٍ

៧. នៅក្នុងបទលោកនៃបទលោកនៃបទលោក  
នៃបទលោក ។

٧ لَا يُبْنِيْنَ وَلَا يُفْنِيْنَ مِنْ جُوعٍ



វាឆ្លានបំបាត់បានទេ សំណើស្រែកប្លែក  
នោះ ។

៨. បណ្តាមនុស្សទាំងអស់នោះ នៅជុំវិញនោះ  
សម្លាបយកវា ។

وَجُودَ بِمَوْتَ نَائِمَةً ៨

៩. កើតមានការក្រើនរំលោភរបស់វា ឮ  
សម្លាបបោកតាមការប្រធាន ។

لَسَعَهَا رَأِيَةً ៩

១០ វាស្រែកប្លែកក្នុង នៅក្នុងឋានសួគ៌ ដ៏រហា  
ន៍រស់រវើក ។

فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ១០

១១. វាបានឮនូវ នៅក្នុងវា ( ឋានសួគ៌ )  
តាមរយៈសំឡេងលឿននៃសំឡេងយោង ។

لَا تَسْمَعُ فِيهَا لَغِيَةً ១១

១២ នៅក្នុងវា ( ឋានសួគ៌ ) មានដង្ហើមទឹកច្រក ។

فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ ១២

១៣. នៅក្នុងវា ( ឋានសួគ៌ ) មានដង្ហើមទឹកច្រក  
ដ៏ទន់ភ្លេង ។

فِيهَا سُرُورٌ مَرْفُوفَةٌ ១៣

១៤. ដំណើររបស់វា ដ៏រហា ចរលឿនលឿន  
ដ៏លឿនបំផុត ។

وَأَكْوَابُ مَوْضُوعَةٌ ១៤

១៥. ទៀងដំណើររបស់វា ដ៏រហា ចរលឿនលឿន  
តាមរយៈ ។

وَنَاقٍ مَفْرُوفَةٌ ១៥

១៦. ហើយដល់ ប៉ុន្មាន កំរាល ដែលក្បាល។ 16 وَرَأَيْتُ مَنُوتًا

១៧. ដើម្បីដល់អស់នោះ បាបប្រសើរលើល 17 أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْإِبِلِ  
ដល់ឬ? ទៅចំពោះ ពួកអ្នក ដូចស្លាបទៅ  
ដែលក្បាលនោះ។ 17 كَيْفَ خُلِقَتْ

១៨. ហើយទៅចំពោះ មេឃ ដូចស្លាបទៅ 18 وَإِلَى السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ  
ដែលក្បាលនោះ។ 18

១៩. ហើយទៅចំពោះ បណ្តា ដូចស្លាបទៅ 19 وَإِلَى الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ  
ដែលក្បាលនោះ។ 19

២០. ហើយទៅចំពោះ ដំណើរ ដូចស្លាប 20 وَإِلَى الْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ  
ទៅដែលក្បាលនោះ។ 20

២១. ដើម្បីដល់ ប៉ុន្មាន ទៅចំពោះ 21 فَذَكِّرْ إِنَّمَا أَنْتَ مُذَكِّرٌ  
ពួកអ្នក ដល់ ប៉ុន្មាន ទៅចំពោះ 21

២២. ដើម្បីដល់ ប៉ុន្មាន ទៅចំពោះ 22 لَسْتَ عَلَيْهِمْ بِمُصَوِّرٍ  
ពួកអ្នក ដល់ ប៉ុន្មាន ទៅចំពោះ 22

២៣. ដើម្បីដល់ ប៉ុន្មាន ទៅចំពោះ 23 إِلَّا مَن تَوَلَّى وَكَفَرَ  
ពួកអ្នក ដល់ ប៉ុន្មាន ទៅចំពោះ 23

២៤. ដើម្បីដល់ ប៉ុន្មាន ទៅចំពោះ 24 فَعَذِّبْهُ اللَّهُ الْعَذَابَ الْأَكْبَرَ  
ពួកអ្នក ដល់ ប៉ុន្មាន ទៅចំពោះ 24

៥. ពុទ្ធជ្រាវនី ចំពោះលើសលើយ  
ឬក៏ចំពោះ ឬក៏ចំពោះ ឬក៏ចំពោះ ។

۱۵ إِنَّ إِلَهَنَا إِلَهٌ وَاحِدٌ

៦. បញ្ចប់ មកពុទ្ធជ្រាវនី លើលើសលើយ ۱۶  
ដែលនឹងឬក៏ចំពោះ ឬក៏ចំពោះ ឬក៏ចំពោះ  
ចំពោះ ។

ប្រាកដថា ពុទ្ធជ្រាវនី ពុទ្ធជ្រាវនី ពុទ្ធជ្រាវនី ពុទ្ធជ្រាវនី  
យល់ឃើញ ពុទ្ធជ្រាវនី ពុទ្ធជ្រាវនី ពុទ្ធជ្រាវនី ពុទ្ធជ្រាវនី  
ពុទ្ធជ្រាវនី ពុទ្ធជ្រាវនី ពុទ្ធជ្រាវនី ពុទ្ធជ្រាវនី  
ពុទ្ធជ្រាវនី ពុទ្ធជ្រាវនី ពុទ្ធជ្រាវនី ពុទ្ធជ្រាវនី

မြန်မာ့စာပေအဖွဲ့ချုပ် အဖွဲ့ချုပ်

កម្រិត វត្តនៈក្រុងបាងកកៈ លេខ១១៣៧ ជីលីណា ១៩ ឬ ២០ ។

[illegible][illegible]

ଦେଖିଲେ: ୭

សំណុំមូលដ្ឋាន ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ភ្នំពេញ រាជធានី

គេដឹងថា រទេះដី ឬក៏ដំណូង ឬក៏ក្បាល ឬក៏របស់ គាត់ (លោក) សុល្ហស

[illegible]

နိဗ္ဗာန်လောကော၊ နိဗ္ဗာန်လောကော၊ (အဗ္ဗုဒ္ဓိ) နိဗ္ဗာန်

[illegible]

គោលការណ៍ដ៏សំខាន់ៗក្នុងន័យរបស់វិគ្គ

• បញ្ហា របស់ អ្នកស្រាវជ្រាវ: ការយល់ដឹងអំពីការប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធគ្រប់គ្រងធនធាន

[illegible]

• ឯណាដែលសំណើ ឬស្មារតី បានទទួល ភាគសំបុត្រ ចែង  
នៅក្នុង លោក ដំបូង ឬ បទលោក ។

- វិសេសៗ: បានបង្កើត ហើយបានបំពេញតួនាទីរបស់ខ្លួន ក្នុងការបង្កើតរូប  
 ខ្លួន, ហើយឥតមានការរើសអើង ឬការរើសអើង ។

- ហៅបាទ បាទ ឆ្លងសប្តាហ៍ ទៀត បាទ បើតាងការប៉ាន់ប្រាប់របស់មន្ត្រីស្រុក  
ស្រុកបាទ បាទ ឆ្លងសប្តាហ៍ បើតាងរបស់វា (មន្ត្រីស្រុក) ។ ៥

# الاعْلَى

## ឃ្លាដ៏ថ្លៃថ្លាខ្ពង់ខ្ពស់

ដ៏ល្អព្រះនាមរាជលញ្ឆក្រៈ ឃ្លាដ៏ថ្លៃថ្លា  
សាធារណ៍ ទៀតថ្លៃថ្លា បេតិកភ័ណ្ឌ ។

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

១. សំរាប់ក្នុងព្រះនាមឃ្លាដ៏ថ្លៃថ្លា  
ដ៏ថ្លៃថ្លា ។

١ سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى

២. ថ្លៃថ្លាបង្កើត ហើយថ្លៃថ្លាបំពេញ  
រាជលក្ខណៈ (នៃទ្រង់សាសនាពោធិ៍)

٢ الَّذِي خَلَقَ فَسَوَّى

៣. ហើយថ្លៃថ្លាសង្កេតឃើញថាដ៏ថ្លៃថ្លា  
ដ៏ថ្លៃថ្លាបង្កើត ។

٣ وَالَّذِي قَدَّرَ فَهَدَى

៤. ហើយទៀតថ្លៃថ្លាសង្កេតឃើញថាដ៏ថ្លៃថ្លា  
ដ៏ថ្លៃថ្លា ។

٤ وَالَّذِي أَخْرَجَ الْمَرْعَى

៥. ហើយថ្លៃថ្លាសង្កេតឃើញថាដ៏ថ្លៃថ្លា  
ដ៏ថ្លៃថ្លា ។

٥ فَجَعَلَهُ غَنَاءً أَحْوَى

៦. ហើយថ្លៃថ្លាសង្កេតឃើញថាដ៏ថ្លៃថ្លា  
ដ៏ថ្លៃថ្លា ។

٦ سَنُقَرِّكَ فَلَا تَنْسَى

៧. លើកឡើងដ៏ថ្លៃថ្លាសង្កេតឃើញថាដ៏ថ្លៃថ្លា  
ដ៏ថ្លៃថ្លា ។

٧ إِلَّا مَا نَسَا اللَّهُ إِنَّهُ يَعْلَمُ  
الْجَهْرَ وَمَا يَخْفَى

វិសាលភាពដ៏អំណាច ១

៨. ហើយលោកដឹងពីស្ថានភាពរបស់លោកដឹងថា  
ចំពោះអ្នកវិសាលភាពយល់ ។ وَنُفِثَ لَكَ الْبَيْتُ ٨
៩. ដើម្បីបាន ចូលដល់វិញ្ញាបន្ន ពិតប្រាកដ  
ការវិញ្ញាបន្ននោះដឹង មានស្ថានភាពលោកដឹង ។ فَذَكِّرْ إِنْ نَفَعَتِ الذِّكْرَى ٩
១០. គង់ឲ្យគ្រប់គ្រង អ្នកវិសាលភាពយល់ ។ سَيَذَكِّرُ مَنْ يَخْشَى ١٠
១១. ហើយដឹងថាស្ថានភាពរបស់លោក (អ្នកវិញ្ញាបន្ន) អ្នកវិញ្ញាបន្ន  
នោះ ។ وَيَتَجَنَّبُهَا الْأَتَقَى ١١
១២. អ្នកវិញ្ញាបន្ន ហើយ ដឹងថាស្ថានភាពរបស់លោកដឹងថា  
។ الَّذِي يَخْلَى النَّارَ الْكُبْرَى ١٢
១៣. លោកដឹងថា មានស្ថានភាព ហើយមាន  
នោះ ។ فَمَّا لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَى ١٣
១៤. ពិតប្រាកដ បានស្ថានភាពហើយ អ្នកវិសាល  
បានស្ថានភាព (មានស្ថានភាពរបស់លោកដឹងថា  
។ قَدْ أَفْلَحَ مَنْ تَزَكَّى ١٤
១៥. ហើយបានវិញ្ញាបន្ននោះ អ្នកវិញ្ញាបន្ន ហើយ  
ពិតប្រាកដ មានស្ថានភាព មានស្ថានភាព (អ្នកវិញ្ញាបន្ន)  
(ពិតប្រាកដ មានស្ថានភាព អ្នកវិញ្ញាបន្ន) ។ وَذَكَرَ اسْمَ رَبِّهِ فَصْلَى ١٥







សារជាលំដាប់គ្រប់ដំណាក់កាល ។

១. (អូសឡោះ) ប្រាសស្រឡាត់ដំណើរចេញពី  
ដំណើរស្រឡាត់ ។ وَالسَّمَاءِ وَالطَّارِقِ ١
២. ហើយ តើអ្នកដឹងអ្វីអំពីស្រឡាត់  
រៀនចេះចោលដំណើរស្រឡាត់នោះ ? وَمَا أَدْرِ مَا الطَّارِقُ ٢
៣. វាមាន ស្រឡាត់ មានស្រឡាត់  
ត្រូវដំណើរ ។ النَّجْمِ الثَّاقِبِ ٣
៤. បើ មាន ចំណេះដឹងអំពីវាមាន ស្រឡាត់  
ដែលដំណើរ ចេញពីវាមាន មានស្រឡាត់  
ត្រូវដំណើរ ។ إِنْ كُلُّ نَفْسٍ لَّمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ ٤
៥. តើប្រាស ច្បាស់ស្រឡាត់អ្វី ឬស្រឡាត់  
រាងស្រឡាត់ដំណើរចេញពីវា ។ فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ مِمَّ خُلِقَ ٥
៦. គេបង្កើតវា រាងស្រឡាត់ អាចស្រឡាត់ដំណើរ  
ប្រាសចេញ (ចេញពីស្រឡាត់ដំណើរ) ។ خُلِقَ مِنْ مَّاءٍ دَافِقٍ ٦
៧. វាចេញពីស្រឡាត់ដំណើរ ឬស្រឡាត់  
ដំណើរចេញពីស្រឡាត់ ។ مَخْرُجٌ مِنْ بَيْنِ الْعُظْمِ وَالْإِرْثَابِ ٧
៨. តើប្រាស (អូសឡោះ) ប្រាសដំណើរ  
ស្រឡាត់ ឬស្រឡាត់ ។ إِنَّهُ عَلَى رَجْعِهِ لَقَادِرٌ ٨

៩ ទៅដឹងនោះ គេបានបញ្ជូនទាំងអស់  
ការរកដឹងទាំង ។

9 بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

១០ ទៅបញ្ជូនដោយគ្មាននរណាម្នាក់  
លោក រំលឹកលោក ហើយគ្មាននរណា  
បានឡើយដល់ដួលរា ។

10 مَا لَهُ مِنْ قُوَّةٍ وَلَا نَاصِرٍ

១១. ( អូសស្រូវ ) បានឆ្លងដល់ចេញពីដីល  
មានដីក្រអែប ដីលឡើយក្រអែប  
ដីដងដីក្រ ។

11 وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الرَّجْعِ

១២. ហើយដល់ដីដងដីដីលមានដុះឡើង  
កោរកោញទៅលោយដុះដាច់ ។

12 وَالْأَرْضِ ذَاتِ النَّعِيمِ

១៣ ពិតប្រាកដ អាល់គុរអាសម៉ា ទោះ  
ប្រាកដជាមានព្រះរាជានុរាជ លះវិលនូវរាង  
ពាក្យសីល (ការដឹក ហើយដល់ការដល់  
ហើយ) ។

13 إِنَّهُ لَقَوْلُ فَصْلٍ

១៤. ហើយគ្មាននរណាម្នាក់ (អាល់គុរអាសម៉ា)  
ការដល់ ឥឡូវ ឈរលើ (ការដល់ហើយ  
លើលើ) ។

14 وَمَا عَوَّاهُ بِأَنفِلٍ

១៥. ពិតប្រាកដ អាល់គុរអាសម៉ា ទោះ  
ដល់ ( ឬ ) បានឆ្លងទៅលើ ឥឡូវ ដល់  
បំផុត ។

15 إِنَّهُمْ يَكِيدُونَ كَيْدًا

၁၆ ပေါ်လာမကြ ( ဘုလရှား ) နှာဗွဲ၅တယ်  
ကလပ် တဲကဉ်ကွဲဒါဒဲလလမလောနုလဝလ

وَأَكْبَدُ كَيْدًا ၁၆

၁၇. လောနုညီဇေး ပေါ်လာ ငှာမဲမဲနုဉ်အာပ်  
ဉ်အာပ် ဘွဲ ဝဲကေးပလ္လာ ညွဲနုဉ်အာပ်  
ကေး ၂ ကဉ်ကွဲကလဉ် ညွဲနုဉ်အာပ်  
ကေး ညွဲပာဉ်ကလဉ်

فَمَثَلُ الْكَافِرِينَ أَتَيْنَهُمُ ၁၇  
مُذِبًا

ပြီကကဉ်ကွဲ ဘုလရှား နှာဗွဲပဉ်ကွဲ နဲကဲမဲနုဉ်အာပ်  
နီလကဉ်ကွဲ ကဉ်ကွဲကလဉ် ကလဉ် ဘုလရှား နှာဗွဲပဉ်ကွဲ  
ညွဲကေးဒဲဒဲ ဘုလရှား နှာဗွဲပဉ်ကွဲ နှာဗွဲပဉ်ကွဲ  
ညွဲကေးဒဲဒဲ ဘုလရှား နှာဗွဲပဉ်ကွဲ နှာဗွဲပဉ်ကွဲ  
- ကဉ်ကွဲကလဉ် နဲကဲမဲနုဉ်အာပ် ( ပဉ်ကွဲ )  
ဘုလရှား ( ပဉ်ကွဲ ) နှာဗွဲပဉ်ကွဲ နှာဗွဲပဉ်ကွဲ  
ဗွဲကဲမဲနုဉ်အာပ် ဘုလရှား နှာဗွဲပဉ်ကွဲ နှာဗွဲပဉ်ကွဲ  
ဘုလရှား နှာဗွဲပဉ်ကွဲ နှာဗွဲပဉ်ကွဲ

البروج      ကိနုဇ္ဈာဏ

ကမ္ဘာဒိန္န ဝိတုလေးတေ နှစ်ပတ်လုံး စော မှီကတယ် ဝိသုလမာဒါယဉ်း ၇  
 တေ နှစ်ပတ်လုံး ပြောပတ်တော်လည်းကောင်း၊  
 လောက နှစ်ပတ်လုံး မာဒါယဉ်း ကမ္ဘာဒိန္န  
 တေကမ္ဘာဒိန္န ဝိတုလေးတေ နှစ်ပတ်လုံး  
 ပတ်လည်ဝိတုလေး ၇

[illegible]

၈၈၈  
 ၈၈၉  
 ၈၉၀  
 ၈၉၁  
 ၈၉၂  
 ၈၉၃  
 ၈၉၄  
 ၈၉၅  
 ၈၉၆  
 ၈၉၇  
 ၈၉၈  
 ၈၉၉  
 ၉၀၀  
 ၉၀၁  
 ၉၀၂  
 ၉၀၃  
 ၉၀၄  
 ၉၀၅  
 ၉၀၆  
 ၉၀၇  
 ၉၀၈  
 ၉၀၉  
 ၉၁၀  
 ၉၁၁  
 ၉၁၂  
 ၉၁၃  
 ၉၁၄  
 ၉၁၅  
 ၉၁၆  
 ၉၁၇  
 ၉၁၈  
 ၉၁၉  
 ၉၂၀  
 ၉၂၁  
 ၉၂၂  
 ၉၂၃  
 ၉၂၄  
 ၉၂၅  
 ၉၂၆  
 ၉၂၇  
 ၉၂၈  
 ၉၂၉  
 ၉၃၀  
 ၉၃၁  
 ၉၃၂  
 ၉၃၃  
 ၉၃၄  
 ၉၃၅  
 ၉၃၆  
 ၉၃၇  
 ၉၃၈  
 ၉၃၉  
 ၉၄၀  
 ၉၄၁  
 ၉၄၂  
 ၉၄၃  
 ၉၄၄  
 ၉၄၅  
 ၉၄၆  
 ၉၄၇  
 ၉၄၈  
 ၉၄၉  
 ၉၅၀  
 ၉၅၁  
 ၉၅၂  
 ၉၅၃  
 ၉၅၄  
 ၉၅၅  
 ၉၅၆  
 ၉၅၇  
 ၉၅၈  
 ၉၅၉  
 ၉၆၀  
 ၉၆၁  
 ၉၆၂  
 ၉၆၃  
 ၉၆၄  
 ၉၆၅  
 ၉၆၆  
 ၉၆၇  
 ၉၆၈  
 ၉၆၉  
 ၉၇၀  
 ၉၇၁  
 ၉၇၂  
 ၉၇၃  
 ၉၇၄  
 ၉၇၅  
 ၉၇၆  
 ၉၇၇  
 ၉၇၈  
 ၉၇၉  
 ၉၈၀  
 ၉၈၁  
 ၉၈၂  
 ၉၈၃  
 ၉၈၄  
 ၉၈၅  
 ၉၈၆  
 ၉၈၇  
 ၉၈၈  
 ၉၈၉  
 ၉၉၀  
 ၉၉၁  
 ၉၉၂  
 ၉၉၃  
 ၉၉၄  
 ၉၉၅  
 ၉၉၆  
 ၉၉၇  
 ၉၉၈  
 ၉၉၉  
 ၁၀၀၀

រាល់ឡោះ ប្រាប់ទានចំពោះ រដ្ឋា គាត់បាន និងលើកដំណើរ ដ៏ឆ្លាតវៃ  
លើ អាសនៈគ្រប់គ្រង (عقائد) នេះ ជាដំណើរ របស់ ពួកគេ ។

البرج

အနိုင်ရသောသူ

ដំបូងគេ រាង រុក្ខលត្យាៈ ប្លង់ទ្រង់មហា  
សាធារណ៍ទៀត ទ្រង់មហា លក្ខណៈ ។

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

១. ( រូបសញ្ញា ) ព្រះស្បែកដំបូល ឬ ឥស  
ចានកន្លែងស្រាបា ។ ۱ وَالنَّارِ ذَاتِ الْبُرُوجِ
- ២ ហើយ ឥស ឬ ឥស ព្រះ ច្បាប់ សញ្ញា ។ ۲ وَالْيَوْمِ الْمَوْعُودِ
- ៣ ហើយ ឥស ឬ ឥស ឬ សញ្ញា ឥស ឬ ឥស  
ឬ ឥស ឬ សញ្ញា ។ ۳ وَشَاهِدٍ وَشَهِيدٍ
- ៤ ព្រះ ឥស ឬ ឥស ឬ ឥស ឬ ឥស ឬ ឥស  
ឬ ឥស ឬ ឥស ឬ ឥស ឬ ឥស ។ ۴ قِيلَ أَصْحَابُ الْأُخُودِ
- ៥ ឥស ឬ ឥស ឬ ឥស ឬ ឥស ឬ ឥស ។ ۵ النَّارِ ذَاتِ الْوُجُودِ
- ៦ ពេល ព្រះ ហើយ ឥស ឬ ឥស ឬ ឥស ឬ ឥស  
ឬ ឥស ឬ ឥស ឬ ឥស ឬ ឥស ។ ۶ إِذْ هُمْ عَلَيْهَا قُعُودٌ
- ៧ ហើយ ឥស ឬ ឥស ឬ ឥស ឬ ឥស ឬ ឥស  
ឬ ឥស ឬ ឥស ឬ ឥស ឬ ឥស ។ ۷ وَهُمْ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ  
بِالْمُؤْمِنِينَ شُعُورٌ
- ៨ ហើយ ឥស ឬ ឥស ឬ ឥស ឬ ឥស ឬ ឥស  
ឬ ឥស ឬ ឥស ឬ ឥស ឬ ឥស ។ ۸ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْهُمْ إِلَّا أَنْ  
يُؤْمِنُوا بِاللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ



១៤. ហើយនេះ ជាហេតុដែលបាននាំឲ្យ  
មហាស្រឡាញ់ ។ وَهُوَ الْغَفُورُ الْكَرِيمُ 14

១៥. អ្នកដែលគ្រប់គ្រងរាល់ នឹងមហាថ្មភ្នំដ៏ធំ ។ ذُو الْعَرْشِ الْمَجِيدُ 15

១៦. អ្នកដែលបានមហាសីលាច ផ្លូវរស់  
រាល់សត្វដែលរស់ ។ فَعَالٌ لِّمَا يُرِيدُ 16

១៧. តើបានដកដល់ដល់ដីនៃម្តាយ ព័រមា  
នៅពេលក្នុងដី ។ هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْجُنُودِ 17

១៨. ក្រុមហ្មឿនភ្នំ ហើយដល់ដីដ៏ធំ ។ فَرَمَّوْنَ وَكَوْوَ 18

១៩. ដ៏យូរនៅក្នុង បណ្តាអ្នកដែលបានដឹងនូវ  
ចាប់ដៃដី នៅក្នុងការត្រួតពិនិត្យ ។ بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي تَكْذِيبٍ 19

២០. ហើយអ្នកស្រឡា បានស្រឡាចចិត្តនៅក្នុង  
ដល់អ្នកដល់ដល់ដី ។ وَاللَّهُ مِنْ دُونِهِمْ خَبِيرٌ 20

២១. ឥឡូវនេះ អំណាច ក្នុងអំណាច (ប្រាំ) នឹងមហា  
ថ្មភ្នំដ៏ធំ ។ بَلْ هُوَ قَرِيبٌ 21

២២. នៅក្នុងការស្រឡា (ល្អបំផុតសម្រាប់) ដ៏ល្អ  
ក្នុងការស្រឡា ។ فِي لَوْحٍ مَّحْظُوظٍ 22

បើកក្រដាសភ្នំ រក្សានូវព្រះបញ្ចប់ សិវៈប្រភពរបស់អ្នកដែលបាន

ជំនឿ ទៀតផ្ដាច់ ប្រាសប្រព័ន្ធ ចៅលើបណ្ដា ឬក៏ដល់តាមការ រំពឹងទុករបស់  
 វិស្វល ។ បើយើងដឹងបញ្ជាក់ រំពឹងទុកនៃបណ្ដា ឬក៏ដល់ ថ្វីបង្អស់ ៗ  
 តាមប្រការ ឬលក្ខណៈ ប្រាកដណាស់ ចៅលើការ រំពឹងទុកដឹងនេះ ឬ  
 ក្នុងក្របខណ្ឌ របស់បណ្ដា ឬក៏ដល់ ម្ចាស់ជំនឿ បើយើងដឹងការ ថ្វីបង្អស់ ចៅលើ  
 បណ្ដា ឬក៏ដល់ ឬក៏ដល់ ជំនឿ ទាំងនេះ ដើម្បីដឹងស្ដាប់លោក លាវៈ (លាវៈ) ដឹង  
 ដាក់ទុក ចៅយើងដឹង ឬក៏ដល់ វិស្វល ឬក៏ដល់ ក្នុងការ បង្កើន រំពឹងទុក  
 យោងរបស់បណ្ដា ឬក៏ដល់ ចៅលើ ថ្វីបង្អស់ ។





២. ហើយវាបានបាត់បង់ព្រះចៅពោះ ឆ្ងល់  
របស់វា ហើយបានបាត់បង់ព្រះចៅពោះ  
វា ។

۲ وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحَقَّتْ

៣. ហើយពេលណាដែលវា បានបាត់បង់ព្រះចៅពោះ

۳ وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ

៤ ហើយវាបានបាត់បង់ព្រះចៅពោះ ឆ្ងល់  
ដែលនៅក្នុងវា ហើយវាបានបាត់បង់ព្រះចៅពោះ  
របស់វា ។

۴ وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ

៥. ហើយវាបានបាត់បង់ព្រះចៅពោះ ឆ្ងល់  
ហើយវាបានបាត់បង់ព្រះចៅពោះ វា

۵ وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحَقَّتْ

៦. ឡើយ ឆ្ងល់ ឆ្ងល់ ឆ្ងល់ ឆ្ងល់ ឆ្ងល់ ឆ្ងល់  
បានបាត់បង់ព្រះចៅពោះ ឆ្ងល់ ឆ្ងល់ ឆ្ងល់ ឆ្ងល់  
ពោះ ឆ្ងល់ ឆ្ងល់ ឆ្ងល់ ឆ្ងល់ ឆ្ងល់ ឆ្ងល់ ឆ្ងល់  
ឆ្ងល់ ឆ្ងល់ ឆ្ងល់ ឆ្ងល់ ឆ្ងល់ ឆ្ងល់ ឆ្ងល់ ឆ្ងល់  
របស់វា ។

۶ يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ إِنَّكَ كَادِحٌ  
إِلَىٰ رَبِّكَ كَذًّا حَافِلًا

៧. ហើយវាបានបាត់បង់ព្រះចៅពោះ ឆ្ងល់  
ពោះ ឆ្ងល់ ឆ្ងល់ ឆ្ងល់ ឆ្ងល់ ឆ្ងល់ ឆ្ងល់ ឆ្ងល់  
របស់វា ។

۷ فَأَمَّا مَنْ أُوذِيَ كِتَابًا

៨. ហើយវាបានបាត់បង់ព្រះចៅពោះ ឆ្ងល់  
ពោះ ឆ្ងល់ ឆ្ងល់ ឆ្ងល់ ឆ្ងល់ ឆ្ងល់ ឆ្ងល់ ឆ្ងល់  
របស់វា ។

۸ فَسَوْفَ يَحَاسِبُ حَسَابًا

៩. ហើយវា ដឹងវិស្វកម្មរូប ចៅចំពោះ គ្រួសារ  
របស់វា ដោយសប្បាយ ឥតភាយ ។

وَيَنْقَلِبُ إِلَىٰ أَهْلِهِ مَرْمًا ٩

១០. ហើយដូចគោរពដំរី ដំណែននាឈ្មោះដំរី  
នា អោយ គឺ ភាប (បញ្ជីវេទ្យបដិបត្តិ) វា ថា  
ស្រាយច្រង់វា ។

وَأَمَّا مَنْ أَوْشَىٰ كِنَّهٗ  
وَرَأَىٰ ظَهْرَهُ ١٠

១១. ថែបទាន វា គង់ ឥត ដឹង ឱ្យ គេ លោក  
នូវ ការ វិធាន រទេះ ភាយ ។

فَسَوْفَ يَدْعُوا ثُبُورًا ١١

១២. ហើយ វា ដឹង ចូល ក្នុង ភ្លើង ដំរី លក់ ចុង  
ឥត ភាប ឆេះ ។

وَيَخْلَىٰ سَعِيرًا ١٢

១៣. ពិធម្មប្រាកដ ភាវថា លក់ រាស់ គេ (ឆ្ងល់ រាស់)  
ក្នុង គ្រួសារ របស់វា ដោយ ការ សប្បាយ ឥត  
ភាយ ។

إِنَّهُ كَانَ فِي أَهْلِهِ مَرْمًا ١٣

១៤. ពិធម្មប្រាកដ វា ទាន សញ្ញា ដំរី គាត់ វា គ្មាន  
ដឹង វិស្វកម្មរូប ចេ (ចៅ ចំពោះ ស្រាយ ច្រង់  
ស្រាយ ដំរី វា ស្លាប់) ។

إِنَّهُ ظَنَّ أَنْ لَنْ يَحُورَ ١٤

១៥. តុំ ដំរី ដូច គោរព ចេ ពិធម្មប្រាកដ ច្បាស់ រាស់  
វា ទាន សញ្ញា ច្បាស់ វា ដំរី ។

بَلَىٰ إِنْ رَأَىٰ رُبَّهُ كَانَ بِهِ  
بَعِيرًا ١٥

១៦. ថែប ពិធម្មប្រាកដ អញ្ញា ទាន ស្រូប ដំរី ត្រង់  
គ្រួសារ រៀប ចូល ចោល ភាគី ។

فَلَا أَقِيمُ بِالْقَتْلِ ١٦

- |   |  |
|---|--|
| <p>၁၇. ဟေံယ(ဟုလုဂ္ဂား) ဌာနသ္မုဉ် နိမိတလ<br/>         ဂုဏ် ဟေံယနိမိတုဏ် နှိ ဝိသိလဌာ<br/>         ပုဗ္ဗလုဏ်</p> | <p>၁၇ وَالْبَلِّ وَمَا وَاقٍ</p>                               |
| <p>၁၈. ဟေံယ(ဟုလုဂ္ဂား) ဌာနသ္မုဉ် နိမိတုဏ်<br/>         တေလလက ဌာ ဌာ ဌာ ဌာ ဌာ ဌာ</p>                            | <p>၁၈ وَالْقَمَرِ إِذَا اتَّسَقَ</p>                           |
| <p>၁၉. ဂီဌာဌာနသ္မုဉ် နိမိတုဏ် နိမိတုဏ်<br/>         ဂုဏ် ဌာ ဌာ ဌာ ဌာ ဌာ ဌာ<br/>         (ဌာ ဌာ ဌာ ဌာ ဌာ)</p>  | <p>၁၉ لَتَرْكَبُنَّ طَبَقًا عَنْ طَبَقٍ</p>                    |
| <p>၂၀. ဂီဌာဌာနသ္မုဉ် နိမိတုဏ် နိမိတုဏ်<br/>         ဌာ ဌာ ဌာ ဌာ ဌာ ဌာ</p>                                     | <p>၂၀ فَمَا لَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ</p>                         |
| <p>၂၁. ဟေံယတေလလက ဌာ ဌာ ဌာ ဌာ ဌာ<br/>         ဌာ ဌာ ဌာ ဌာ ဌာ ဌာ<br/>         ဌာ ဌာ ဌာ ဌာ ဌာ ဌာ</p>             | <p>၂၁ وَإِذَا قُرِئَ عَلَيْهِمُ الْقُرْآنُ لَا يَسْجُدُونَ</p> |
| <p>၂၂. ဌာ ဌာ ဌာ ဌာ ဌာ ဌာ<br/>         ဌာ ဌာ ဌာ ဌာ ဌာ ဌာ</p>   | <p>၂၂ بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا يَكْذِبُونَ</p>                  |
| <p>၂၃. ဟေံယဌာ ဌာ ဌာ ဌာ ဌာ<br/>         ဌာ ဌာ ဌာ ဌာ ဌာ ဌာ<br/>         ဌာ ဌာ ဌာ ဌာ ဌာ ဌာ</p>                   | <p>၂၃ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُؤْمِنُونَ</p>                 |
| <p>၂၄. ဌာ ဌာ ဌာ ဌာ ဌာ ဌာ<br/>         ဌာ ဌာ ဌာ ဌာ ဌာ ဌာ</p>   | <p>၂၄ فَخَسِرَ لَهُمْ يَوْمَ ابِّ إِلَيْهِمْ</p>               |

ពត់ហ្នា អប្បកាយនៃកាយ សំរាប់ឧត្តរ  
រស់គោរ ដំណើរលាភយុទ្ធិឆ្នោតដ៏ល្អ ។

២៥ លើកលែងតែ បណ្តា អ្នកដែលមានជំនឿ  
ល្បីល្បាត់ ហៅបាបអ្នកទាំងអស់គ្នា៖ ២០  
បាបប្រកបដោយការស្មោះត្រង់ សំរាប់  
អ្នកដែលគោរពលើបា ដែលប្រឈមនឹងគោរព  
នាច់ល្បីបា ។

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا  
الطَّالِبَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ٢٠

ថ្វីតកថាវិញ្ញាណ ឧត្តរ៖ បាបបណ្តា រំលឹកកំណើតនៃអារម្មណ៍បាបសំរាប់  
វិញ្ញាណ៖ កាល ( ឯង ) ។  
ដូច្នេះបាបនេះ ការបាបសំរាប់ទេវតាទាំងអស់ រំលឹកសូចនាករនិងអំពើ  
ឧប្បត្តិករគោរ ។ ហៅបាបប្រកបដោយការស្មោះត្រង់ កាល ។  
វិញ្ញាណ៖ កាលនេះប្រាកដនាច់ទាតគោរមានដៃ ។ ដូច្នេះទេវតា  
អ្នកដែលមានជំនឿក្នុងសាសនា ប្រឈមលើនាច់ ឯងមានវិញ្ញាណ  
( ឯង ) គោរ ។

မုနကောဏုပုဝံဏု      المطهين

ကဏ္ဍိယ ဘုရား ကောသလဘူမိ၌ မြို့တော် အနီး၌ ရှိသော ကောသလ  
ဘုရား ဘုရား ပြုစုခဲ့သော ကောသလဘူမိ၌ ရှိသော  
ကျောင်း

၂၀၁၁ ခုနှစ် ဇူလိုင်လ ၁ ရက်နေ့  
 ကမ္ဘာ့ဥပဒေရေးရာတိုက်  
 ၂၀၁၁ ခုနှစ် ဇူလိုင်လ ၁ ရက်နေ့

គោលការណ៍នីតិវិធីក្នុងស័ក្តិសម្បទាន  
 សូមឡោះ ប្រាសាទនេះផ្តល់ ដោយព្រះបាទស៊ីហង់  
 ប្រវត្តិ ក្នុងការផ្តល់ ទៀតការវាស់ហៅបាត់ការវិវល់ ។  
 គេបានប្រាកដ ការស្រាវជ្រាវរបស់ អង្គការស្រាវជ្រាវ  
 ប្រឆាំងនឹងការរីករាលដាល ( ប្រឆាំង ) នៃ បញ្ហាសាធារណៈ ។  
 ដំបូងគេបានប្រាកដលើប្រព័ន្ធរបស់ អង្គការស្រាវជ្រាវ  
 ដំបូងគេប្រឆាំងនឹងការរីករាលដាល ( ប្រឆាំង ) នៃ បញ្ហាសាធារណៈ ។  
 ការប្រឆាំងនឹងការរីករាលដាល ( ប្រឆាំង ) នៃ បញ្ហាសាធារណៈ ។  
 ប្រឆាំងនឹងការរីករាលដាល ( ប្រឆាំង ) នៃ បញ្ហាសាធារណៈ ។

[illegible]

မှကတ ငါ့မက နှုက ငွေ့ပာ၊ ဝေပံ ပလူက ဂွဉ်ဟော သိင်္ဂျီ နှပ် လာလော  
 ရောဘိဇ ပာလောက ငေါင်ကော ပလူက ဂွဉ်သိလော သိင်္ဂျီ နှပ် လာလော  
 ကောဒေါက် ၇

# المطففين

## អក្ខរក្សាប្រចាំ

ដឹងព្រះនាម អូសឡោះ ឆ្នាំស្រូវបុរាណ  
សាធារណ៍ ទ្រង់ស្រាវជ្រាវប្រយោជន៍

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

១. វិភាគសន្តិភាពយើងសំរាប់អ្នកប្រាជ្ញបញ្ជាក់

١ وَيَلِّ لِلْمُطَفِّفِينَ

២ បណ្តាអ្នកនោះ ពេលលោក វាល់យកសំពី  
បុរាណ វាទាំងអស់នោះ ចង់បានរួច

٢ الَّذِينَ إِذَا أَكْتَالُوا عَلَى  
النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ

៣. យើងពេលលោកអ្នកទាំងអស់នោះ បានវិវត្ត  
នៅក្នុងបុរាណ ឬបុរាណ ឬបុរាណ ឬបុរាណ  
វិញ អ្នកទាំងអស់នោះ បានធ្វើការប្រយោជន៍  
(ក្នុងការវាល់សំពី)

٣ وَإِذَا كَالُواهُمْ أَوْزَنُوهُمْ  
يُخْسِرُونَ

៤. ដើម្បី តែងតែឲ្យ អ្នកទាំងអស់នោះ ឲ្យ  
ស្រួលចិត្ត ពីការប្រាកដ អ្នកទាំងអស់នោះ គេ  
ដឹងប្រាកដថា វាជាការប្រាកដ

٤ أَلَا يَظُنُّ أُولَئِكَ أَنَّهُمْ مَبْعُوثُونَ

៥. នៅក្នុងស្រូវបុរាណ

٥ لَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ

៦. ដើម្បី ដឹងបុរាណ ឬបុរាណ ឬបុរាណ ឬបុរាណ  
នោះនៅក្នុងបុរាណ ត្រូវបានប្រាកដ

٦ يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ

៧. ក្នុងក្រុងនោះ ពីការប្រាកដ បញ្ជាក់  
ទាំងអស់ ដែលបានប្រាកដពីការប្រាកដ

٧ كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْفَجَارِ لَفِي مِجْنُونٍ

ពិភវាចារ្យស៊ីដប័រ ( ۱ )

- ៨ ហើយអ្នកដឹងដឹងនេះឬទេ ១ ឬទេ  
ស៊ីដប័រ ( ۱ ) ទោះ 8  
وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَتَّبِعُونَ
- ៩ រតនាគី បញ្ជីដល់លក្ខណៈចារ្យ 9  
کَتَبَ مَرْقُومٌ
- ១០ វិភាគអន្តរាយហើយនៅដីដូចគ្នា  
ចំពោះអ្នកទាំងអស់ ដល់លក្ខណៈ 10  
وَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ لِكُذِّبِينَ
- ១១ បណ្តាអ្នកដឹងលក្ខណៈនិងដីដូចគ្នាបង្គាប់ 11  
الَّذِينَ يَكُذِّبُونَ بَيْنَ الَّذِينَ
- ១២ ហើយគ្មាន ក្នុងនាមនេះ លើសដល់  
គឺ ភាស័យបណ្តាអ្នកដឹងលក្ខណៈច្បាប់ហើយ  
ទ្រង់និយម 12  
وَمَا يَكُذِّبُ بِهِ إِلَّا كُلُّ مُعْتَبِرٍ  
أَنَّهُمْ
- ១៣ ពេលលោកច្បាស់នឹងចូលស្រុក ហើយនៅ  
លើក ដូច ប្រាសាទ ឬ រតនាគី ( ۱ ) របស់  
អ្នកស្រាវ វាបានពោលថា នេះគឺជ័យ  
រូបរាងមុនក្នុងនាម ដល់លក្ខណៈច្បាប់ទេ 13  
إِذَا تَتْلَى عَلَيْهِ آيَاتُنَا قَالَ أَسَاطِيرُ  
الْأَوَّلِينَ
- ១៤ ដឹងនឹងដឹងនេះទេ ពិតប្រាកដ ទ្រង់ជ័យ  
ក្របដំណូប ហើយនៅលើដីដូចអ្នកទាំងអស់  
នោះ ស៊ីដប័រនិងដល់អ្នកទាំងអស់នោះ  
ទ្រង់ប្រព្រឹត្តរូបរាងហើយ 14  
كَلَّا بَلْ رَأَى عَلَىٰ طُوبَاهِ  
مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ



១៥. កុំឆ្លើយតបនោះទេ ព្រោះប្រាកដ អ្នកចាំរស់រាន ក្រោយនេះ ទៅឆ្លើយនោះ ច្បាស់ជា អ្នកចាំរស់រាន ទៅ ក្រោយច្បាស់ច្បាស់ រវល់ច្បាស់រលស់វា ។

كَلَّا إِنَّهُمْ لَأَبْغَىٰ رَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّعَبُونَ ١٥

១៦ បន្ទាប់មក ព្រះប្រាកដ អ្នកចាំរស់រាននោះ ច្បាស់ជា ចលនាចលនា ថា ឯង រាល់បរិច្ឆេទ ( អ្នក ) ។

ثُمَّ إِنَّهُمْ لَمَّا سَأَلُوا الْجَحِيمَ ١٦

១៧. បន្ទាប់មក ក្នុងកាលថា នេះ ហើយ កាលដែល អ្នកដឹងចាំរស់រាននោះ បាន ក្នុង ក្រហមដឹងវា ( ក្នុងរាង )

ثُمَّ يَخَالُ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ ١٧

១៨. តុំដឹងដឹងនេះទេ ព្រោះប្រាកដបញ្ចាំ អ្នកចាំរស់រាន ដែលបានប្រព្រឹត្ត អំពើស្អប់នោះ ព្រោះ ព្រះប្រាកដដឹងចាំរស់រាន ដែល យើង ( ក្នុងដឹងដឹង )

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْأَبْرَارِ لَفِي مِثْقَلِينَ ١٨

១៩. តើអ្នកដឹងថា បានដឹងដឹងឬទេ? ឬទេ? ដែលលើយើង ( យើង ) នោះ ?

وَمَا أَدْرَاكَ مَا عَمِلْتَن ١٩

២០ បញ្ចាំ ដែលបានបានទុក

كَيْفَ مَرَّنتُمْ ٢٠

២១. បានឆ្លើយតបហើយ ចំពោះវា ព្រោះនេះ ( យើង ) ដែលបានដឹង ( ចំពោះយើង )

مِنْهُمْ الْمُتَرَفُّونَ ٢١

២២. ពិធីប្រារព្ធនៃ អ្នកដឹងប្រាថ្នា ដល់  
សុចរិត ប្រាកដ ឯកាទានចូលទៅក្នុង ឋានសួគ៌  
ណាមួយ ( نعيم )

22 إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ

២៣. អ្នកទាំងអស់នោះ អង្គុយនៅលើតារាង  
ឆ្មារ កំពុងចែកចាយដ៏ធំ

23 عَلَى الْأَرْشِ يَنْظُرُونَ

២៤ ដំណឹងដ៏ល្អ នៅជិតបួន អ្នកទាំងអស់ តែងតែ  
នោះ ប្រសើរ ប្រសើរ ពោលពេញទៅ  
ដោយផ្កាសប្បាយឆ្មារ

24 تَعْرِفُ فِي وُجُوهِهِمْ نَضْرَةَ النَّعِيمِ

២៥ ពេលនោះ អ្នកទាំងអស់នោះ ដឹងរំពឹង ឆ្មារ  
ដ៏ល្អ

25 يَسْتَفْنُونَ مِنْ رَاحِقٍ مُفْتَنٍ

២៦. បរិសុទ្ធ វាមាន ចានផ្កា អ្នកដឹងអញ្ចាញ  
ដូចជា ទំហំ មីស្ក ( مِسْك ) ហើយនៅក្នុង  
ការដឹកនាំ ដើមបាត ចូល  
លាក់ដំបូងដល់ពេល អ្នកទាំងអស់ ដឹងបាត  
ប្រណាំងប្រជែងនោះ ។

26 خَتَمَهُ مِنْكَ وَفِي ذَلِكَ  
لَلْمُنَّانِ قَيْسَ الْقَتْلِ

២៧. ហើយលាបដោយ ឆ្មារ ឆ្មារ រំពឹង  
ពេលឆ្មារ ( حَسْبُ )

27 وَيَزَاجُهُ مِنْ تَتْنِهِ

២៨. អ្នកដឹង ដឹងដឹង ដឹង បញ្ចប់  
ដឹងនៅដឹង (ចំពោះ អ្នកបញ្ចប់)

28 عَمَّا يَفْرِقُهَا الْقَتْرُونَ

២៩. ពិធីប្រារព្ធនៃការសង់អគារដ៏ល្អប្រសើរ ឬប្រព្រឹត្ត  
 អំពើទុក្ខនៃ កាលពីមុនមក អ្នកទាំង  
 រស់នៅទាំងអស់នៃអគារនោះឡើយ ចំពោះ  
 អ្នកដែលបានជំនឿទាំងអស់ ។

إِنَّ الَّذِينَ أَجْرَمُوا كَانُوا ٢٩  
 مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا يَحْكُمُونَ

៣០- ហើយចោលណា អ្នកទាំងអស់នោះ (អ្នកទាំងអស់)  
 ពីមុនអ្នកទាំងអស់នោះ អ្នកទាំងអស់នោះ  
 បានចោលប្រដាប់អាវុធ ។

وَإِذْ آمَرْنَا بِهِمْ بِتَخَافَتٍ ٣٠  
 بَيْنَهُمْ وَلَهُمْ فِيهَا مَعَالِمُ

៣១. ហើយចោលណា អ្នកទាំងអស់នោះ បានវិល  
 ត្រឡប់ទៅលើស្រុកនោះ របស់ គេនោះ  
 អ្នកទាំងអស់នោះ បានវិលត្រឡប់ទៅលើស្រុក  
 សប្បាយ វិញ ។

وَإِذَا انْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ ٣١  
 انْقَلَبُوا فِيهَا

៣២ ហើយចោលណា អ្នកទាំងអស់នោះ បាន  
 ឃើញ បញ្ហាអ្នកដែល (មិនទាន់) អ្នកទាំងអស់នោះ  
 កាលពី ពិធីប្រារព្ធនៃការសង់ អ្នកទាំងអស់នោះ  
 ពិធីនោះឡើយ ។

وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُوا إِنَّ هَٰؤُلَاءِ ٣٢  
 لَفَالْسُونَ

៣៣. ដល់ដូចនោះ គេបានបញ្ជាក់ទៅ អ្នកទាំង  
 អស់ (អ្នកទាំងអស់) សំរាប់ពិធីនៃពិធី  
 នៃអ្នកទាំងអស់នោះ (អ្នកទាំងអស់) ។

وَمَا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَفِظِينَ ٣٣  
 لَهُمْ مَا كَانُوا يَعْلَمُونَ

៣៤ ដល់នេះ គេបានបញ្ជាក់ទៅ អ្នកទាំងអស់  
 អំពីពិធីនៃពិធីនោះ បញ្ជាក់ទៅ អ្នកទាំងអស់  
 អំពីពិធីនៃពិធីនោះ (អ្នកទាំងអស់) ។

فَالْيَوْمَ الَّذِينَ آمَنُوا مِنَ الْكُفَّارِ ٣٤  
 يَخْشَوْنَ

៣៥. អ្នកទាំងអស់នោះ សង្ខេបទៅលើពាង  
នានា ក៏ពុំដឹងក្តីឡើយ

۲۵. عَلَى الْأَرْوَاحِ يَنْظُرُونَ

៣៦. ក៏ដោយ ឯអ្នកសង្ខេបទៅលើបណ្តា អ្នកខ្លះ  
ដំណើរដំណើរ? ដូច្នេះសង្ខេបទាំងអស់  
នោះ បានប្រែប្រួលទៅជាបាត

۲۶. هَلْ تُبْصِرُونَ الْكَافِرَ مَا كَانُوا  
يَفْعَلُونَ

បើគិតថាវិញ វត្តនៈបានចង្អុលប្រាប់បង្គំ បញ្ជាក់អំពីការប្រែប្រួលទៅ  
ទៅទៀតនោះបណ្តាអ្នកដែលបានដំណើរក្នុងសាសនា ហើយដឹងបណ្តាអ្នក  
ដែលបានប្រែប្រួល វិញទៀតក្នុងការប្រែប្រួល ប្រាសពីបាតនោះ ក៏បាន  
បញ្ជាក់ អំពីកិច្ចសង្ស័យរបស់ អ្នកខ្លះ ក្នុងការប្រែប្រួលទៅលើអាយតនៈ  
ចំពោះបណ្តាអ្នកដែលបានដំណើរ ទៀតបានប្រែប្រួលទៅលើអាយតនៈ  
នោះស ។

# ការបកស្រាយ 'الانطار'

ក្នុងវិញ្ញាបនបត្រនេះ គេបានបញ្ជាក់ ទៅដល់អ្នកស្រាវជ្រាវ ១  
 គេបានបញ្ជាក់វិញ្ញាបនបត្រនេះ ឲ្យយល់ពីពេលវេលាដែលគេបានបញ្ជាក់វិញ្ញាបនបត្រ ١  
 លេខៈ ١٥٥ គេបានដាក់ឈ្មោះដល់នេះ គឺថា វិញ្ញាបនបត្រ លេខ ១៥៥  
 ពាក្យនេះ គឺថា វិញ្ញាបនបត្រ ١٥٥ ដែលមាននៅក្នុងប្រាសាទ ប្រាសាទ វិញ្ញាបនបត្រ ១

ខោលការណ៍សំខាន់ៗ ក្នុងន័យរបស់វិញ្ញាបនបត្រ

• ព័ត៌មាន ដែលមាននៅក្នុង វិញ្ញាបនបត្រ ១

• លេខ ១៥៥ គេបានបញ្ជាក់ ឲ្យយល់ពីពេលវេលា ដែលគេបានបញ្ជាក់ ១

ការបញ្ជាក់បញ្ជាក់របស់គេ បញ្ជាក់ទៅដល់អ្នកស្រាវជ្រាវ ដែលគេបានបញ្ជាក់ ១  
 លេខ ១៥៥ គេបានបញ្ជាក់ ឲ្យយល់ពីពេលវេលា ដែលគេបានបញ្ជាក់ ១  
 (١٥٥) ដែលគេបានបញ្ជាក់ ឲ្យយល់ពីពេលវេលា ដែលគេបានបញ្ជាក់ ១  
 គឺថា វិញ្ញាបនបត្រ ១៥៥ ដែលគេបានបញ្ជាក់ ១

គេបានបញ្ជាក់ ឲ្យយល់ពីពេលវេលា ដែលគេបានបញ្ជាក់ ១  
 គេបានបញ្ជាក់ ឲ្យយល់ពីពេលវេលា ដែលគេបានបញ្ជាក់ ១  
 គេបានបញ្ជាក់ ឲ្យយល់ពីពេលវេលា ដែលគេបានបញ្ជាក់ ១

## الانطار

## ការបកស្រាយ

និងព័ត៌មាន ដែលគេបានបញ្ជាក់ ឲ្យយល់ពីពេលវេលា ដែលគេបានបញ្ជាក់ ១  
 លេខ ១៥៥ គេបានបញ្ជាក់ ឲ្យយល់ពីពេលវេលា ដែលគេបានបញ្ជាក់ ១

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ពេលវេលា ដែលគេបានបញ្ជាក់ ឲ្យយល់ពីពេលវេលា ដែលគេបានបញ្ជាក់ ១

إِذَا السَّمَاءُ انْفَطَرَتْ

២. ហើយបណ្តាអ្នករស់រវើកបាត់បង់  
ក្រោយ

2 وَإِذَا الْكَوَاكِبُ اتَتْت

៣. ហើយពេលណាបណ្តាអ្នករស់រវើក  
បានឆ្លើយតប ពុំបានឆ្លើយតប

3 وَإِذَا الْبِحَارُ فُجِّرَتْ

៤. ហើយពេលណាអ្នករស់រវើកបានប៉ះ  
ឆ្លើយ

4 وَإِذَا الْقُبُورُ بُعْثِرَتْ

៥. បានដឹងហើយ រាល់ៗបញ្ចាំ ដ៏រស់រវើកបាត់បង់  
រួច ដឹងថាបានឆ្លើយតបហើយ  
ហើយរួច ដឹងថាបានឆ្លើយតបហើយ

5 عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ وَأَخَّرَتْ

៦. ដ៏មនុស្សលោកហើយ រួចដឹងថាបាន  
បានបញ្ចាំ ដឹងថាបានឆ្លើយតប  
ដឹងថាបានបញ្ចាំ ដឹងថាបានឆ្លើយតប

6 يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ مَا فَرَكَ رَبِّكَ  
الْكَلِيمِ

៧. ទ្រង់បានបញ្ជាក់ដល់ ហើយទ្រង់បានបញ្ជាក់  
- ព្រះលោក ដល់ ហើយទ្រង់បានបញ្ជាក់  
ដល់ព្រះលោក ដល់ព្រះលោក

7 الَّذِي خَلَقَكَ فَسَوَّدَكَ فَعَدَّكَ

៨. នៅក្នុងសភាពរូបរាងកាយ ដល់បណ្តា  
អ្នករស់រវើក ហើយទ្រង់បានបញ្ជាក់  
ទ្រង់បានបញ្ជាក់

8 فِي أَيِّ صُورَةٍ مَّا نَاوَى رُكْبَكَ

៩. ដឹងថាបានបញ្ជាក់ដល់ព្រះលោក ដល់ព្រះលោក

9 كَلَّا بَلْ تُكَذِّبُونَ بِالَّذِينَ

អ្នកនាំសំណង់អស់ឆ្នាំនោះ ត្រូវបានកាត់ទោស ដល់  
នៃច្បាប់សំណង ។

១០. ហើយពិតប្រាកដ លើសំណង់អស់ឆ្នាំ  
ពិតជាមាន ឬក៏ពិតជាឈឺ ។

وَإِنْ عَلَيْكُمْ الْحَقُّ ۝ ۱۰

១១. បញ្ហា ឬក៏ដំណើរ (ចំពោះ អ្នកល្មោះ)  
ដែលបានសរសេរទុក (ស្របតាមអ្នកនាំ  
ទានប្រព្រឹត្ត) ។

كِرَامًا كَتَبْنَا ۝ ۱۱

១២. អ្នកនាំសំណង់នោះ ទានដល់ស្រី ដែលអ្នក  
នាំសំណង់អស់ឆ្នាំ ទានប្រព្រឹត្ត ។

يَعْلَمُونَ مَا تَعْمَلُونَ ۝ ۱۲

១៣. ពិតប្រាកដ បញ្ហា ឬក៏ដំណើរ រំលឹក  
ស្តីពី ប្រាកដជាដំណើរទានប្រព្រឹត្ត រំលឹក  
ស្តីពី លាភ ( ឬ ) ជាលាភនោះ ។

إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ۝ ۱۳

១៤. ហើយពិតប្រាកដ បញ្ហា ឬក៏ដំណើរ រំលឹក  
រំលឹកទុក្ខ ឬ ប្រាកដជាដំណើរទានប្រព្រឹត្ត  
រំលឹកនោះ ឬ ហើយ ( ឬ ) ជាលាភនោះ ។

وَإِنَّ الْفَجَّارَ لَفِي جَحِيمٍ ۝ ۱۴

១៥. អ្នកនាំសំណង់នោះ ដល់ចូលទៅក្នុង  
ទៅនៃច្បាប់សំណង ។

يَعْلَمُونَهَا يَوْمَ الدِّينِ ۝ ۱۵

១៦. ហើយបញ្ហា ឬក៏ដំណើរ អ្នកនាំសំណង់  
នោះ រំលឹក ( ឬ ) ។

وَمَا هُمْ مِنْهَا بِغَائِبِينَ ۝ ۱۶

១៧. ហើយ តើអ្នកដឹងបានដឹងដែរឬទេ ? وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَفْعَلُ اللَّهُ بِكُمْ ۚ ۱۷  
 វិញទៅ ដៃដូច្នេះដែរ ?

១៨. បន្ទាប់មកទៀត តើអ្នកដឹងបានដឹងដែរឬទេ ? ثُمَّ مَا أَدْرَاكَ مَا يَفْعَلُ اللَّهُ ۚ ۱۸  
 វិញទៅដៃដូច្នេះដែរ ?

១៩. អ៊ីចឹង គួន អ្នកណា ប្រាប់បានរាល់ការទៅ يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِّنَفْسٍ شَيْئًا ۚ ۱۹  
 ឡើយ ចំពោះអ្នកដឹង, ហើយទាំង وَالْأَنفُسُ بِرَبِّهَا مُتَّبَعَةٌ ۚ  
 អស់កិច្ចការ ក្នុងដៃដូច្នេះ ក្នុងការប្រកបប្រាណ  
 របស់ ស្គាល់ឡើយ ។

បើតែង ប្រើវិធី រក្សានេះបាន ឆ្លុះបញ្ចាំង រក្សាបានការណ៍ ដែលតើអ្នក  
 ឡើងទៅក្នុងដៃដូច្នេះ កាល ហើយ បានបញ្ជាក់ រក្សាការ បដិសេធ  
 ប្រឆាំង របស់ មនុស្សលោក ទៅចំពោះការប្រឆាំង ដោយស្មោះត្រង់ ឥតមាន  
 របស់ អ្នកណាទៅដល់ មនុស្សលោកនោះ ។

ដោយប្រាកដដឹង កិច្ចការរបស់ អ្នកទាំងអស់ ដែលបានប្រព្រឹត្តទៅ  
 តាមដំណើរ បានឲ្យលាភការ ក្នុងស្ថានភាព ឡើយ ។



# التكوين ការចម្លើយ

កថាវិចិត្រ វត្តនេះគេបញ្ជាក់នៅ ប៊ីក កាសុង ដីសលមាន ២៩ ប្រា  
 ភេទ្យានបញ្ជាក់ វត្តនេះ ព្រៃកាយព័កាលដីសលកេត្យានបញ្ជាក់ វត្តិ الله  
 ឈ្មោះ الله ហ៊ាននីសាហា ការប្រជុំ  
 គេយកមករំពៃពាក្យសំដី កំរ ដីសលមាននៅក្នុងបុរាណសិប្ប  
 បង្កើនវត្តនេះ ។

គោលការណ៍ សីលធម៌ក្នុងនីប្រាបសវិត  
 ការស្វ័យញ្ញាបញ្ជាក់ដីសលដើម ហ៊ានឡើង នៅដីដី ឈ្មោះ កាល ។  
 នៅដីនោះរកប្រក្រតីពាក្យណា កង់កង់ដីសល វត្តិ ដីសល ទុកប្រក្រតី  
 រួចមកបើក ហ៊ានក្នុងលោកនោះ ។  
 ព្រះគម្ពីរ ភាសាគួររោង ( القرآن ) គឺពាក្យសំដីរបស់ អូលព្យាន ។  
 ភាសាបោះពុម្ព ( ٱلْمَلِك ) យ៉ាងច្រើន ដោយមានបញ្ជាក់យ៉ាងច្បាស់  
 ជា សារី (សារី) មួយកំហិតនោះ ជា រតនាដ៏ទុក បំរើអូលព្យាន ។  
 ព្រះគម្ពីរ ភាសាគួររោង ជា គ្រឹះគ្រប សំរាប់ចុះ បញ្ជាក់ បង្ហាញដល់ពួក  
 របស់មនុស្សលោក ដីសលមានដ៏ក្នុងរស់នៅក្នុងការឈ្នះគ្រង ។  
 គោតសិយាដីសល ក្នុងសុខដុមរម្យនា ក្នុងការរស់នៅរបស់មនុស្សលោក ក៏គប  
 ឡើង បង្ហាញដល់ពួកនោះ ក៏ដោយសារមករំពៃ ការផ្សព្វផ្សាយ ដល់  
 អូលព្យាន សាធារណៈ ។

# التكوين ការចម្លើយ

សិវ្បនេះនាមអូលព្យាន ហ្មង់ស្រីបុរាណ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

សារាងទៀតរៀបរាប់បកប្រែប្រែ

- |  |                                  |
|--|----------------------------------|
| ១. ពេលណាហើយ ព្រះ អាទិត្យ ឆេតាម្យា                                | ۱ إِذَا الشَّمْسُ كَوَّرَتْ      |
| ២ ហើយពេលណាដែល ទាំងអស់ ព្រះឆ្លាត<br>( ដោយ ព្រះអង្គ ព្រះ ) ។       | ۲ وَإِذَا النُّجُومُ انْكَدَرَتْ |
| ៣. ហើយពេលណាដែល ទាំងអស់ ព្រះឆ្លាត<br>បង្កើត ( រស់រាន កាបខ្យល់ ) ។ | ۳ وَإِذَا الْجِبَالُ سُيِّرَتْ   |
| ៤ ហើយពេលណាដែល ទាំងអស់ ព្រះឆ្លាត<br>ដើម គេតែងរីករាល់ ។            | ۴ وَإِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَتْ   |
| ៥. ហើយពេលណាដែល សាហាវ ទាំងអស់<br>ឆេតាម្យាបង្កើត                   | ۵ وَإِذَا الْوُحُوشُ حُشِرَتْ    |
| ៦ ហើយពេលណា សព្វ ទាំងអស់ ឆេតាម្យា<br>រោយព្រះឆេតាម្យាបង្កើត        | ۶ وَإِذَا الْبِحَارُ سُجِّرَتْ   |
| ៧. ហើយពេលណាដែល ទាំងអស់<br>ឆេតាម្យាបង្កើត វិញ ។                   | ۷ وَإِذَا النَّفُوسُ زُوِّجَتْ   |
| ៨. ហើយពេលណាដែល ទាំងអស់<br>ដែលគេកប់ ទាំងអស់គ្នា ឆេតាម្យា          | ۸ وَإِذَا الْمَوْءِدَةُ سُتِّتْ  |
| ៩. ដោយសារប្រាប្ប គេសម្លាប់ ។                                     | ۹ بِأَيِّ ذَنْبٍ قُتِلَتْ        |

- ១០ ហើយពេលណា បញ្ជី ទាំងអស់ គេ  
បានលាភ្នែកដាស់ ។ وَإِذَا الصُّحُفُ نُشِرَتْ ១០
- ១១ ហើយពេលណា ឈ្មោះគេត្រូវបាន  
រកឃើញក្នុង គ្រឿងស្រាវ ។ وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ ១១
១២. ហើយពេលណា ថាវាបានគេបាន  
បញ្ជីស្រាវ ។ وَإِذَا الْجَحِيمُ سُقِرَتْ ១២
- ១៣ ហើយពេលណា ថាវាស្រាវគេបាន ភ្នែកដាស់  
។ وَإِذَا الْجَنَّةُ أُزْلِفَتْ ១៣
- ១៤ ដោយបានដា បានដាស់ហើយ ទាំងអស់  
នៃពួកលាភ្នែក ដ៏វិសាលបានប្រកាសឲ្យដឹង  
ហើយនោះ ។ عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا أُخْفِيَ ١٤
១៥. ពិតប្រាកដ អញបានស្ងៀមស្ងៀមដាស់ អស់  
ឈ្មោះលាភ្នែក (النفس) ដែលបានត្រូវបានគេ  
ដឹង ) ។ فَلَا أُنَمِّ بِالْخُسِ ١٥
១៦. ដែលដាស់ដាស់ ហើយទៀតដាស់ដាស់  
អស់ឈ្មោះលាភ្នែក (النفس) ដែលបានត្រូវបានគេ  
ដឹង ) الْجَوَارِ الْكُنَّسِ ١٦
១៧. ហើយបានស្ងៀមស្ងៀមដាស់ ពេលណាបាន  
ដាស់អស់ត្រូវបានដាស់អស់ ។ وَاللَّيْلِ إِذَا عَمَصْنَ ١٧

១៨. ហើយ បាន ឈ្លង ទិស ពេល ថ្ងៃ បង្កើត  
ពេល លា វា បាន បញ្ចេញ រស្មី

۱۸ وَالشُّجَّارِ إِذَا تَنَفَّسَ

១៩ ព័ត៌មាន ប្រាកដ អាល់គុររាង (الْقُرْآن) ពិត  
ជា ពាក្យ សំដី ស្រដៀង គ្នា ជា ច្រើន

۱۹ إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ

២០ អ្នក ដែល មាន ប្រវត្តិ ឆ្លាត ដោយ មាន កម្លាំង  
ដ៏ ខ្ពង់ ខ្ពស់ គោរព ខ្លាច ដល់ ក្នុង ប្រជុំ អ្នក  
- ល (الْعِشْر) ជីវិត ប្រជុំ ។

۲۰ ذِي قُوَّةٍ عِنْدَ ذِي الْعَرْشِ  
مَكِينٍ

២១. អ្នក ដែល គ្រូ ប្រធាន ចក្ខុ ភាព គោរព គោរព  
ហើយ អ្នក ដែល គេ មាន លេច ដ៏ ខ្ពង់ ខ្ពស់

۲۱ مَطَاحٍ نَسَبَ آيَاتٍ

២២. ហើយ សំឡេង របស់ អ្នក ដែល ទាំង រូប រាង  
(ឬ ហៅ ម៉ែ) ដ៏ ខ្ពង់ ខ្ពស់ បង្ក ក្នុង សីលា ទេ ។

۲۲ وَمَا جَبَّكُمْ بِمَجْنُونٍ

២៣. ហើយ ព័ត៌មាន ដ៏ (ឬ ហៅ ម៉ែ) បាន សង្ខេប  
វា [យ៉ាង លឿន : (جبريل)] គេ ដឹង អ្នក  
(جبريل) (ស្រី ចេញ) ដោយ ច្បាស់ លាស់ ។

۲۳ وَلَقَدْ رَأَاهُ بِالْأَفْقِ الْمُبِينِ

២៤ ហើយ គ្មាន គេ (ឬ ហៅ ម៉ែ) គំរាម ក្នុង ការ  
ការ រក បំភ្លឺ ទាំង (ដ៏ លា វា បាន ឃើញ) ។

۲۴ وَمَا مَوْصَلَى الْغَيْبِ  
بِغَيْبٍ

២៥. ហើយ គ្មាន អាល់គុររាង (الْقُرْآن) គេ  
ជា ពាក្យ សំដី របស់ គ្រូ ប្រធាន ឥស្លាម ដែល  
ខ្ពង់ ខ្ពស់ បង្ក ជា គោរព

۲۵ وَمَا هُوَ بِقَوْلِ غَيْبٍ  
رَجِيمٍ

២៦ ថ្ងៃបន្តបន្ត ទីលានពេញដំណើររស់  
ឬ ទីសម្លឹងដំណើរឆ្ពោះទៅ ។

فَأَيْنَ تَذْهَبُونَ ١٦

២៧. គ្មាននរណា (កាលក្បួនរោង) លើកទល់ដៃ  
សំរាប់ទ្រទ្រង់ ទៅលើពិភពលោក ។

إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ١٧

២៨. សំរាប់ ឬក៏លោក ហើយ ទីដល់ប្រាជ្ញាដ៏ធំ  
រំលឹកឲ្យដឹងដំណើររស់ឆ្ពោះទៅលើទីដល់  
ថ្ងៃបន្តបន្ត ។

لِمَنْ نَاوِيكُمْ أَنْ يَنْتَقِمَ ١٨

២៩. ហើយគ្មាន ទ្រង់ដូចពេលបំណង ឬក៏ដំណើរ  
រស់ឆ្ពោះទៅលើ លើកទល់ដៃ ទុលស្ត្រោះ គា  
ប្រាប់ពិភពលោក មានប្រាជ្ញាដ៏ធំប្រាកដ ។

وَمَا تَنَالُونَ إِلَّا أَنْ  
يَنَالَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ١٩

ប្រតិកថាវិចិត្រ វត្តនេះ ទ្រង់បញ្ជាក់ រំលឹកហេតុការណ៍ទីដល់កើតឡើង  
នៅទីដូចជាកាល (ដំណើរ) ។ គេបង្ហាញការពិតក្បួនរោង គាត់ដ៏ធំបំផុតនៅ  
ទុលស្ត្រោះ ( ២០ ) ហើយដំណើររស់ឆ្ពោះទៅលើ វត្តក្នុងទុលស្ត្រោះ ដ៏  
ប្រាកដថា ទុលស្ត្រោះប្រាកដថា ប្រាកដថា ។

စာအုပ်အမျိုးမျိုးမှ ရှိသော စာအုပ်များကို စုစည်း၍ ရေးသားသည်။

ក្នុងថ្ងៃនោះ ពួកនេះ ក៏បានចេញទៅ ដល់ភ្នំពេញ ២ បន្តិច ។

[illegible]

ကောလကမကမိဂါကောလကမိဂါ မိဂါ ကောလကမကမိဂါကောလကမိဂါ

७२ ७३८८८ ५

នៅអបលំនៅដ្ឋាននៃសំណាក់ ភាគលើនៃដំណើរស្រុក

សក្ការធិបតីរបស់អូលព្យោ: ព្រះឧទ្ទាល្សោយដំណើរការ ដោយប្រើប្រាស់  
 ក្រឹត្យការណ៍ ដូចជា ដោយប្រើប្រាស់ (លក្ខណ៍) សង្ឃឹមថា មុននឹងប្រើប្រាស់អស់ដំណើរ  
 លាសភា ៤ ក្នុងគោលការណ៍ ព្រះឧទ្ទាល្សោយ ដោយប្រើប្រាស់ (សក្ការធិ)  
 ដោយប្រើប្រាស់របស់សក្ការធិ របស់អូលព្យោ: ដំណើរការ ដោយប្រើប្រាស់  
 ដោយប្រើប្រាស់ របស់សក្ការធិ របស់អូលព្យោ: ( ឃា ២ ) មុននឹង  
 ស្រុក យោធិ្យ ដោយប្រើប្រាស់ របស់សក្ការធិ របស់អូលព្យោ: ដោយប្រើប្រាស់  
 របស់សក្ការធិ របស់អូលព្យោ: ៧ ដំណើរការ របស់សក្ការធិ របស់អូលព្យោ: ( ឃា ២ ) ក្នុង  
 ក្រឹត្យការណ៍ ដោយប្រើប្រាស់ របស់សក្ការធិ របស់អូលព្យោ: ដោយប្រើប្រាស់  
 របស់សក្ការធិ របស់អូលព្យោ: ( ឃា ២ ) ដំណើរការ របស់សក្ការធិ របស់អូលព្យោ: ៧

စောဗုဒ္ဓလေးပါး၏ ဘုရားရှင်တို့၏ ဘုရားရှင် (ဘုရားရှင်) နေထိုင်ရာ  
စောဗုဒ္ဓလေးပါး၏ ဘုရားရှင်တို့၏ ဘုရားရှင် (ဘုရားရှင်) နေထိုင်ရာ  
စောဗုဒ္ဓလေးပါး၏ ဘုရားရှင်တို့၏ ဘုရားရှင် (ဘုရားရှင်) နေထိုင်ရာ

គោលការណ៍សំខាន់ៗក្នុងន័យរបស់វត្ត

၁. ကလေးတို့နှင့် +

[illegible]

២) ចលនាបង្កើតក្នុងសាសនា ត្រូវបានយល់ថាជារូបសញ្ញា  
 ជំពោះ អ្នកដែលយល់ថា ចលនា ឬក្នុង លក្ខណៈនៃសាសនា ។

អ្នកស្រាវជ្រាវទាំងឡាយបានបង្ហាញជំពោះ បុគ្គលណាម្នាក់ដែលបាន  
 ក្នុងសិលា រឺ ក្នុង ចៅ ជំពោះ ការស្រាវជ្រាវនេះ គឺ អ្នកស្រាវជ្រាវបានបង្ហាញ ។

عيسى

## វិញ្ញាណប្រែប្រួល

និងព្រះនាមរូបសញ្ញា ឬស្រដៀងមហា  
 លាភណ្ឌទៀត ឬស្រដៀងមហាចេតនាប្រណី ។

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

១. វាធ្វើចុះផ្សាយ ហើយវាបានប្រែប្រួល ។

١ عِيسَى وَتَوَلَّى

២ នាយ ឬស្រដៀង ឬស្រដៀង ទាំងមកដល់ហើយ  
 ជំពោះ វា ។

٢ أَنْ جَاءَهُ الْأَمْسَ

៣. ហើយតើអ្នកដឹងពីនិមិត្តរូប  
 ហើយនាវា ឬស្រដៀង ឬស្រដៀង វា ។

٣ وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّكَ بُرْهَانٌ

៤. ឬស្រដៀង ឬស្រដៀង ការព្រួយ នាយនាវា  
 ការព្រួយនោះ វា រឺ ហើយមានដំណើរ  
 ឬស្រដៀង វា ។

٤ أَوْ يَذَّكَّرُ فَتَلَعَهُ دَكَّاءُ

៥. ជំពោះ អ្នកណាដែលបានស្នើសុំ  
 ឬស្រដៀង ។

٥ أَمَّا سِنِّي

៦. ទើបបានជា ឬក៏ដឹង ឆ្លើយវាដោយភាគ  
ខាង

فَأَنْتَ لَا تَعْدَى ١

៧. ហើយបានជាបានចេះ ឆ្លើយឬក៏ដឹង វា  
វា ទៅឆ្លើយឬក៏ដឹងលឿនច្រើនជាង  
របស់វា ។

وَمَا عَلَيْكَ أَلَّا يَكُنِيَ ٢

៨. ហើយទើបបានជា ឬក៏លាភ្នំមកដល់  
ដល់ ដោយប្រក្រាបប្រក្រាប (ដល់ដំណើរការ  
ស្រស់ស្អាត)

وَأَنَا مَنْ جَاءَكَ يَسْعَى ٣

៩. ហើយវាបាន ឬក៏ដឹងលឿនជាង  
វា ។

وَهُوَ يَسْعَى ٤

១០. ទើបបានជា ដឹងបាន យកចិត្តទុកដាក់ដល់វា  
២ ។

فَأَنْتَ مَعَهُ تَلْهَى ٥

១១. កុំភ័យខ្លាចទេ ព្រោះវាបានដឹងប្រាកដថា  
វាបានដឹង (ឬក៏ដឹង) ជាលក្ខណៈដ៏រឹងមាំ  
រឹងមាំ ។

كَلَّا إِنَّهَا تَذْكِرَةٌ ٦

១២. ទើបបានជា ឬក៏លាភ្នំមកដល់មាត់បំណង  
ច្បាស់លាស់ យកចិត្តទុកដាក់ដល់វា (ឬក៏ដឹង) ។

فَسَنَنَّا أَذْكَرَ ٧

១៣. ទៅក្នុងព្រះភ្នំដ៏លឿនលឿនដល់វា ។

لِيُحْكِيَ كَثْرَتَهُ ٨

១៤. ទៅក្នុងព្រះភ្នំដ៏លឿនលឿនដល់វា ។

مَنْ يُؤْمِنُ بِطَبَقَةٍ ٩



១៥. ដេតិធិ ឆេះ (ملئكة) រក្សាទុកនូវរូប  
អុលច្បារ ។

بِأَيْدِي كَفَرَةٍ ١٥

១៦. ដំបូលក្នុងផ្ទៃ ចៅយុបលាប័ន្ត តាម

كِرَامٍ بَرَدَةٍ ١٦

១៧. គេបានជ្រើសរើស ចង្កូរស្រូវ  
ហេតុមកអំពី វាបានដើរឆ្លៀតចេញខ្លាំង

قَتَلَ الْإِنْسَانَ مَا اكْفَرَهُ ١٧

១៨. អំពីអ្វីដែល ដំបូលអុលច្បារ បានបង្កើតវា  
នោះ ។

مِنْ أَيْ شَيْءٍ خَلَقَهُ ١٨

១៩. អំពីមួយនៃលាភ័យតាម អុលច្បារ  
បានបង្កើតវា ហើយបានបំពេញលក្ខណៈ  
របស់វា ។

مِنْ نُّطْفَةٍ خَلَقَهُ فَقَدَرَهُ ١٩

២០. បន្ទាប់មក អុលច្បារ បានសម្រួលដងវា ។

ثُمَّ السَّبِيلَ يَسَّرَهُ ٢٠

២១ បន្ទាប់មកទៀត អុលច្បារបានបញ្ចូលវា  
ទៅក្នុង មរណភាព ហើយបានបញ្ចូល  
វាទៅក្នុងដី ។

ثُمَّ أَمَّا نَفْسُهَا فَاسَرَّهُ ٢١

២២. បន្ទាប់មកទៀត ពេលណាហើយទ្រង់  
ចង់ ជ្រាបស្រាវជ្រាវបញ្ចេញហើយវា  
( មនុស្ស អំពីដី ) ។

ثُمَّ إِذَا نَسَّاهُ أَنْشَرَهُ ٢٢

២៣ ក្នុងដីដែលគេបាន កាលណាវាបានរស់ឡើងវិញ

كَلَّا لَمَّا بُدِّعَ مَا أَمَرَهُ ٢٣

ក៏ប្រាប់បង្កំ ឲ្យដឹងពីការសង្គ្រោះប្រដាប់  
ស្រាប់ ។

២៤. ដើមឆ្នាំឆ្នាំសក្តិសោធន៍សង្គ្រោះក៏ចុះ ទៅ 24  
ចំពោះចំណីរបស់ពួកគេ ។

២៥. ក៏ឲ្យប្រាប់ យើងប្រាប់បញ្ជាហើយ 25  
ក៏ឲ្យបញ្ជាហើយ បញ្ជាហើយ បញ្ជាហើយ

២៦. បញ្ជាហើយ យើងប្រាប់បញ្ជាហើយ 26  
បញ្ជាហើយ ។

២៧. ដើមឆ្នាំឆ្នាំសក្តិសោធន៍សង្គ្រោះក៏ចុះ ទៅ 27  
ចំពោះចំណីរបស់ពួកគេ ។

២៨. ដើមឆ្នាំឆ្នាំសក្តិសោធន៍សង្គ្រោះក៏ចុះ ទៅ 28  
ចំពោះចំណីរបស់ពួកគេ ។

២៩. ដើមឆ្នាំឆ្នាំសក្តិសោធន៍សង្គ្រោះក៏ចុះ ទៅ 29  
ចំពោះចំណីរបស់ពួកគេ ។

៣០. ដើមឆ្នាំឆ្នាំសក្តិសោធន៍សង្គ្រោះក៏ចុះ ទៅ 30  
ចំពោះចំណីរបស់ពួកគេ ។

៣១. ដើមឆ្នាំឆ្នាំសក្តិសោធន៍សង្គ្រោះក៏ចុះ ទៅ 31  
ចំពោះចំណីរបស់ពួកគេ ។

៣២. នើម្បីអោយ បាទ ឡើយសាទ. សុខសួរ  
សំរាប់អ្នកដល់ ទាំងអស់គ្នា ហើយសំរាប់  
លទ្ធិ ចក្រ បាទ របស់អ្នកដល់ ទាំងអស់គ្នា ពោះ ។

مَتَعَالَكُمْ وَلَا تَعْمِيَكُمْ ٢٢

៣៣. ទើបពេលសា បាទដល់ មកហើយស ឆ្លង  
នឹងទាំងអស់ ។

فَإِذَا جَاءَتِ الصَّاعَةُ ٢٣

៣៤. ក្នុងថ្ងៃនោះ មនុស្សសោក រត់ដឹកថ្នក  
ទេព្វ រត់បែបបួន ។

يَوْمَ يَخِرُّ الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ ٢٤

៣៥ ហើយរត់ មាត់ និង ថ្នករបស់វា ។

وَأُخِيهِ وَأَخِيهِ ٢٥

៣៦. ហើយរត់ រត់ គ្នា ដល់ បុត្រ ជិត  
របស់វា. ។

وَصِهْرِهِ وَبَنِيهِ ٢٦

៣៧ ចំពោះ រាល់ យុវ រត់ រត់ ទាំងអស់  
នោះ ក្នុងថ្ងៃនោះដល់ មាន កិច្ចការរាល់  
រៀងៗខ្លួន

لِكُلِّ امْرِئٍ مِنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُغْنِيهِ ٢٧

៣៨. បណ្តា មនុស្ស នោះ ក្នុងថ្ងៃនោះ មាន កិច្ចការ ។

وَجُودٌ يَوْمَئِذٍ مُنْفَرَةٌ ٢٨

៣៩. ស្រី ក្នុង ក្រុម ពេញ ចេញ ចេញ បាទ  
សប្បាយ យក ក្រុម ខាង ប៉ុន្មាន ។

فَأَحْكَمَةٌ مُنْجِيَةٌ ٢٩

៤០ ហើយ ទៀត បណ្តា មនុស្ស នោះ ក្នុងថ្ងៃនោះ  
រួច បង្កប់ ចេញ ចេញ ។

وَجُودٌ يَوْمَئِذٍ عَلَيْهَا قَبَرَةٌ ٤٠

៤១. ហើយគ្រប់ដណ្តប់វាទៀតដល់ការរស់រវើក។

۱۱ نَزَّهَا فَتْرَةً

៤២ អ្នកចាំរស់នោះចៅយក្តីសាបណា អ្នក ۱۱ أُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرُ الْفَجَرَةُ  
អ្នកជំនឿ ដែលចាំនាំប្រាកដក្តីសំពៅ  
អ្នកក្រឡាត់រស់។

ថ្វីតិចប៉ុន្មាន វត្តនេះគេបានចង់ក្រុងយកមកបញ្ជាក់ ឲ្យការចង្អុល  
របស់ អ្នកស្រាវៈ ចៅចំពោះ រក្ខតាដំឡើងរបស់ អ្នកស្រាវៈ ( ۱۱ )  
ដែលបានបង្កើតឲ្យអ្នកស្រាវៈ ដាក់ ក្នុងសំបុត្រ ។ ក្នុងសំបុត្រប្រាប់ដល់ អ្នកស្រាវៈ  
- ឡោះ នេះ ជា បុរស អ្នកចាំរស់នោះ ចូលមកក្នុងសាលា អ្នកស្រាវៈ ដំឡើង  
ក្នុងការបង្កើតដាក់ ក្នុងសាលា ដំឡើងការបង្កើត អ្នកស្រាវៈ ( ۱۱ ) ក្នុងសាលា  
វត្តនេះ ចៅទៀត ។

គេបានបញ្ជាក់យ៉ាងច្បាស់លាស់ ឲ្យដឹងឡើយ របស់ដាក់ ក្នុងសាលា ។  
គឺប៉ុន្មាន អ្នកអាន ( ۱۱ ) ដំឡើងចង្អុលដោយចាំបាច់ ។  
ដែលក្នុងនោះ របស់ អ្នកស្រាវៈ អ្នកដំឡើង ដាក់ដល់ការដំឡើង អំណាចអាន  
ចំពោះ អ្នកស្រាវៈ ដំឡើងការប្រឆាំងការដាក់ដល់ អ្នកស្រាវៈ អ្នកស្រាវៈ អ្នកស្រាវៈ  
ទៀត ។

الْبازِعَاتُ ۝ ۱۰۰

ក្រសួង រដ្ឋបាល ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

စေပဏ္ဏားဒိက္ခဒေးဣဏ္ဍပာဏိဇာလဥပလဏ္ဍာပဏ္ဏားဒိက္ခ နါ

လူကလေးကလေး (လူကလေးကလေး)

តាមការសម្ភាសន៍ជាមួយលោកស្រី ហ៊ុន ឈន់ មន្ត្រីក្រុមប្រឹក្សាភិបាលក្រុមហ៊ុន ប្រាក់  
 ប្រាក់ ១

[illegible]

គោលការណ៍សីលធម៌ក្នុងន័យរបស់វិគ្គ

၁- စိတ်: ဟုလျှား ဌာနံ၊ နမ်ဝိသယနိလံ၊ နာဠိဗ္ဗိတံ၊ နာလကံ၊

ហើយបន្តបញ្ជាក់ថា រាល់បណ្តាញដែលបានរៀបចំ

လယ်၍ နှစ်ပွင့်မှာလဲ ဝယ်ယူလျော့ နဲ့ နှစ်ပွင့်လဲ (မြန်မာ)

សេចក្តីសន្និដ្ឋាន: តើយើងត្រូវធ្វើដូចម្តេចដើម្បីបង្កើនប្រសិទ្ធភាព?

- ၁၅၈ ဗဒ္ဒိယလောက နိဗ္ဗာန်တော် ရွှေတိဂုံလောကနာဂကုန်းတော်

ကျွန်ုပ်တို့၏လမ်းကဏ္ဍ ခွဲစားကဏ္ဍ ( ခြား ) ၁

ឯ/ ឱកាសរៀង គេឱកាសរៀង ដល់ការ: (កាត្រូវ) ដូចនេះឯង -

(مرعونا) و قد كثر

## النازعات

မင်းကလေး

ដឹងព្រះនាងអូលន្ទ្រៈ ម្ចាស់ទ្រង់ មហា  
 លាភល្អ ទៀតទ្រង់ មហា លេភ្នាប្បលី ។

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

၁. (ကုလကျား) ငှားလျှင် နှိပ် ဗညကပ်  
(ملئمة عزرائيل) နိဗလဗကပ်နီက ငှားလဲလက  
လက ၇

۱ وَالنَّيْزَعِ عَرَقًا

၂. ဟေဗာ (ကုလကျား) ငှားလျှင် နှိပ် ဗညကပ်  
(ملئمة) နိဗလဗကပ်နီက ဟေဗာ  
စနုဇ် ၈

۲ وَالنَّيْزَعِ نَشْطًا

၃. ဂျေကဗျာ ငှားလျှင် နှိပ် တကုကဒေ: (ملئمة)  
နိဗလဗကပ် နီက ဟေဗာ နီက ဗညကပ် ၇

۳ وَالسَّيْحَةِ سَبْحًا

၄. ဟေဗာ ဂျေကဗျာ ငှားလျှင် နှိပ် တကုကဒေ: (ملئمة)  
နိဗလဗကပ် နီက ဂျေကဗျာ (ကုလကျား) ၇

۴ فَالْتَبَقَتْ سَبْحًا

၅. ဟေဗာ ဂျေကဗျာ ငှားလျှင် နှိပ် တကုကဒေ:  
(ملئمة) နိဗလဗကပ် နီက (ကုလကျား) ၇

۵ فَالْمُذَبَّرَاتِ أَمْرًا

၆. ဟေဗာ နိဗလဗကပ် နီက (سكلا)  
လဲကဒေ: ၇. ငှားလျှင် ဟေဗာ နီက တကုကဒေ: ၇

۶ يَوْمَ تَرْجُفُ الرَّاجِفَةُ

၇. ဟေဗာ နိဗလဗကပ် နီက (سكلا) ၇. ဟေဗာ နိဗလဗကပ် နီက  
လဲကဒေ: ၇. ၇

۷ تَتَّبِعُهَا الرَّادِفَةُ

၈. နီက ဂျေကဗျာ ဟေဗာ နိဗလဗကပ် နီက ဟေဗာ နီက  
တကုကဒေ: ၇

۸ قُلُوبٌ يَوْمَئِذٍ وَاجِفَةٌ

၉. ဟေဗာ နိဗလဗကပ် နီက ဟေဗာ နီက တကုကဒေ: ၇

۹ أَبْصَرُهَا خَيْفَةً



១៨. ហើយចំណង់ដាច់: ផ្ដើមកន្លងមក ۱۸  
 ហើយកន្លងមក ១៩
១៩. ហើយចំណង់ដាច់: ផ្ដើមកន្លងមក ۱۹  
 ហើយកន្លងមក ២០
២០. ហើយចំណង់ដាច់: ផ្ដើមកន្លងមក ۲۰  
 ហើយកន្លងមក ២១
២១. ហើយចំណង់ដាច់: ផ្ដើមកន្លងមក ۲۱  
 ហើយកន្លងមក ២២
២២. ហើយចំណង់ដាច់: ផ្ដើមកន្លងមក ۲۲  
 ហើយកន្លងមក ២៣
២៣. ហើយចំណង់ដាច់: ផ្ដើមកន្លងមក ۲۳  
 ហើយកន្លងមក ២៤
២៤. ហើយចំណង់ដាច់: ផ្ដើមកន្លងមក ۲۴  
 ហើយកន្លងមក ២៥
២៥. ហើយចំណង់ដាច់: ផ្ដើមកន្លងមក ۲۵  
 ហើយកន្លងមក ២៦



២៦. ព័ត៌មានក្នុងដំណើរការលំដាប់ស្តីពី  
នោះ ដើម្បីដោះស្រាយចំណេះ ឬក៏លា  
ដំណើរការតាម ។

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّمَن  
يُخَشِئُ ٢٦

២៧ គេឃើញដល់ទាំងសង្គ្រាមសង្គ្រាមសង្គ្រាម  
ក្នុងការបង្កើត ឬប្រឈមមុខ ដំណើរការ  
ក្នុងការលា ឬ ហើយដោះស្រាយ ។

أَأَنتُمْ أَشَدُّ خَلْقًا مِّنَ السَّمَا  
وَأَرْضِ ٢٧

២៨ ទ្រង់បានស្តាប់នាវា(ឈើ) ហើយ  
ទ្រង់បានបំពេញនូវលក្ខណៈរបស់វា(ឈើ)។

رَفَعَ صَوْنَهَا فَسَوَّيَهَا ٢٨

២៩ ហើយទ្រង់បានបង្កើតនូវពេលវេលា  
ដល់វា(ឈើ) ហើយទ្រង់បាន  
បញ្ចេញពន្លឺនៅពេលដែលវា(ឈើ)។

وَأَفْطَرْنَا لَهَا وَخَرَجْنَا عَنْهَا ٢٩

៣០ ហើយដំណើរ គ្រោយពីការស្តីបន្ទង់  
នាវា គេបានលាភ្នំដាស់វា (ដំណើរ)

وَالْأَرْضَ يَمْدَدُ ذَلِكَ دَحَاهَا ٣٠

៣១ ទ្រង់បានបញ្ចេញពន្លឺពីដំណើរនោះ  
នាវា ហើយដំណើរដំណើរដំណើរ ។

أَخْرَجْنَا مِنْهَا مَاءً هَارًا وَمَرَجًا ٣١

៣២ ហើយបង្កើត ដំណើរដំណើរ ទ្រង់បានបង្កើត  
នាវា ហើយដំណើរដំណើរ ។

وَالْجِبَالَ أَرْسَاهَا ٣٢

៣៣ ដើម្បីដោះស្រាយការប្រឈមមុខស្តីពី  
សាមញ្ញភាពដល់ទាំងសង្គ្រាម ហើយដំណើរដំណើរ

مَعَالِكُمْ وَلِنَنصِبَ ٣٣







# ពត៌ហានដ៍សំចាត់      النبأ

ភថាវត្ថុ . គេបានបញ្ជាក់ឲ្យដឹងនៅ ប៊ីកាអាល់ ធម៌លហាន ៤០ ឃ្លា ។

គេបានបញ្ជាក់ឲ្យដឹងក្រោយពីពេលដែលគេបានបញ្ជាក់ឲ្យដឹង ជា  
ឈ្មោះ النبأ មានន័យថា ពត៌ហានដ៍សំចាត់ ។

គេយកធម៌រស់នៅពាក្យសំដី النبأ ធម៌លហានលោក្អង់ ឃ្លាទី២២៨វត្ថុ  
នេះ ។

គេកោលឈ្មោះ ច្រៀតថា ینبأ ដ៏សងគេយកធម៌រស់នៅពាក្យសំដី  
ینبأ ដ៏សងបានធម៌រស់នៅ ឃ្លា ដាច់ដ៏បង្កប់នៃវត្ថុនេះ ។

កោលការណ៍ដ៏សំចាត់ៗ ក្នុងន័យរបស់វត្ថុ

ដ៏ឆ្លើយ៖

បណ្តា អ្នកមូសវីត៌ ( ْمُشْرِكِ ) ដែលបានបដិសេធ ទៅដឹងដល់គេ  
បានបង្កើតបុគ្គលលោកឡើងវិញ ជាមួយនឹងពាក្យលោក្អង់ របស់ អូលឡោះ  
ទៅលើចំណេះ អាហ្សនីយ៉ា របស់អ្នកទាំងអស់នោះ ។

អូលឡោះ មានប្អូនអំណាច ដែលគេបានឃើញក្នុងលោកីយល្អៈ  
ជាភស្តុតាង មានដូច បង្កើតឡើងវិញ ។

ហេតុការណ៍នេះឡើង ទៅដឹងដល់គេបង្កើតបុគ្គលលោកឡើង  
វិញ ទៅដឹងដល់នោះឯង ។ ចំណេះ បណ្តា អ្នកដែលបាន ក្អកក្អាយ ដល់ភស្តុតាង  
របស់ អូលឡោះនោះ ឆ្លុះរាំងនោះ ដល់ទទួលពាក្យលោក្អង់ ដ៏ក្តៅចង្អុល

រីឯបណ្តា អ្នកដែលមានដ៏ឆ្លើយច្រើន ដល់ភស្តុតាង របស់ អូលឡោះ  
អ្នកទាំងនោះហើយ ប្រាកដ ជាដឹងបានឆ្លើយច្រើនស្របទៅនឹងឃ្លា ។

អ្នកដែលមានដ៏ឆ្លើយ ( ْمُجِيبِ ) នោះ មុនជា មានវិប្បដិសារី លោកស្តាយ  
ជាដ៏ទានឡើយ លោកពោលដូចជា កាល ( ْمُجِيبِ ) នោះ ។

# النَّبَا

## ពាក្យបង្គាប់ដ៏សំខាន់

និងព្រះនាមអស់ឈ្មោះ ឬស្រងូនមហា  
សាធារណ៍ទៀតរួមមហាមេត្តាប្រសើរ ។

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

១. រដ្ឋស្តីទៅ ឬក៏ទាំងអស់នោះ ស្តាប់ឮទៅ  
វិញទៅមក ។

۱ مِمَّنْ يَنْتَابُونَ

២. រដ្ឋស្តីទៅ ឬក៏ទាំងអស់នោះ សំខាន់ ។

۲ مِنَ النَّبَاِ الْعَظِيمِ

៣. ដំណើរឬក៏ទាំងអស់នោះ ក្នុងលោកបល្ល័ង្ក  
ក្នុងវា (ពាក្យបង្គាប់) ។

۳ الَّذِي هُمْ فِيهِ مَخْتَلِفُونَ

៤. ច្បាប់ស្តីទៅនោះ ឬក៏ទាំងអស់នោះ  
និងនិង ។

۴ كَلَّا سَعَلُوا

៥. បន្ទាប់មក ច្បាប់ស្តីទៅនោះ ឬក៏  
និងនិងនិងនិងនិង ។

۵ ثُمَّ كَلَّا سَعَلُوا

៦. កុំឱ្យខូចទេ? យើងបានបង្កើតដំណើរ  
ថ្មីដូចជាដំណើរ ។

۶ أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ مَهْدًا

៧. ហើយយើងបានបង្កើតដំណើរ ថ្មីដូចជាដំណើរ

۷ وَالْجِبَالِ أَوْنَادًا

៨. ហើយយើងបានបង្កើត ឬក៏ទាំងអស់នោះ  
អស់នោះនោះ ។

۸ وَخَلَقْنَكُمْ أَنْجَا

៩. ហើយយើង បានបង្កើត ការងារ អ្នកដំ  
 តាំងអស់គ្នា ឱ្យធ្វើការងារឈប់សំរាក ។ وَجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ سُبَاتًا ៩
១០. ហើយយើង បានបង្កើតពេលឈប់  
 ឱ្យធ្វើការសំរាករៀងរាល់ថ្ងៃ ។ وَجَعَلْنَا النَّهْلَ لِبَاسًا ១០
- ១១ ហើយយើងបានបង្កើតពេលវែង  
 ឱ្យធ្វើការងាររស់នៅ ។ وَجَعَلْنَا النَّهَارَ مَعَاشًا ១១
- ១២ ហើយយើង បានកសាងនៅលើផ្ទៃ  
 ដំបូងអស់គ្នា ឱ្យមានផ្ទះឈប់សំរាក  
 រស់នៅ ។ وَبَنَيْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعًا شِدَادًا ១២
- ១៣ ហើយយើងបានបង្កើត ចេញពីដួល  
 មានពន្លឺរស្មីដ៏ឆ្លាតវៃ ។ وَجَعَلْنَا سِرَاجًا وَهَّاجًا ១៣
- ១៤ ហើយយើង បានបញ្ជូន រាងកាយ  
 ទឹកដ៏ស្អាត ។ وَأَنْزَلْنَا مِنَ الْمُعْصِرَاتِ مَاءً ثَجَّاجًا ១៤
១៥. ដើម្បីយើងដឹងបញ្ញត្តិរាងកាយ  
 គ្រប់គ្នា ហើយដឹងដំណាំដុះ ។ لِنُخْرِجَ بِهِ حَبًّا وَنَبَاتًا ១៥
១៦. ហើយយើងបានបញ្ជូនពន្លឺ  
 ដោយរូបភាព គ្រប់គ្រងយុគបូរណ៍ ។ وَجَنَّبْنَا النَّاسَ ១៦
១៧. ពិសេសយើងបានបង្កើត (វិទ្យាសាស្ត្រ) ឱ្យ  
 មានផលប្រយោជន៍ ។ إِنَّ يَوْمَ الْفُتُلِ كَانَ مِيقَاتًا ១៧

- ងារដ៏វិសេសក៏លាត់ ទុក ។

១៨. ដើរតាមដងទន្លេ កេប្តោងដំបូង  
(الْمُنِيرُ) ហើយបាត់បង់ទាំងអស់  
នៃ ក្រុមបាត់បង់នាពេលប្រជុំ ។

يَوْمَ يَخْلَعُ فِي الْمَوَدِّ  
لَتَأْتُونَ أَفْوَاجًا

18

១៩. ហើយកេប្តោងដើរតាមដងទន្លេ  
ក្រុមបាត់បង់នាពេលប្រជុំ ។

وَنُفِيتَ السَّمَاءُ فَكَانَتْ  
أَبْوَابًا

19

២០. ហើយកេប្តោងបណ្តាញដងទន្លេ  
រាល់ ដើមទាល់ដើមដំបូងនោះ  
បណ្តាញដងទន្លេបាត់បង់ ។

وَسُيِّرَتِ الْجِبَالُ فَكَانَتْ  
سَرَابًا

20

២១. ព័ន្ធប្រាកដ ថាឧបទាននោះ ហើយ  
នា ដាច់ដងទន្លេបាត់បង់ ។

إِنْ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا

21

២២ សំរាប់អ្នកបំពានច្បាប់ ក៏ដូចនោះ  
ដងទន្លេហើយ នាពេលអ្នកបំពានច្បាប់នោះវិល  
ប្រកប ។

لِلظَّالِمِينَ مَاءً

22

២៣. អ្នកបំពានច្បាប់នោះ ក្រុមបាត់បង់  
នាពេលប្រជុំ ។

لَيَبْنِيَنَّ فِيهَا أَكْفَابًا

23

២៤ អ្នកបំពានច្បាប់នោះ ក្រុមបាត់បង់  
នាពេលប្រជុំនោះ ហើយក្រុម  
បាត់បង់នាពេលប្រជុំ ។

لَا يَذُوقُونَ فِيهَا بَرْدًا  
وَلَا شَرَابًا

24



၂၀. اِنْ حِينِيَا وَفَسَا  
၂၁. လောလုပါးစိ ဗဟုဝေဒနာ ဟိလ  
စိပါးစိ

၁၆. ဧကကဗညုန်၊ နေယလဗဟေဒမဗင်္ဂလာ

၂၈. ဂိဇ္ဈာနသိ ဗုဒ္ဓဇာန်လလံသော: ကလင်္ဂ 17  
 ဗုဒ္ဓဇာန်လသော: ဣဒ္ဓလပ္ပိမဿ ဝိလမာ  
 ကာဗိဒ္ဓလံ: ၄

[illegible]

၂၈၄. ယေယျာရှင်ပုံလူကတို့ကသနာတပ်ကပ်လေ  
ယေယျာရှင်ပုံလူကတို့ကသနာတပ်ကပ်လေ  
ယေယျာရှင်ပုံလူကတို့ကသနာတပ်ကပ်လေ

၈၀။ သို့သော်လည်း ဤသို့ကလေးတို့သည် အသက် ၁၀ နှစ်အထိ နေထိုင်နိုင်သည်။  
 ၈၁။ သို့သော်လည်း ဤသို့ကလေးတို့သည် အသက် ၁၀ နှစ်အထိ နေထိုင်နိုင်သည်။  
 ၈၂။ သို့သော်လည်း ဤသို့ကလေးတို့သည် အသက် ၁၀ နှစ်အထိ နေထိုင်နိုင်သည်။

৩২      ১      ২  
 ৩৩      ৪      ৫  
 ৩৪      ৬      ৭  
 ৩৫      ৮      ৯  
 ৩৬      ১০      ১১  
 ৩৭      ১২      ১৩  
 ৩৮      ১৪      ১৫  
 ৩৯      ১৬      ১৭  
 ৪০      ১৮      ১৯  
 ৪১      ২০      ২১  
 ৪২      ২২      ২৩  
 ৪৩      ২৪      ২৫  
 ৪৪      ২৬      ২৭  
 ৪৫      ২৮      ২৯  
 ৪৬      ৩০      ৩১  
 ৪৭      ৩২      ৩৩  
 ৪৮      ৩৪      ৩৫  
 ৪৯      ৩৬      ৩৭  
 ৫০      ৩৮      ৩৯  
 ৫১      ৪০      ৪১  
 ৫২      ৪২      ৪৩  
 ৫৩      ৪৪      ৪৫  
 ৫৪      ৪৬      ৪৭  
 ৫৫      ৪৮      ৪৯  
 ৫৬      ৫০      ৫১  
 ৫৭      ৫২      ৫৩  
 ৫৮      ৫৪      ৫৫  
 ৫৯      ৫৬      ৫৭  
 ৬০      ৫৮      ৫৯  
 ৬১      ৬০      ৬১  
 ৬২      ৬২      ৬৩  
 ৬৩      ৬৪      ৬৫  
 ৬৪      ৬৬      ৬৭  
 ৬৫      ৬৮      ৬৯  
 ৬৬      ৭০      ৭১  
 ৬৭      ৭২      ৭৩  
 ৬৮      ৭৪      ৭৫  
 ৬৯      ৭৬      ৭৭  
 ৭০      ৭৮      ৭৯  
 ৭১      ৮০      ৮১  
 ৭২      ৮২      ৮৩  
 ৭৩      ৮৪      ৮৫  
 ৭৪      ৮৬      ৮৭  
 ৭৫      ৮৮      ৮৯  
 ৭৬      ৯০      ৯১  
 ৭৭      ৯২      ৯৩  
 ৭৮      ৯৪      ৯৫  
 ৭৯      ৯৬      ৯৭  
 ৮০      ৯৮      ৯৯  
 ৮১      ১০০      ১০১  
 ৮২      ১০২      ১০৩  
 ৮৩      ১০৪      ১০৫  
 ৮৪      ১০৬      ১০৭  
 ৮৫      ১০৮      ১০৯  
 ৮৬      ১১০      ১১১  
 ৮৭      ১১২      ১১৩  
 ৮৮      ১১৪      ১১৫  
 ৮৯      ১১৬      ১১৭  
 ৯০      ১১৮      ১১৯  
 ৯১      ১২০      ১২১  
 ৯২      ১২২      ১২৩  
 ৯৩      ১২৪      ১২৫  
 ৯৪      ১২৬      ১২৭  
 ৯৫      ১২৮      ১২৯  
 ৯৬      ১৩০      ১৩১  
 ৯৭      ১৩২      ১৩৩  
 ৯৮      ১৩৪      ১৩৫  
 ৯৯      ১৩৬      ১৩৭  
 ১০০      ১৩৮      ১৩৯  
 ১০১      ১৪০      ১৪১  
 ১০২      ১৪২      ১৪৩  
 ১০৩      ১৪৪      ১৪৫  
 ১০৪      ১৪৬      ১৪৭  
 ১০৫      ১৪৮      ১৪৯  
 ১০৬      ১৫০      ১৫১  
 ১০৭      ১৫২      ১৫৩  
 ১০৮      ১৫৪      ১৫৫  
 ১০৯      ১৫৬      ১৫৭  
 ১১০      ১৫৮      ১৫৯  
 ১১১      ১৬০      ১৬১  
 ১১২      ১৬২      ১৬৩  
 ১১৩      ১৬৪      ১৬৫  
 ১১৪      ১৬৬      ১৬৭  
 ১১৫      ১৬৮      ১৬৯  
 ১১৬      ১৭০      ১৭১  
 ১১৭      ১৭২      ১৭৩  
 ১১৮      ১৭৪      ১৭৫  
 ১১৯      ১৭৬      ১৭৭  
 ১২০      ১৭৮      ১৭৯  
 ১২১      ১৮০      ১৮১  
 ১২২      ১৮২      ১৮৩  
 ১২৩      ১৮৪      ১৮৫  
 ১২৪      ১৮৬      ১৮৭  
 ১২৫      ১৮৮      ১৮৯  
 ১২৬      ১৯০      ১৯১  
 ১২৭      ১৯২      ১৯৩  
 ১২৮      ১৯৪      ১৯৫  
 ১২৯      ১৯৬      ১৯৭  
 ১৩০      ১৯৮      ১৯৯  
 ১৩১      ২০০      ২০১  
 ১৩২      ২০২      ২০৩  
 ১৩৩      ২০৪      ২০৫  
 ১৩৪      ২০৬      ২০৭  
 ১৩৫      ২০৮      ২০৯  
 ১৩৬      ২১০      ২১১  
 ১৩৭      ২১২      ২১৩  
 ১৩৮      ২১৪      ২১৫  
 ১৩৯      ২১৬      ২১৭  
 ১৪০      ২১৮      ২১৯  
 ১৪১      ২২০      ২২১  
 ১৪২      ২২২      ২২৩  
 ১৪৩      ২২৪      ২২৫  
 ১৪৪      ২২৬      ২২৭  
 ১৪৫      ২২৮      ২২৯  
 ১৪৬      ২৩০      ২৩১  
 ১৪৭      ২৩২      ২৩৩  
 ১৪৮      ২৩৪      ২৩৫  
 ১৪৯      ২৩৬      ২৩৭  
 ১৫০      ২৩৮      ২৩৯  
 ১৫১      ২৪০      ২৪১  
 ১৫২      ২৪২      ২৪৩  
 ১৫৩      ২৪৪      ২৪৫  
 ১৫৪      ২৪৬      ২৪৭  
 ১৫৫      ২৪৮      ২৪৯  
 ১৫৬      ২৫০      ২৫১  
 ১৫৭      ২৫২      ২৫৩  
 ১৫৮      ২৫৪      ২৫৫  
 ১৫৯      ২৫৬      ২৫৭  
 ১৬০      ২৫৮      ২৫৯  
 ১৬১      ২৬০      ২৬১  
 ১৬২      ২৬২      ২৬৩  
 ১৬৩      ২৬৪      ২৬৫  
 ১৬৪      ২৬৬      ২৬৭  
 ১৬৫      ২৬৮      ২৬৯  
 ১৬৬      ২৭০      ২৭১  
 ১৬৭      ২৭২      ২৭৩  
 ১৬৮      ২৭৪      ২৭৫  
 ১৬৯      ২৭৬      ২৭৭  
 ১৭০      ২৭৮      ২৭৯  
 ১৭১      ২৮০      ২৮১  
 ১৭২      ২৮২      ২৮৩  
 ১৭৩      ২৮৪      ২৮৫  
 ১৭৪      ২৮৬      ২৮৭  
 ১৭৫      ২৮৮      ২৮৯  
 ১৭৬      ২৯০      ২৯১  
 ১৭৭      ২৯২      ২৯৩  
 ১৭৮      ২৯৪      ২৯৫  
 ১৭৯      ২৯৬      ২৯৭  
 ১৮০      ২৯৮      ২৯৯  
 ১৮১      ৩০০      ৩০১  
 ১৮২      ৩০২      ৩০৩  
 ১৮৩      ৩০৪      ৩০৫  
 ১৮৪      ৩০৬      ৩০৭  
 ১

[illegible]

៣៣ ហើយបន្តបន្ទាប់ទៅ ដល់ពេញព្រហ្ម  
ចាំបាច់ មានកាលស្មើគ្នាទាំងអស់ ។

۲۳ وَكَوَامِبٍ أَنْرَابًا

៣៤ ហើយឥតរងទុក្ខដល់ពេញពេញ  
(នាបាច់ត្រូវដឹង)

۲۴ وَكَأْسًا دِهَاقًا

៣៥ ក្នុងព្រលោះនេះ អ្នកទាំងអស់នោះ នៅ  
គ្នា (ស្លាប់) ការដល់ក្នុងប្រលោះនេះ  
ហើយដល់ការត្រួតត្រាក្នុងព្រហ្ម ។

۲۵ لَا يَسْتَمِعُونَ فِيهَا لِقَاً  
وَلَا كَيْدًا أَبًا

៣៦ ការកបស្នង់ រាល់ហ្មត់ដល់ ដ៏សំណេញ  
ស្មើគ្នាដល់សលុប

۲۶ جَزَاءً مِنْ رَبِّكَ عَطَاءً  
حِسَابًا

៣៧ ហ្មត់ដល់ក្នុងប្រលោះដល់ដល់ដល់  
ហើយដល់ក្នុងដល់នោះទាំងអស់  
ទាំងអស់ ទៀតដល់ប្រលោះសាធារណៈ  
ក្នុងអំណាចនេះ អ្នកទាំងអស់នោះ គ្នា  
ឆ្លើយឆ្លង់ អំពីព្រលោះ ។

۲۷ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
وَمَا بَيْنَهُمَا الرَّحْمَنُ  
لَا يَمْلِكُونَ مِنْهُ خِطَابًا

៣៨ នៅក្នុងដល់កំពុងដល់ ដល់ព្រលោះ ហើយ  
ដល់កំពុងនោះ (ស្លាប់) គ្នាស្លាប់  
អ្នកទាំងអស់នោះ ក្នុងដល់ដល់នេះ  
លើកដល់ដល់ នរណា ដល់ព្រលោះ  
ហើយដល់ព្រលោះ ហ្មត់ដល់ប្រលោះសាធារណៈ  
ទាំងអស់ (បន្តបន្ទាប់) ក្នុងដល់ប្រលោះ  
ព្រលោះ ។

۲۸ يَوْمَ يَخْلُفُ السَّيْفُ وَالْمَلَكُ  
مَعًا لَا يَخْلُفُونَ إِلَّا مَنْ  
أَذِنَ لَهُ الرَّحْمَنُ وَقَالَ  
مَوَابًا

៣៩. ពោះហើយដាច់ដៃដូចដំណើរព្រាង  
 ថ្ងៃបុណ្យ ឆ្នាំ ១៧៧២ ដំណើរព្រាង  
 ចាប់យក ៥១ ថ្ងៃដំណើរព្រាង ចាប់យក  
 ៣១ ថ្ងៃដំណើរព្រាង ចាប់យក ៥១ ថ្ងៃដំណើរព្រាង  
 ១៧៧២ ។

۳۹ ذٰلِكَ الْيَوْمَ الْحَقُّ فَمَنْ شَاءَ  
 اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ مَآبًا

៤០ ព្រាងដំណើរព្រាង ថ្ងៃបុណ្យ ឆ្នាំ ១៧៧២  
 ចាប់យក ៥១ ថ្ងៃដំណើរព្រាង ចាប់យក  
 ៣១ ថ្ងៃដំណើរព្រាង ចាប់យក ៥១ ថ្ងៃដំណើរព្រាង  
 ១៧៧២ ។

۴۰ اِنَّا اَنْذَرْنَكُمْ مَذَابًا  
 قَرِيْبًا يَوْمَ يَنْظُرُ الْمَرْءُ  
 مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ وَيَقْلُ  
 الْكَافِرُ يَكْفُرْ كُنْتَ تُرَابًا

ប្រតិកិច្ចវិញ្ញាបនបត្រ (النبا) ប្រតិកិច្ចវិញ្ញាបនបត្រ ឆ្នាំ ១៧៧២ ដំណើរព្រាង  
 ចាប់យក ៥១ ថ្ងៃដំណើរព្រាង ចាប់យក ៣១ ថ្ងៃដំណើរព្រាង ចាប់យក ៥១ ថ្ងៃដំណើរព្រាង  
 ១៧៧២ ។

- ព្រាងដំណើរព្រាង ថ្ងៃបុណ្យ ឆ្នាំ ១៧៧២ (مشرکین) ។
- ថ្ងៃបុណ្យ ឆ្នាំ ១៧៧២ ដំណើរព្រាង ចាប់យក ៥១ ថ្ងៃដំណើរព្រាង ចាប់យក ៣១ ថ្ងៃដំណើរព្រាង ចាប់យក ៥១ ថ្ងៃដំណើរព្រាង ១៧៧២ ។

# ចំពើប្រៀបប្រៀងនៃអក្ខបទធរណី

លេខរៀង	ឈ្មោះអក្ខបទផ្សេងៗ	លេខចំពើ
១	អាល់គុររាងប្រែសំបុត្រអាណាឡិ	5
២	កហមុ	7
៣	របរកាលដែលមានភាពរួមគ្នាប្រៀបប្រៀងបកប្រែសំបុត្រអាណាឡិ	19
៤	សេចក្តីកាន់កាប់ដីដី ( 111 ) លើដី	21
៥	ប្រែប្រួលអាល់គុររាង ( 111 )	28
៦	បណ្តាឈ្មោះអាល់គុររាង	35
៧	ដំណើរការនៃការស្រាវជ្រាវ	37
៨	ការបើកកម្រិត, សេចក្តីផ្តើម	41
៩	វិធី ការបើកកម្រិត	43
១០	កម្រិត, វិធីបង្កើត	45
	ដែលការប្រែសំបុត្រ	
១១	កម្រិត, វិធីបង្កើត	47
	ដែលការប្រែសំបុត្រ	
១២	កម្រិត, វិធី ការបង្កើត	49
	ដែលការប្រែសំបុត្រ	
១៣	កម្រិត, វិធីអោយកម្រិតដែលការប្រែសំបុត្រ	51
១៤	កម្រិត, វិធី ដំណើរការដែលការប្រែសំបុត្រ	53
១៥	កម្រិត, វិធីបណ្តាអ្នកនាំចេញ, ដែលការប្រែសំបុត្រ	55
១៦	កម្រិត, វិធីបង្កើតដំណើរការប្រែសំបុត្រ	57
	ក្នុងការបង្កើត ដែលការប្រែសំបុត្រ	
១៧	កម្រិត, វិធី របស់របរសំរាប់ប្រើប្រាស់	59
	ដែលការប្រែសំបុត្រ	

လေ့ကျင့်	လေး: မဇ္ဈပဋိပညာ	လေ့ကျင့်
၁၈	ကဇာဝိဒ္ဓ, ၁၈ ပဏ္ဍိတ, ၁၈ နိဗ္ဗာန် ခံယူသော ပညာ	سورة قمر 61
၁၉	ကဇာဝိဒ္ဓ, ၁၈ နိဗ္ဗာန် ခံယူသော ပညာ	سورة الفيل 83
၂၀	ကဇာဝိဒ္ဓ, ၁၈ နိဗ္ဗာန် ခံယူသော ပညာ	سورة البقرة 85
၂၁	ကဇာဝိဒ္ဓ, ၁၈ နိဗ္ဗာန် ခံယူသော ပညာ	سورة العصر 69
၂၂	ကဇာဝိဒ္ဓ, ၁၈ နိဗ္ဗာန် ခံယူသော ပညာ	سورة التكاثر 70
၂၃	ကဇာဝိဒ္ဓ, ၁၈ နိဗ္ဗာန် ခံယူသော ပညာ	سورة القارعة 73
၂၄	ကဇာဝိဒ္ဓ, ၁၈ နိဗ္ဗာန် ခံယူသော ပညာ	سورة العنكبوت 76
၂၅	ကဇာဝိဒ္ဓ, ၁၈ နိဗ္ဗာန် ခံယူသော ပညာ	سورة الزلزلة 79
၂၆	ကဇာဝိဒ္ဓ, ၁၈ နိဗ္ဗာန် ခံယူသော ပညာ	سورة البهنة 82
၂၇	ကဇာဝိဒ္ဓ, ၁၈ နိဗ္ဗာန် ခံယူသော ပညာ	سورة القدر 86
၂၈	ကဇာဝိဒ္ဓ, ၁၈ နိဗ္ဗာန် ခံယူသော ပညာ	سورة العلق 88
၂၉	ကဇာဝိဒ္ဓ, ၁၈ နိဗ္ဗာန် ခံယူသော ပညာ	سورة التين 93
၃၀	ကဇာဝိဒ္ဓ, ၁၈ နိဗ္ဗာန် ခံယူသော ပညာ	سورة الانشراح 95
၃၁	ကဇာဝိဒ္ဓ, ၁၈ နိဗ္ဗာန် ခံယူသော ပညာ	سورة الضحى 97
၃၂	ကဇာဝိဒ္ဓ, ၁၈ နိဗ္ဗာန် ခံယူသော ပညာ	سورة الليل 100
၃၃	ကဇာဝိဒ္ဓ, ၁၈ နိဗ္ဗာန် ခံယူသော ပညာ	سورة النجم 105

លេខរៀង	ឈ្មោះអក្ខរក្សាស្រី	លេខកំរ
៣៤	កថាវគ្គ, វគ្គ ស្រុក ដំណាក់កាលប្រជុំ	109
៣៥	កថាវគ្គ, វគ្គ ពេលពិធីប្រារព្ធនៅឲ្យ ឲ្យបង្គំបរ ដំណាក់កាលប្រជុំ	113
៣៦	កថាវគ្គ, វគ្គ វិប្បិល បរលោក ដំណាក់ កាលប្រជុំ	119
៣៧	កថាវគ្គ, វគ្គ ហ្មឺន ដំណាក់កាលប្រជុំ	124
៣៨	កថាវគ្គ, វគ្គ ភាយដំណាក់កាលប្រជុំ	128
៣៩	កថាវគ្គ, វគ្គ កង្វែងភាយដំណាក់កាលប្រជុំ	132
៤០	កថាវគ្គ, វគ្គ ការបាត់បង់ ដំណាក់ កាលប្រជុំ	137
៤១	កថាវគ្គ, វគ្គ អ្នកកេងប្រវ័ញ្ច ដំណាក់ កាលប្រជុំ	142
៤២	កថាវគ្គ, វគ្គ ការបែកបាក់ ដំណាក់ កាលប្រជុំ	148
៤៣	កថាវគ្គ, វគ្គ ការប្តូរដំណាក់កាលប្រជុំ	153
៤៤	កថាវគ្គ, វគ្គ ការប្តូរដំណាក់កាលប្រជុំ	158
៤៥	កថាវគ្គ, វគ្គ ប្តូរដំណាក់កាលប្រជុំ	165
៤៦	កថាវគ្គ, វគ្គ ព័ត៌មានដំណាក់កាលប្រជុំ	173

# សេចក្តីជូនដំណឹង

សូមជូនដំណឹងដល់ អស់លោក អ្នកបរិស្ថាន លើកតាមការតម្រូវការ  
 ឱ្យប្រកាសដំណឹង លុះត្រឹមត្រូវ អាន ឱ្យបាន រំលឹក អំពី អាល់គុ-  
 រា ព្រះធម៌ ឱ្យបាន ដឹង ឱ្យបាន ប្រសើរ ឱ្យបាន រហូត ដល់ អស់  
 ហើយ ដល់ អស់ ឱ្យបាន ឱ្យបាន ឱ្យបាន ឱ្យបាន ឱ្យបាន ឱ្យបាន ឱ្យបាន ឱ្យបាន  
 អំពី ការ ប្រែប្រួល អាល់គុរា អាន អាល់គុរា (អាល់គុរា) អាន  
 អ៊ីនស៊ី អុលស្ត្រា ។

• واللہ ولی التوفیق

• والسلام علیکم ورحمة اللہ وبرکاتہ



**International Islamic Federation  
of Student Organizations**

**P. O. BOX 8631**

**SALIMIAH - KUWAIT 22057**